THÉÂTRE ROYAL DE LA MONNAIE

LES TEMPLIERS

Opéra en 5 Actes

Poéme de M.M.

Jules ADENIS, Armand SILVESTRE & Lionel BONNEMÈRE

Musique de

HENRY LITOLFF

Partition Piano & Chant réduite par l'auteur

Prix net: 20f.

Déposé
Ent. Sta. Hall.

Paris, ENOCH Frères & COSTALLAT, Editeurs, 27, Boulᵈ des Italiens, 27.

Tous droits d'édition, d'audition, de traduction, de représentation et d'arrangement réservés.

1886

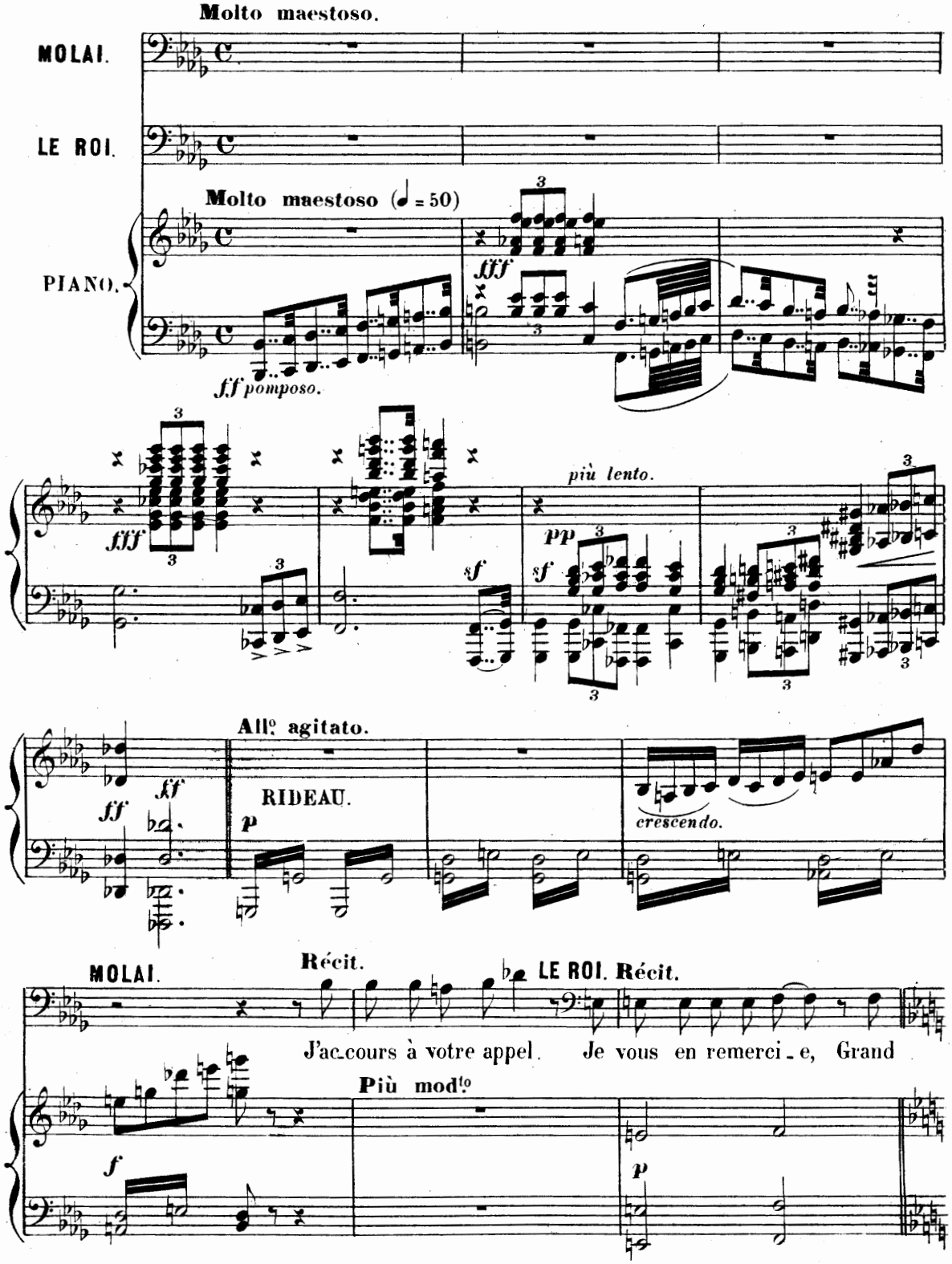
ACTE III.

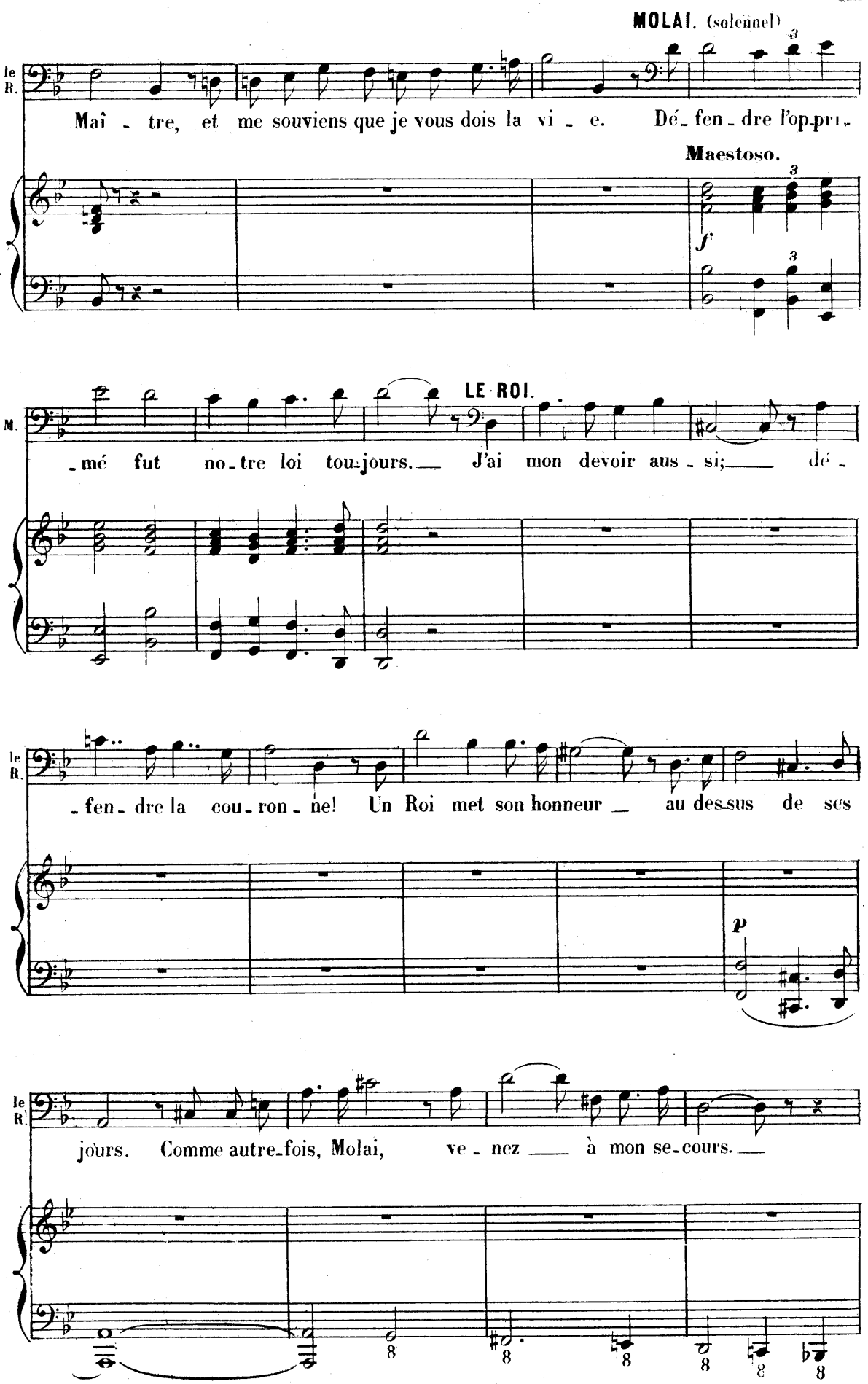
1er TABLEAU. 1er TABLEAU.

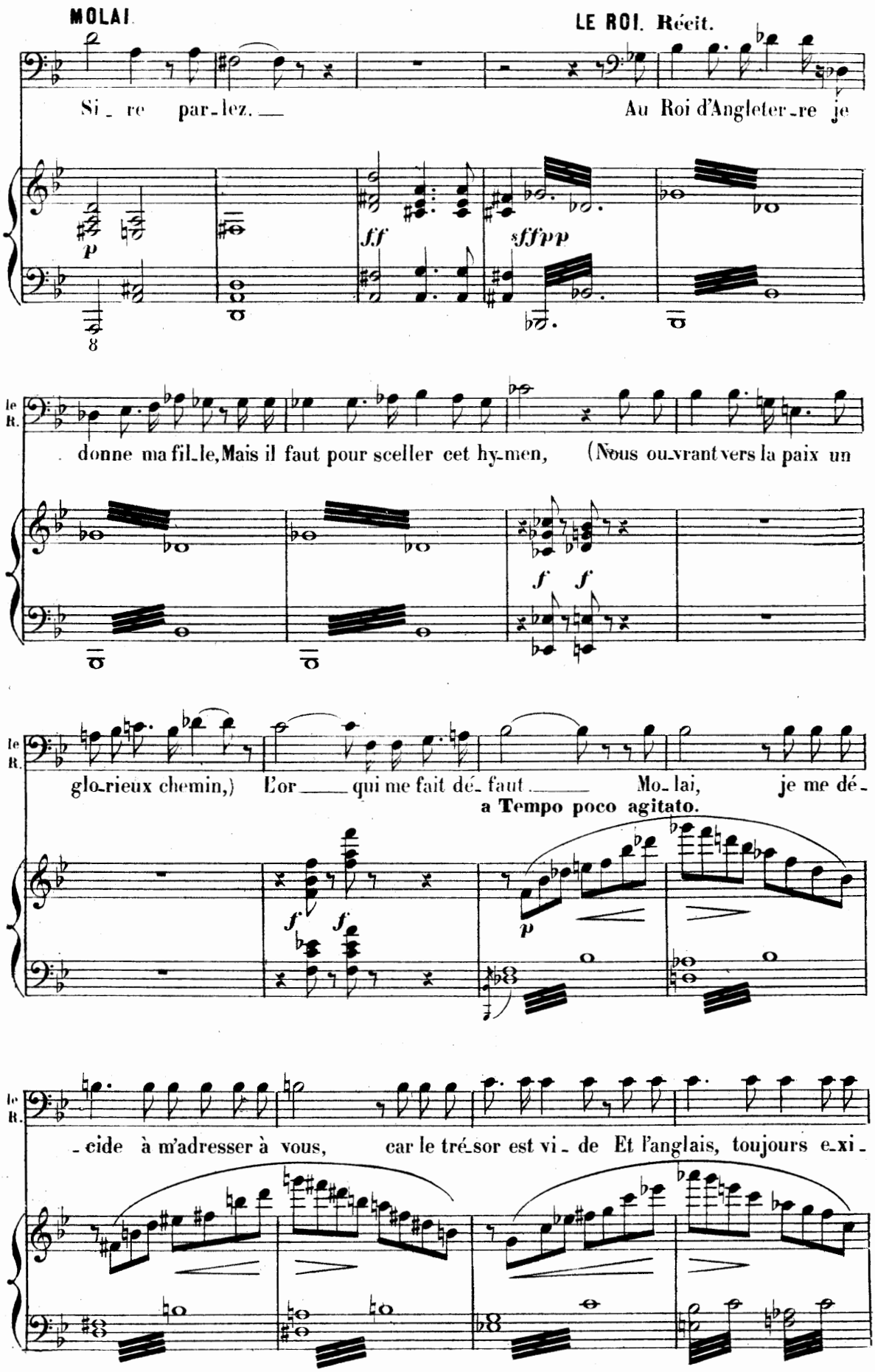
Le cabinet de travail du Roi,

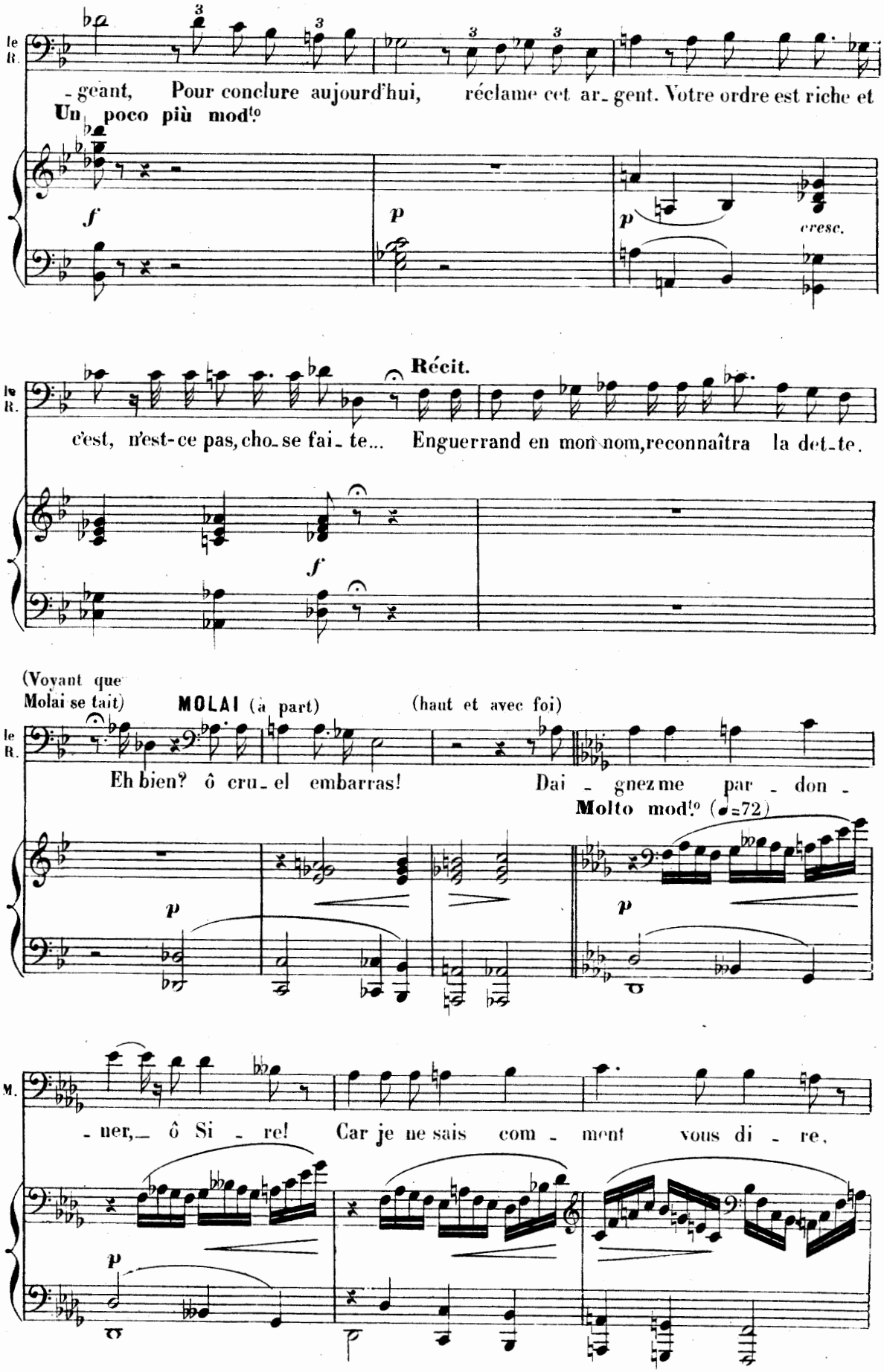
Ameublement en chêne. Tentures sombres. Panoplies.

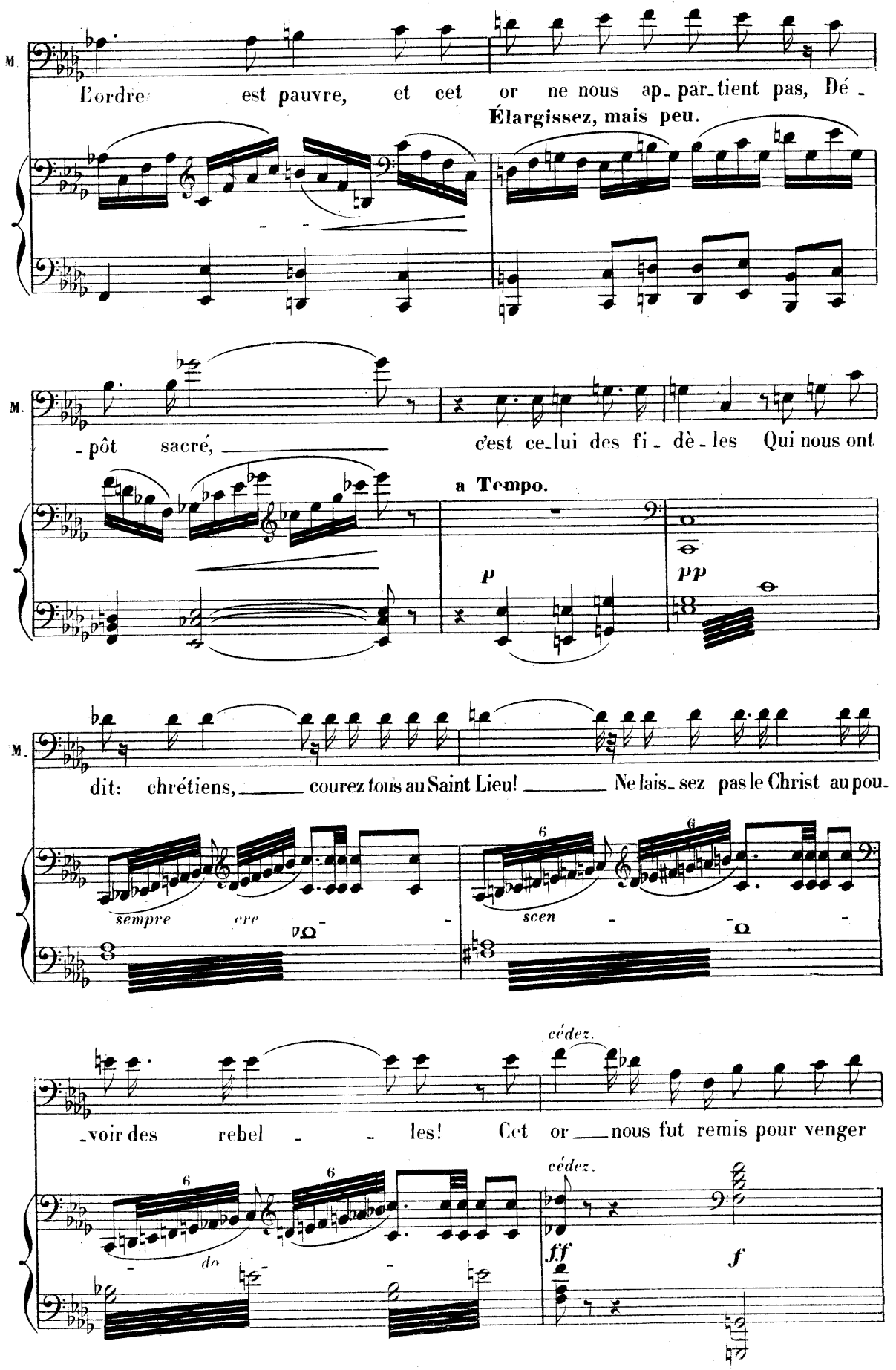
SCÈNE ET DUO.

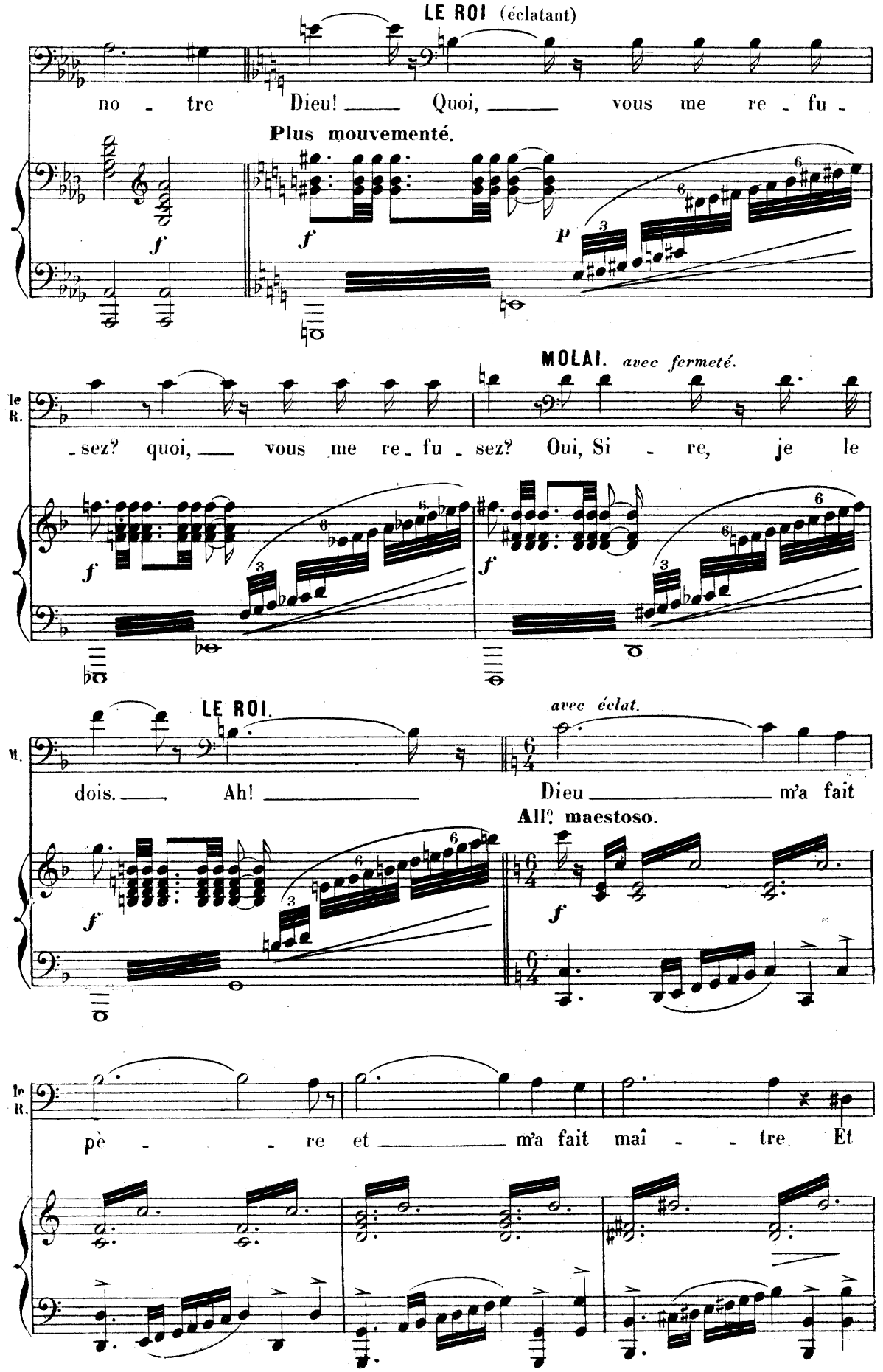


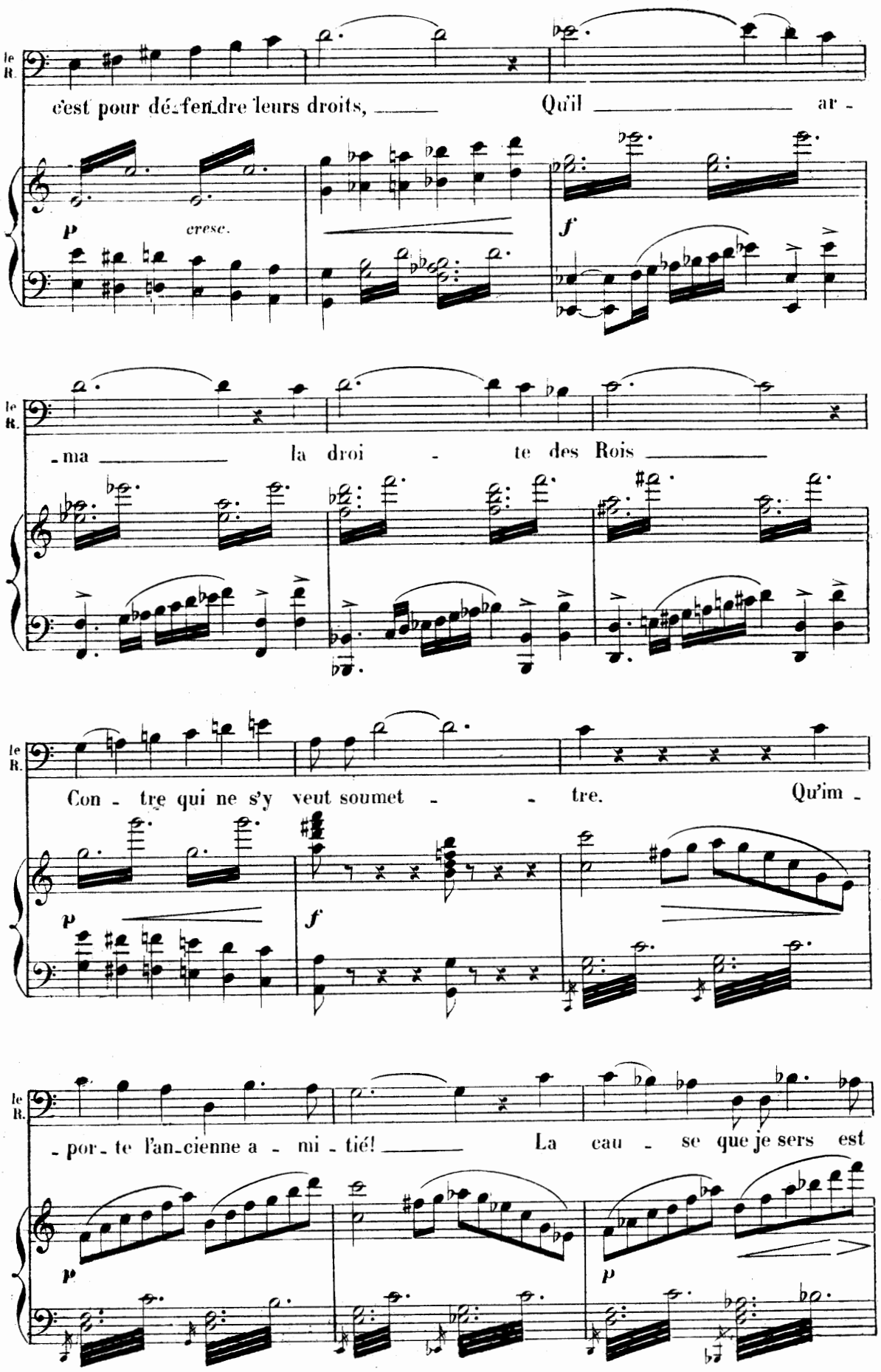

MOLAI. (solennel)
le R.
Maî - tre, et me souviens que je vous dois la vi - e. Dé - fen - dre l'op-pri -
Maestoso.
f
M.
- mé fut no - tre loi tou-jours. J'ai mon devoir aus - si; dé -
LE ROI.
le R.
- fen - dre la cou - ron - ne! Un Roi met son honneur au des-sus de ses
p
le R.
jours. Comme autre-fois, Molai, ve - nez à mon se-cours.

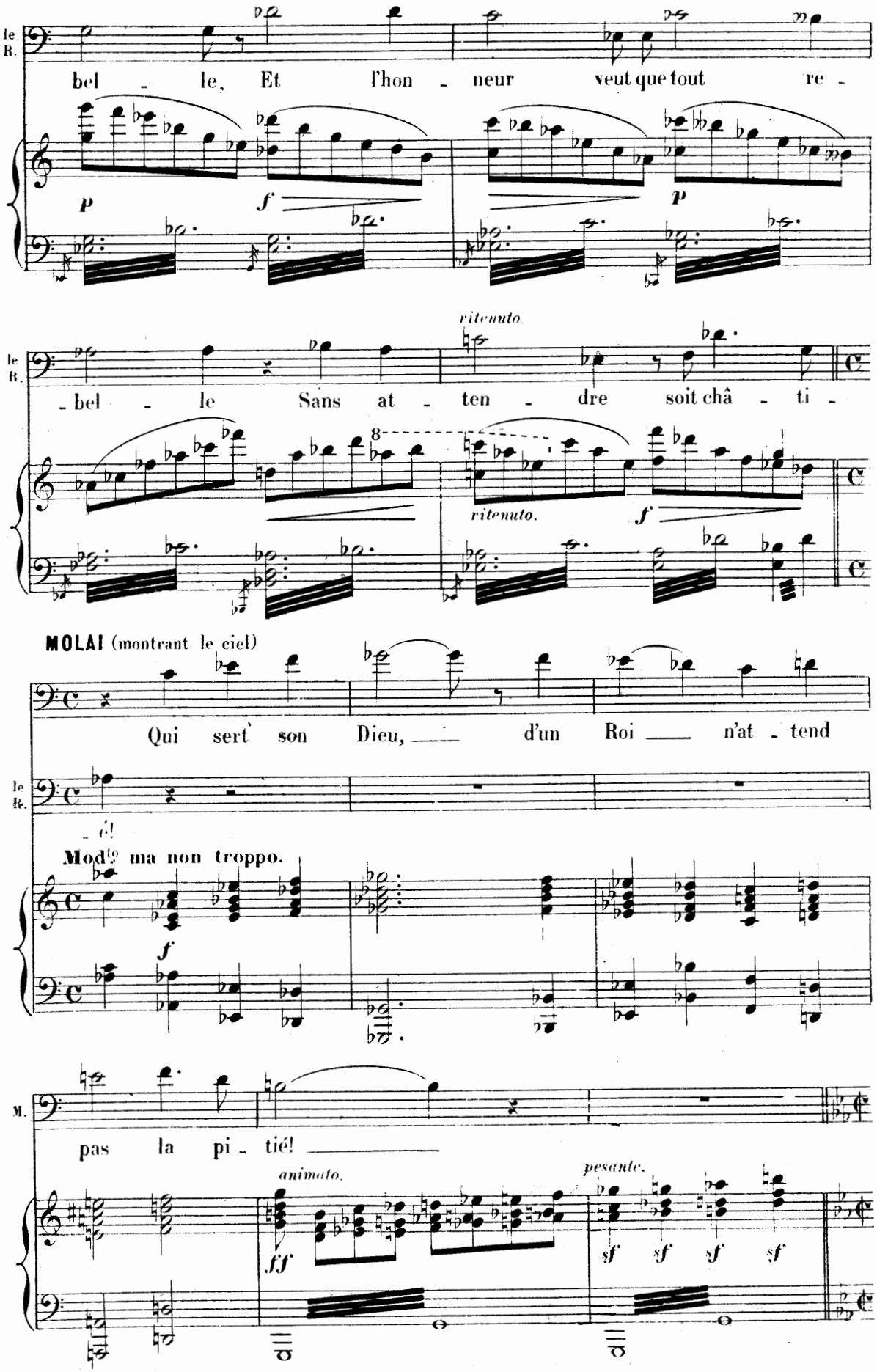

MOLAI.
LE ROI. Récit.
Si_re par_lez. Au Roi d'Angleter_re je
donne ma fil_le, Mais il faut pour sceller cet hy_men, (Nous ou_vrant vers la paix un
glo_rieux chemin,) L'or qui me fait dé_faut Mo_lai, je me dé_
a Tempo poco agitato.
_cide à m'adresser à vous, car le tré_sor est vi_de Et l'anglais, toujours e_xi_


le R.
-geant, Pour conclure aujourd'hui, réclame cet ar-gent. Votre ordre est riche et
Un poco più mod.to
f
p
p
cresc.
le R.
Récit.
c'est, n'est-ce pas, cho-se fai-te... Enguerrand en mon nom, reconnaîtra la det-te.
f
(Voyant que Molai se tait)
MOLAI (à part)
(haut et avec foi)
le R.
Eh bien? ô cru-el embarras! Dai-gnez me par-don-
Molto mod.to (♩=72)
p
p
M.
-ner, ô Si-re! Car je ne sais com-ment vous di-re,
p


M.
L'ordre est pauvre, et cet or ne nous ap_par_tient pas, Dé_
Élargissez, mais peu.
M.
_pôt sacré, c'est ce_lui des fi_dè_les Qui nous ont
a Tempo.
p
pp
M.
dit: chrétiens, courez tous au Saint Lieu! Ne lais_sez pas le Christ au pou_
sempre cre
scen
cédez.
_voir des rebel_les! Cet or nous fut remis pour venger
cédez.
fff
f


LE ROI (éclatant)
no - tre Dieu! Quoi, vous me re - fu -
Plus mouvementé.
MOLAI. avec fermeté.
le R.
- sez? quoi, vous me re - fu - sez? Oui, Si - re, je le
LE ROI.
avec éclat.
M.
dois. Ah! Dieu m'a fait
All.o maestoso.
le R.
pè - - re et m'a fait maî - - tre. Et


le R.
c'est pour dé-fen-dre leurs droits, Qu'il ar -
p cresc. f
le R.
-ma la droi - te des Rois
le R.
Con - tre qui ne s'y veut soumet - - tre. Qu'im -
p f
le R.
-por-te l'an-cienne a - mi - tié! La cau - se que je sers est
p p


le R.
bel - le, Et l'hon - neur veut que tout re -
p
f
p
ritenuto.
le R.
- bel - le Sans at - ten - dre soit châ - ti -
8
ritenuto.
f
MOLAI (montrant le ciel)
Qui sert son Dieu, ___ d'un Roi ___ n'at - tend
le R.
- é!
Mod^to ma non troppo.
f
M.
pas la pi - tié! ___
animato.
pesante.
ff
sf sf sf sf

LE ROI (avec emportement)

Vous qui pré - ten - diez sur le mon - de Po - ser vo - tre

All° agitato.

fp *fp*

le R. pied sou - ve - rain, É - cou - tez, é - cou - tez sur vos

p

le R. fronts d'ai - rain Voi - ci, voi - ci la tem -

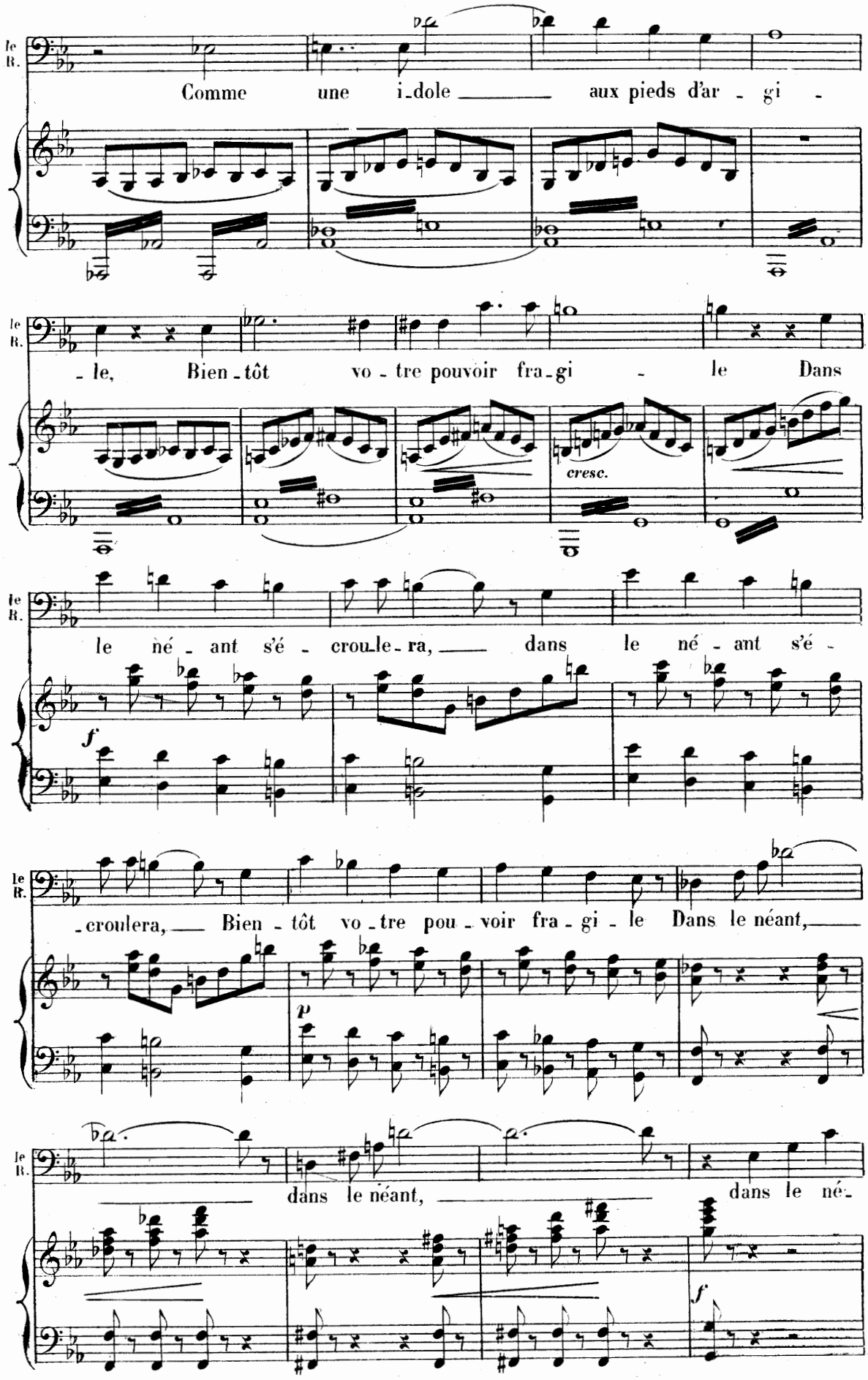
pp

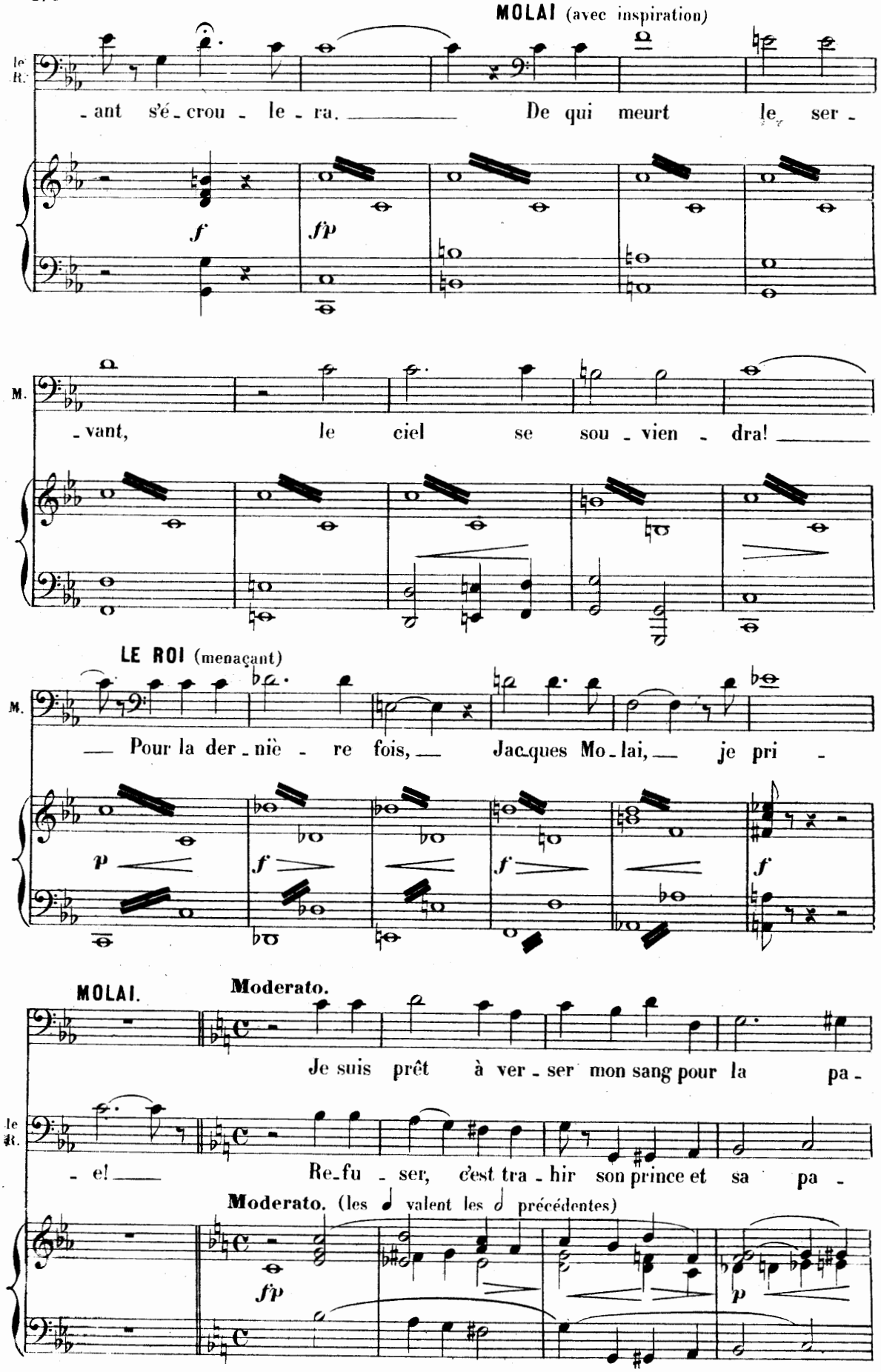
le R. - pê - te qui gron - de. Con - tre moi, qui vous dé - fen - dra?

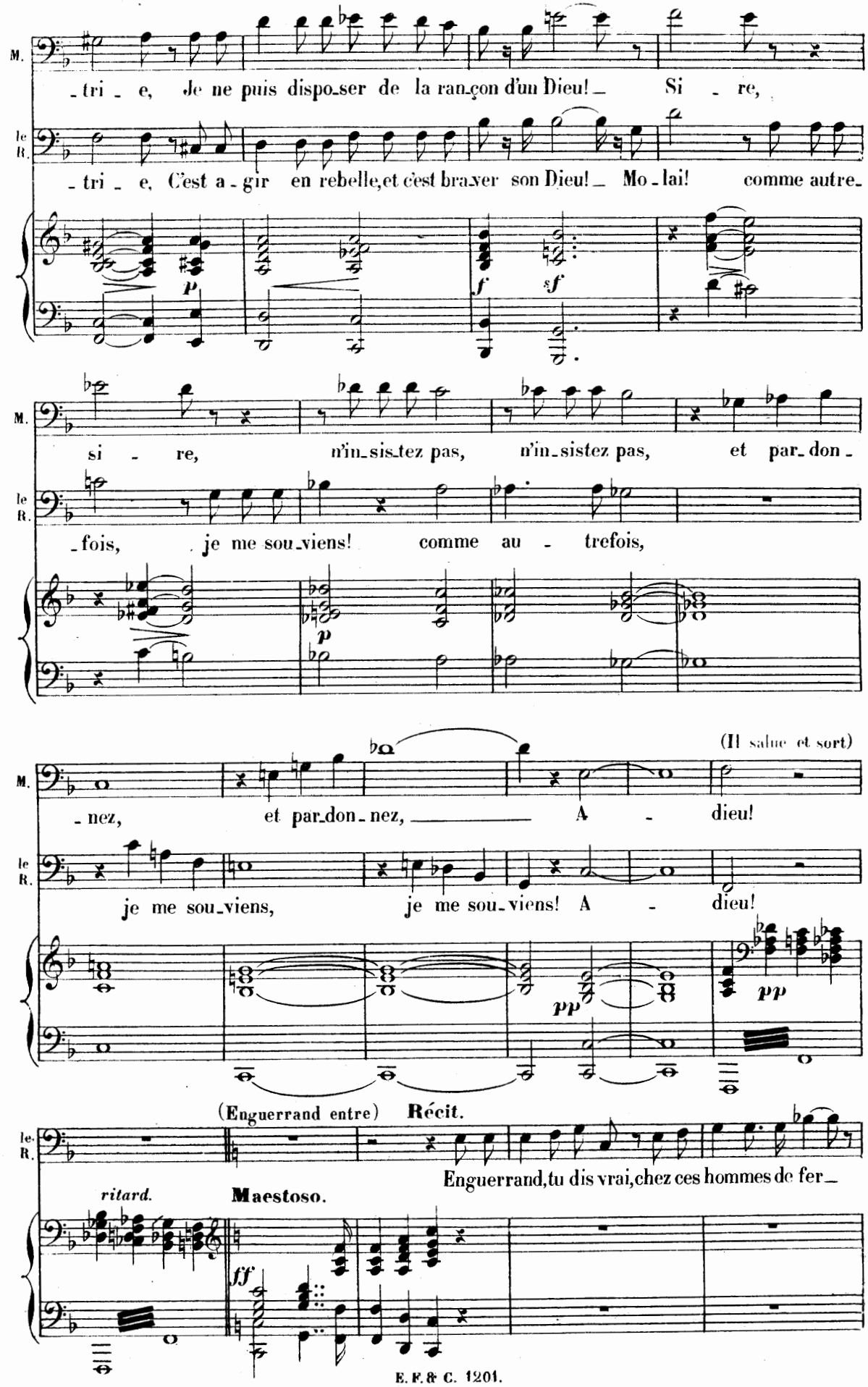
f *p*

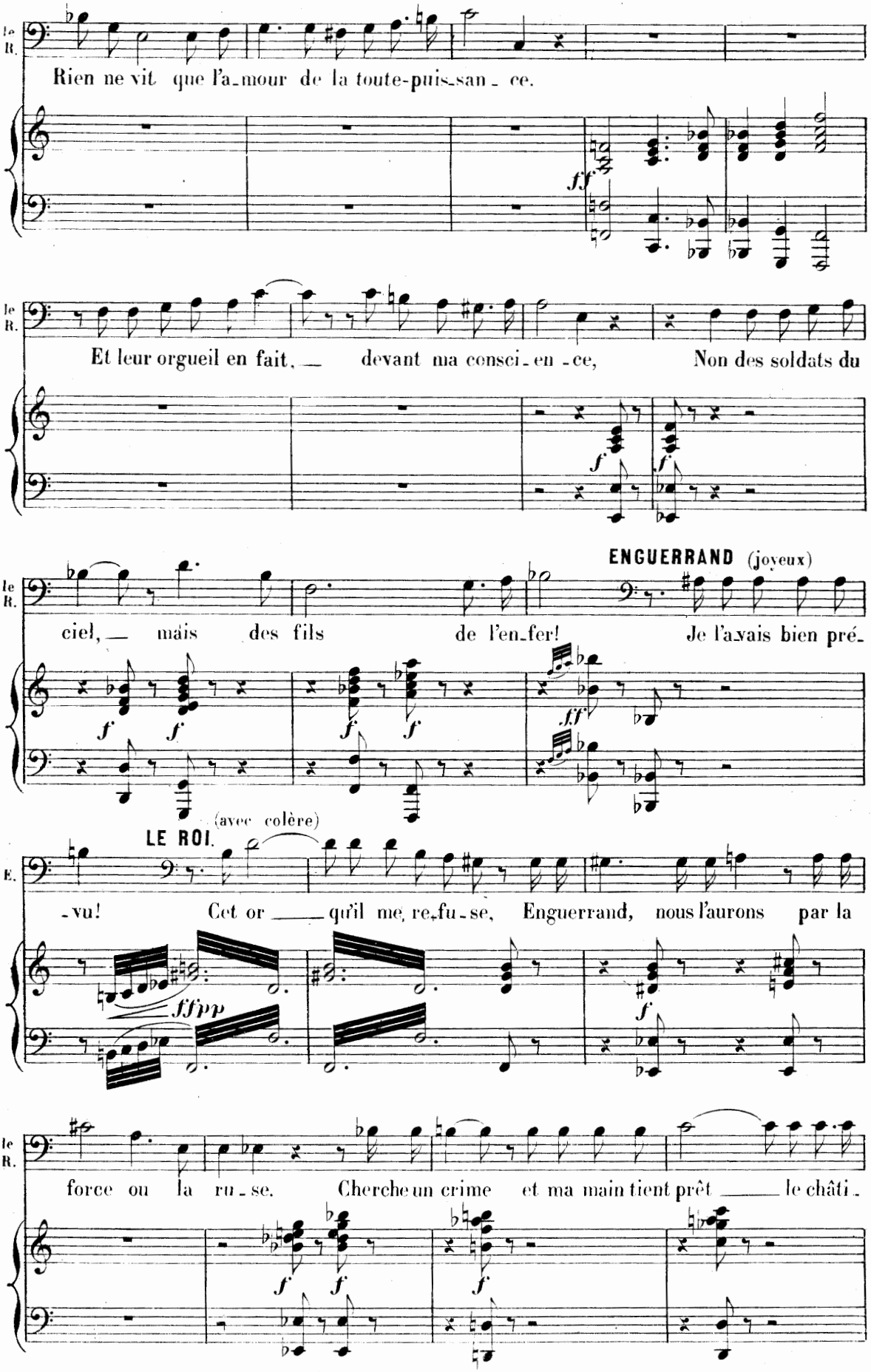
le R. Con - tre moi, qui vous dé - fen - dra? con - tre moi.

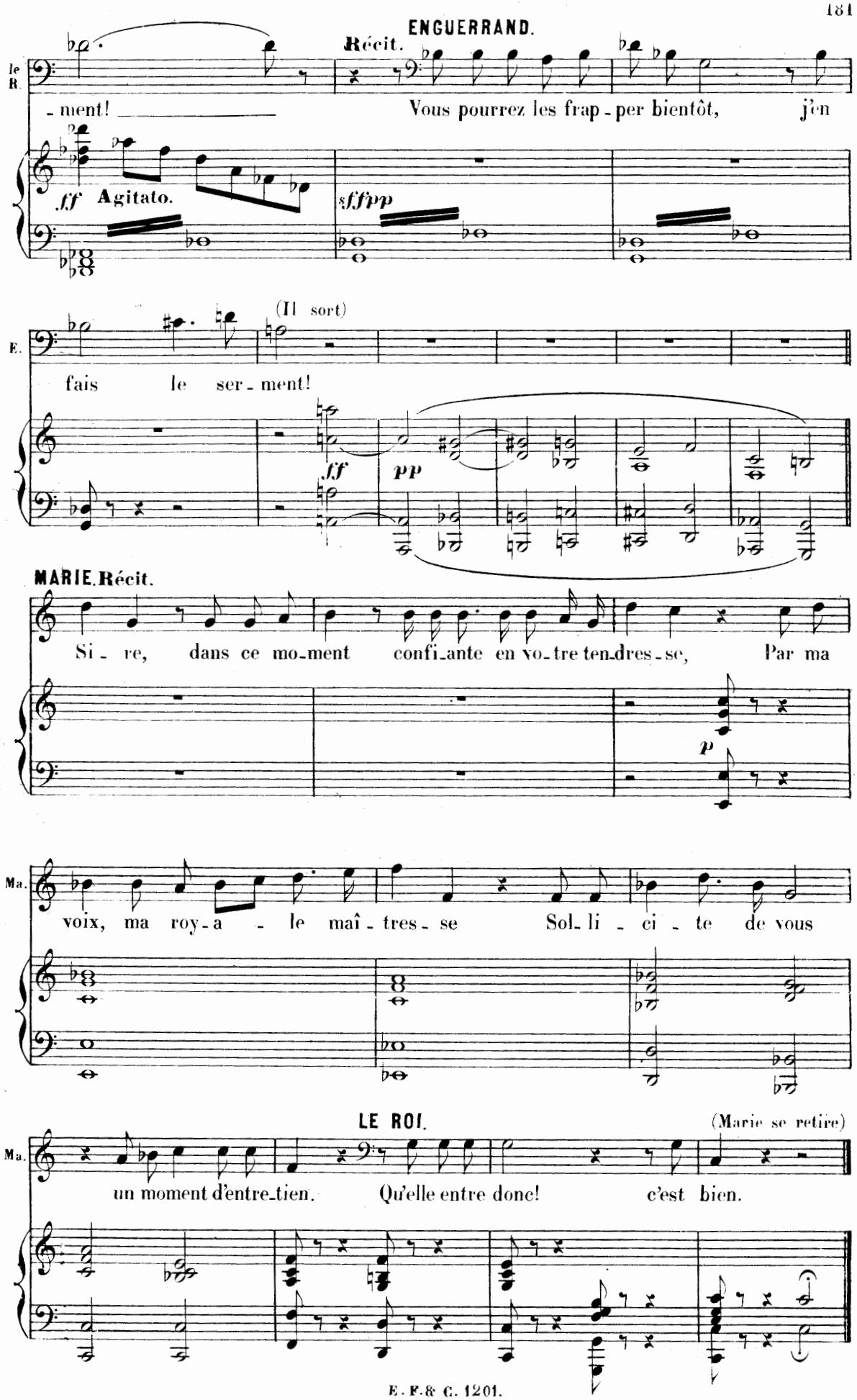
f *p* *pp*


le R.
Comme une i-dole aux pieds d'ar - gi -
- le, Bien-tôt vo - tre pouvoir fra-gi - le Dans
cresc.
le né - ant s'é - crou-le-ra, dans le né - ant s'é -
f
- croulera, Bien - tôt vo-tre pou - voir fra - gi - le Dans le néant,
p
dans le néant, dans le né-
f

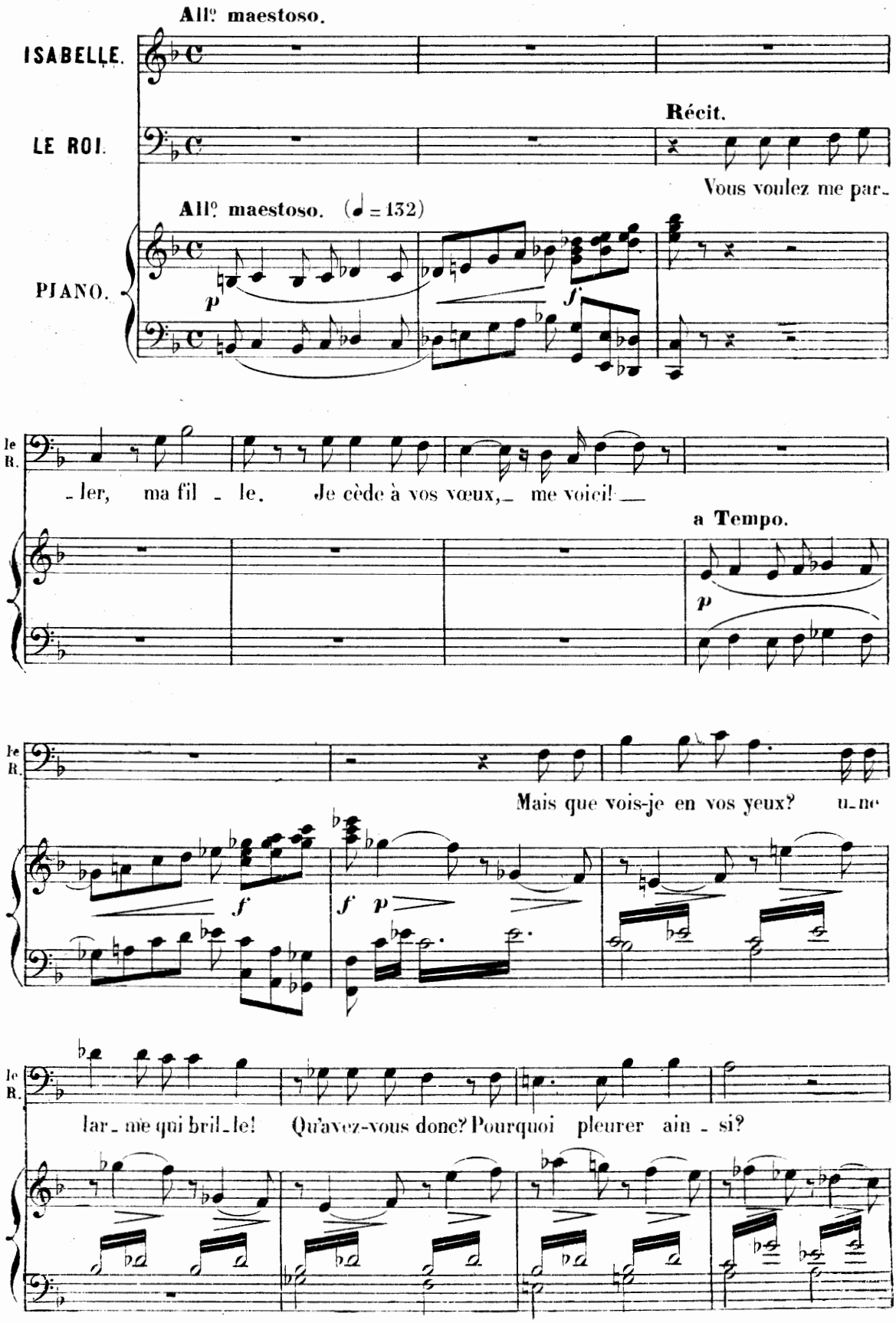

MOLAI (avec inspiration)
le R.
- ant s'é - crou - le - ra. De qui meurt le ser -
f
fp
M.
- vant, le ciel se sou - vien - dra!
LE ROI (menaçant)
M.
— Pour la der - niè - re fois, — Jac-ques Mo - lai, — je pri -
p
f
f
f
MOLAI.
Moderato.
Je suis prêt à ver - ser mon sang pour la pa -
le R.
- e! — Re-fu - ser, c'est tra - hir son prince et sa pa -
Moderato. (les 𝅗𝅥 valent les 𝅗𝅥 précédentes)
fp
p


M.
-tri - e, Je ne puis dispo-ser de la ran-çon d'un Dieu! Si - re,
le R.
-tri - e, C'est a-gir en rebelle,et c'est bra-ver son Dieu! Mo-lai! comme autre-
p
f
sf
M.
si - re, n'in-sis-tez pas, n'in-sistez pas, et par-don-
le R.
-fois, je me sou-viens! comme au - trefois,
p
(Il salue et sort)
M.
-nez, et par-don-nez, A - dieu!
le R.
je me sou-viens, je me sou-viens! A - dieu!
pp
pp
(Enguerrand entre) Récit.
le R.
Enguerrand,tu dis vrai,chez ces hommes de fer-
ritard.
Maestoso.
ff


le R.
Rien ne vit que l'a-mour de la toute-puis-san-ce.
ff
le R.
Et leur orgueil en fait, — devant ma consci-en-ce, Non des soldats du
f
f
ENGUERRAND (joyeux)
le R.
ciel, — mais des fils de l'en-fer! Je l'avais bien pré-
f
f
f
f
ff
LE ROI. (avec colère)
E.
-vu! Cet or — qu'il me, re-fu-se, Enguerrand, nous l'aurons par la
fffpp
f
le R.
force ou la ru-se. Cherche un crime et ma main tient prêt — le châti-
f
f
f


ENGUERRAND.
Récit.
le R.
- ment!
Vous pourrez les frap - per bientôt, j'en
ff Agitato.
sffpp
(Il sort)
E.
fais le ser - ment!
ff
pp
MARIE. Récit.
Si - re, dans ce mo-ment confi-ante en vo-tre ten-dres-se, Par ma
p
Ma.
voix, ma roy-a - le maî-tres-se Sol-li - ci - te de vous
LE ROI.
(Marie se retire)
Ma.
un moment d'entre-tien. Qu'elle entre donc! c'est bien.

DUO


All° maestoso.
ISABELLE.
LE ROI.
Récit.
Vous voulez me par-
All° maestoso. (♩ = 132)
PIANO.
p
f
le R.
-ler, ma fil - le. Je cède à vos vœux, me voici!
a Tempo.
p
le R.
Mais que vois-je en vos yeux? u-ne
f
f p
le R.
lar-me qui bril-le! Qu'avez-vous donc? Pourquoi pleurer ain - si?

ISABELLE *(agitée et fièvreuse)*

Je ne puis croire en - cor à ce qu'on vient de m'appren - dre, Et de

sfpp *sfpp*

vous, je veux tout en - ten - dre... Tout à l'heure, à l'instant, On

pp

étargissez.

vient de me pa-rer pour l'hy-men qui m'attend. Pourquoi n'ai - je pas su plus

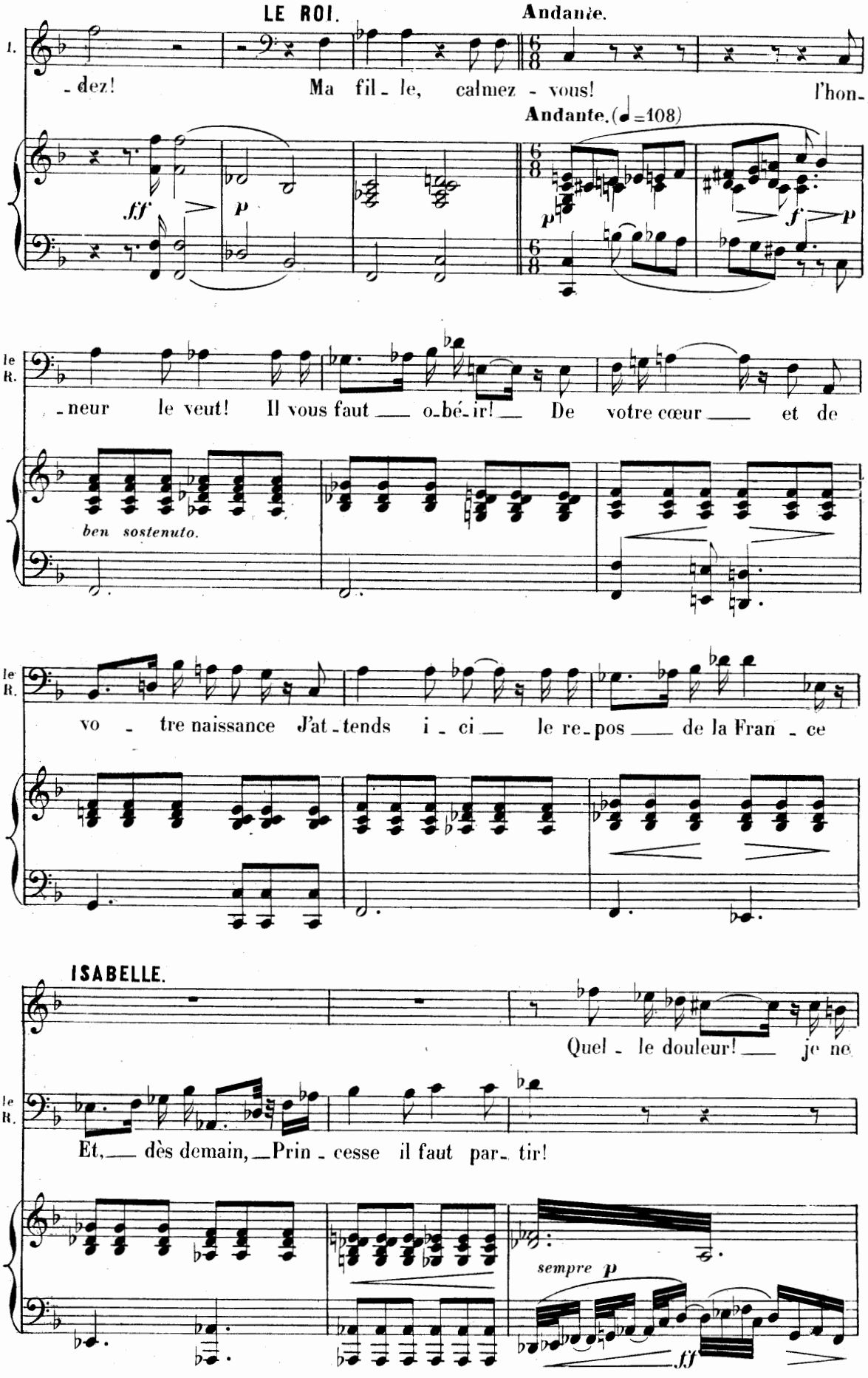
f

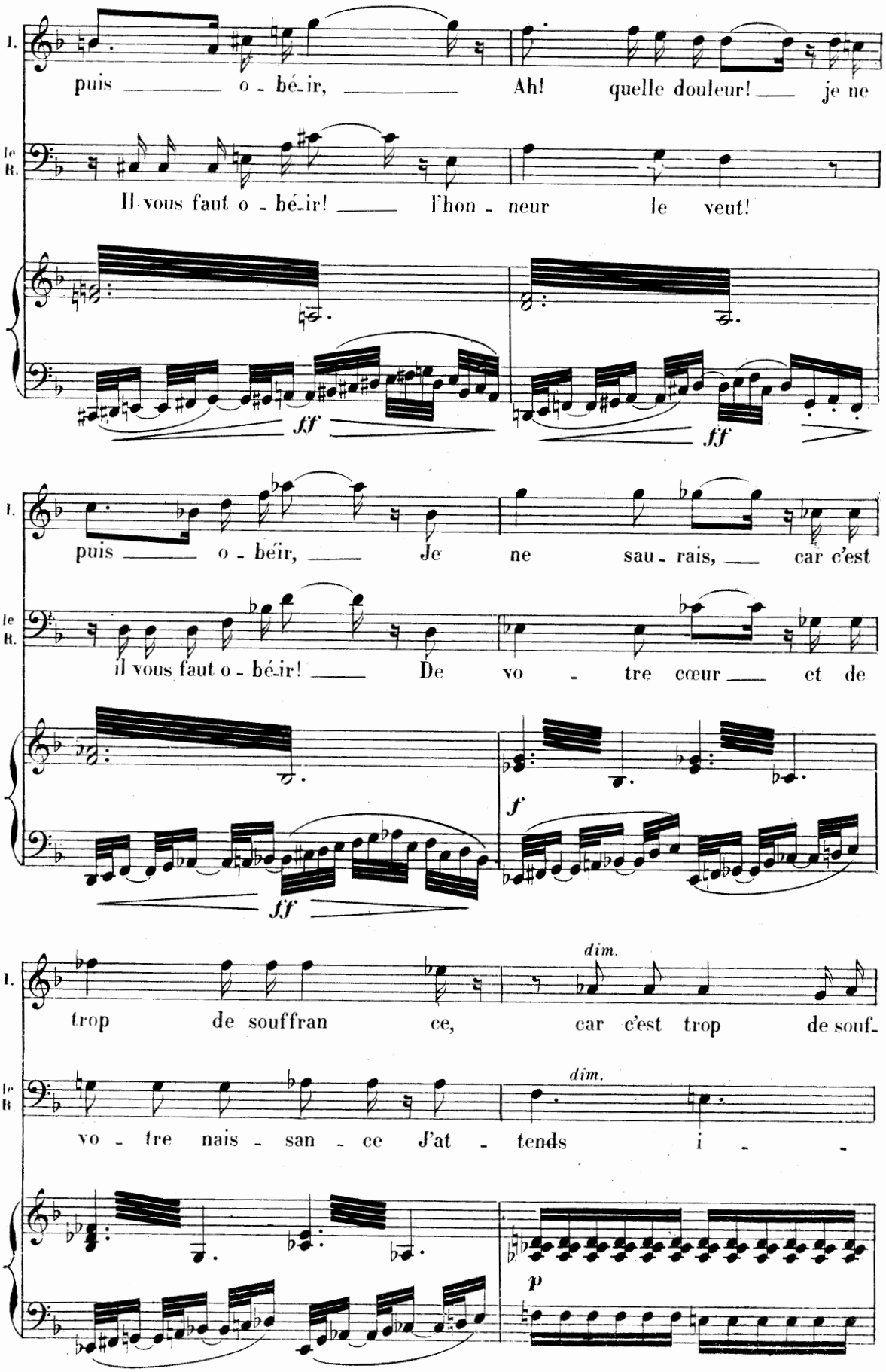
tôt cette nouvel - le? Cette u-ni-on, mon pè - re, quelle est el - le?

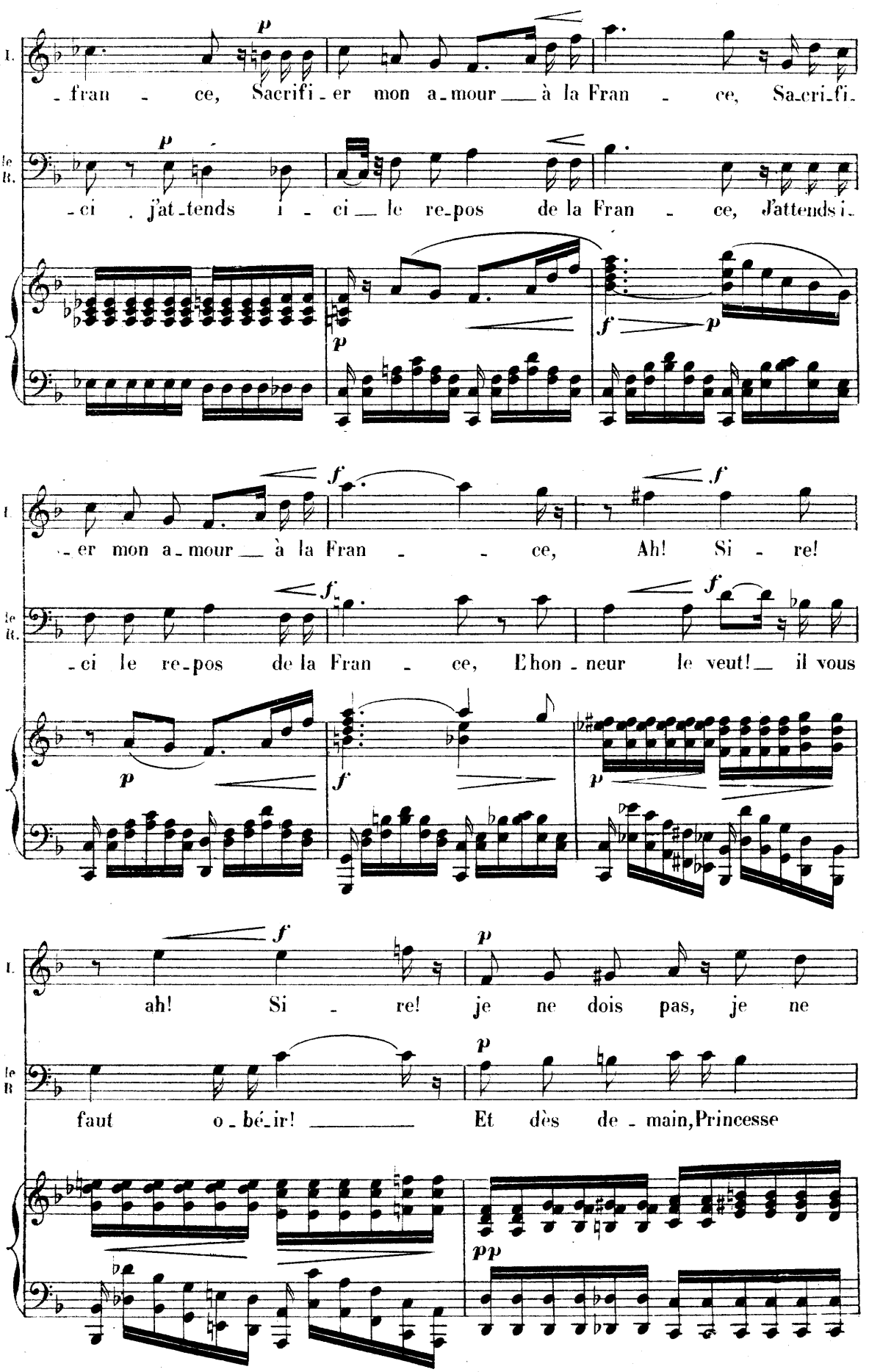
cresc. *ff*

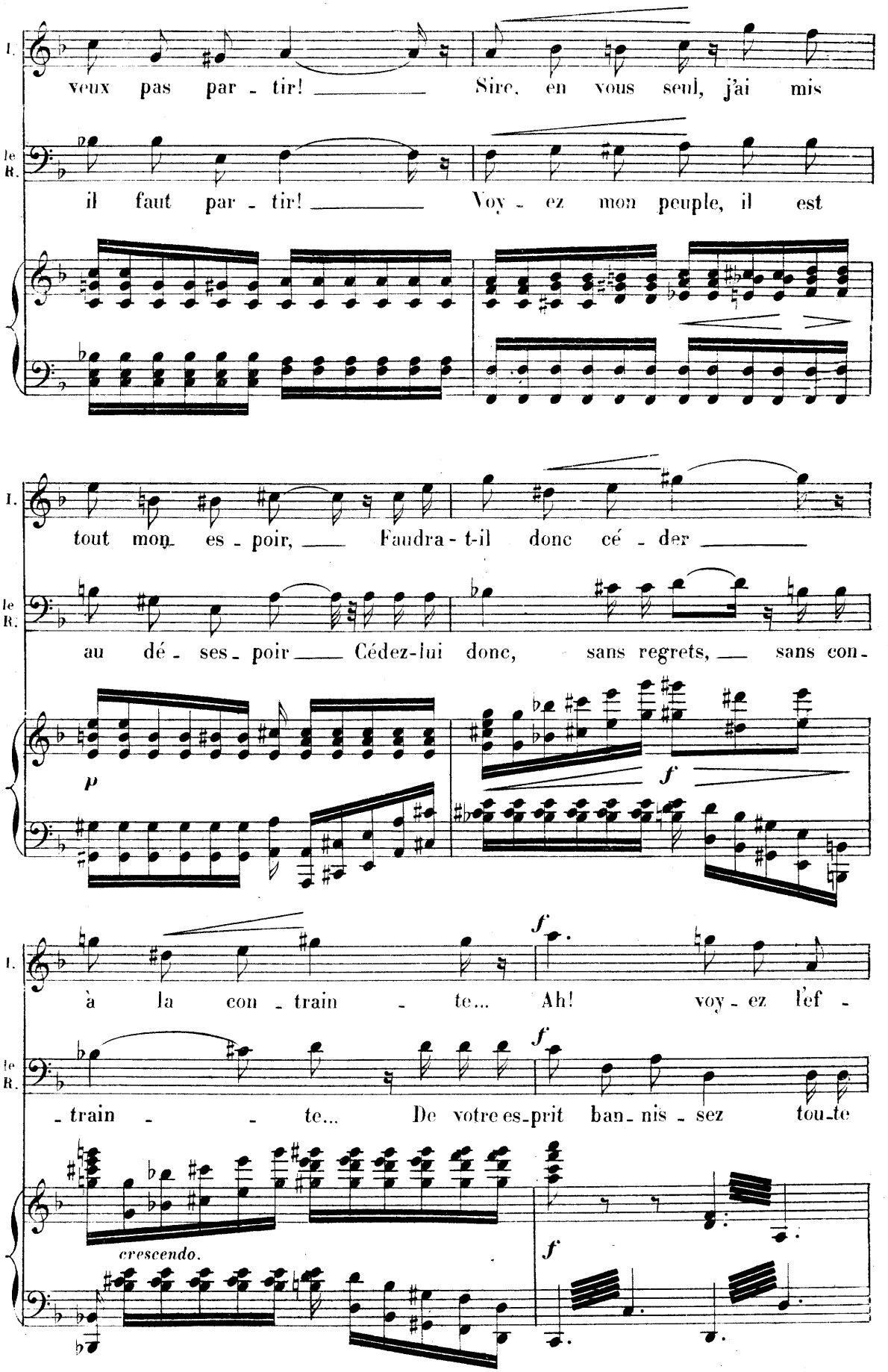
Et qui doit ê-tre mon é - poux? — Par pi - tié, ré-pon-

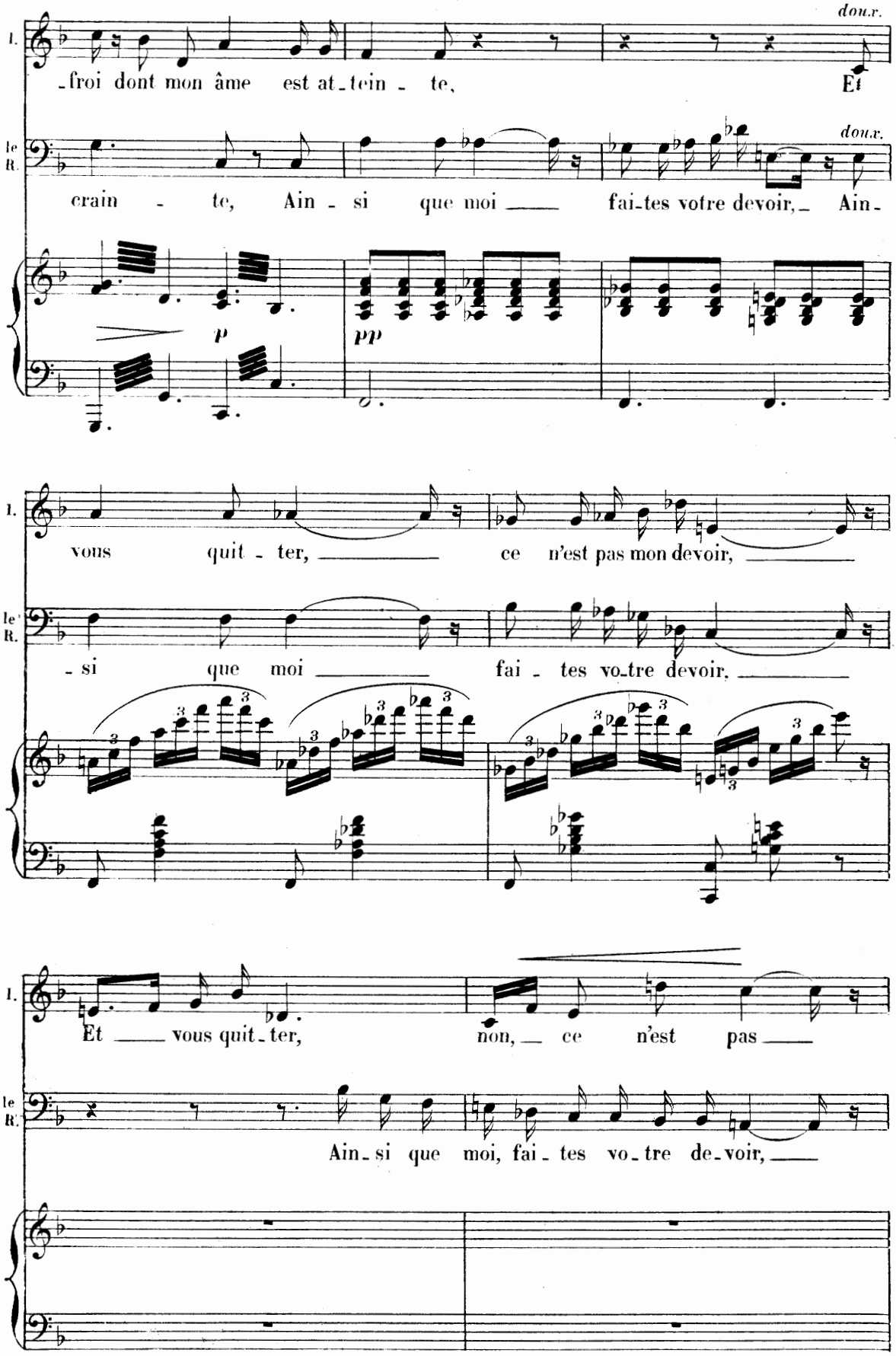
f *f*

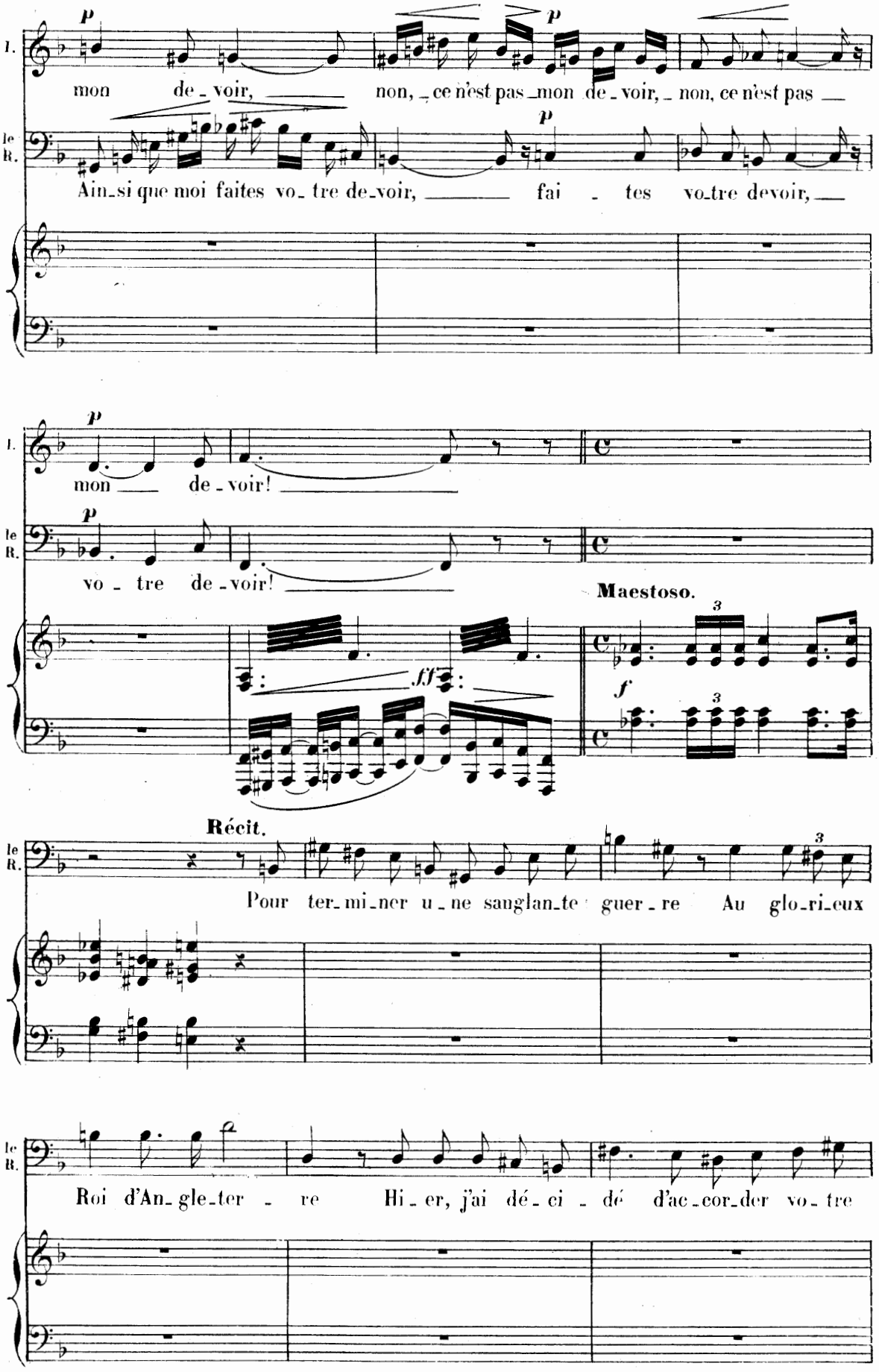

LE ROI.
Andante.
I.
-dez! Ma fil-le, calmez-vous! l'hon-
Andante. (♩=108)
ff
p
p
f
p
le R.
-neur le veut! Il vous faut — o-bé-ir! — De votre cœur — et de
ben sostenuto.
le R.
vo-tre naissance J'at-tends i-ci — le re-pos — de la Fran-ce
ISABELLE.
Quel-le douleur! — je ne
le R.
Et, — dès demain, — Prin-cesse il faut par-tir!
sempre p
ff

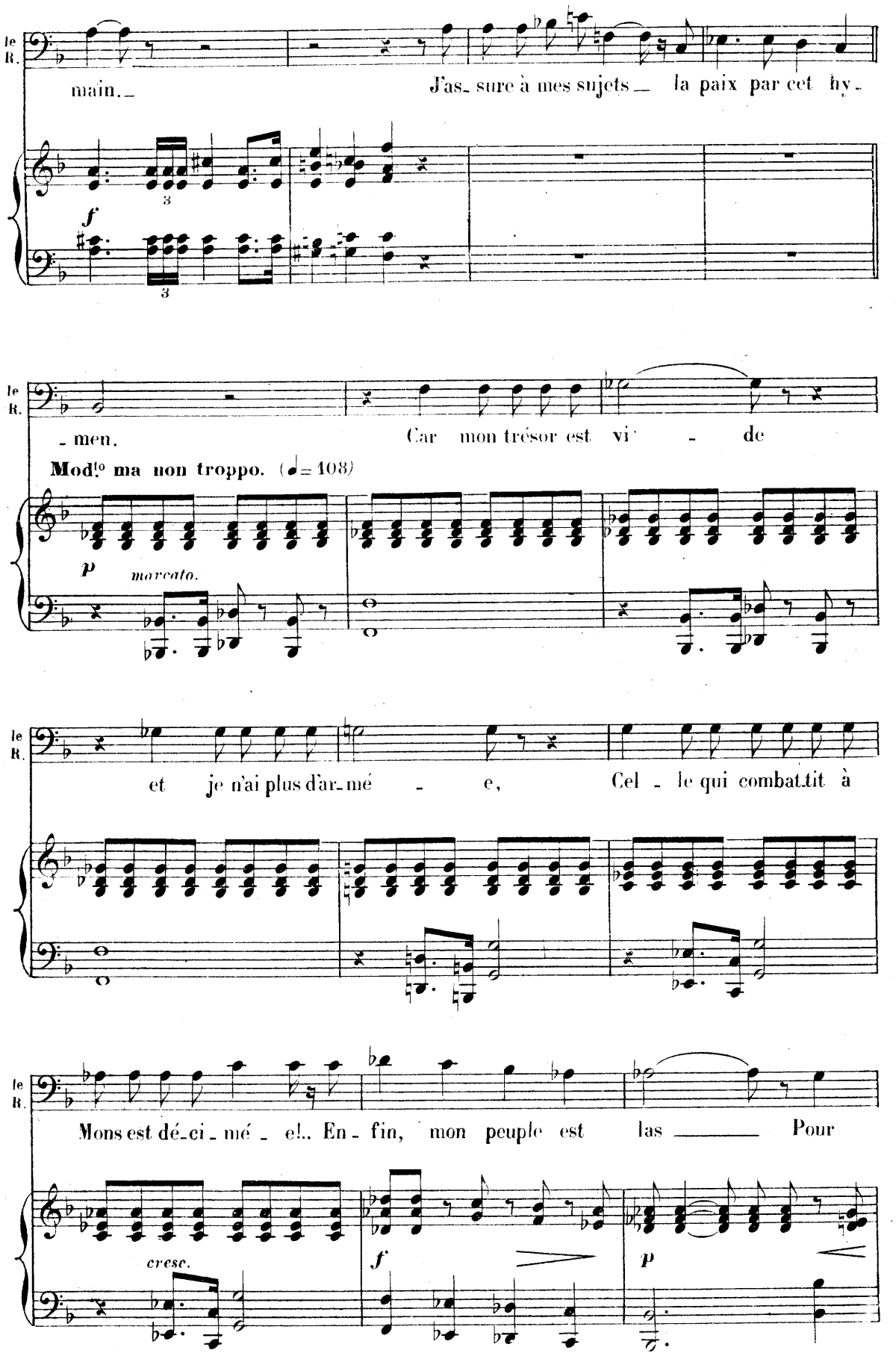

I.
puis ___ o - bé-ir, ___ Ah! quelle douleur! ___ je ne
le R.
Il vous faut o - bé-ir! ___ l'hon - neur le veut!
ff
ff
I.
puis ___ o - béir, ___ Je ne sau - rais, ___ car c'est
le R.
il vous faut o - bé-ir! ___ De vo - tre cœur ___ et de
ff
f
I.
trop de souffran ce, car c'est trop de souf-
dim.
le R.
vo - tre nais - san - ce J'at - tends i - -
dim.
p

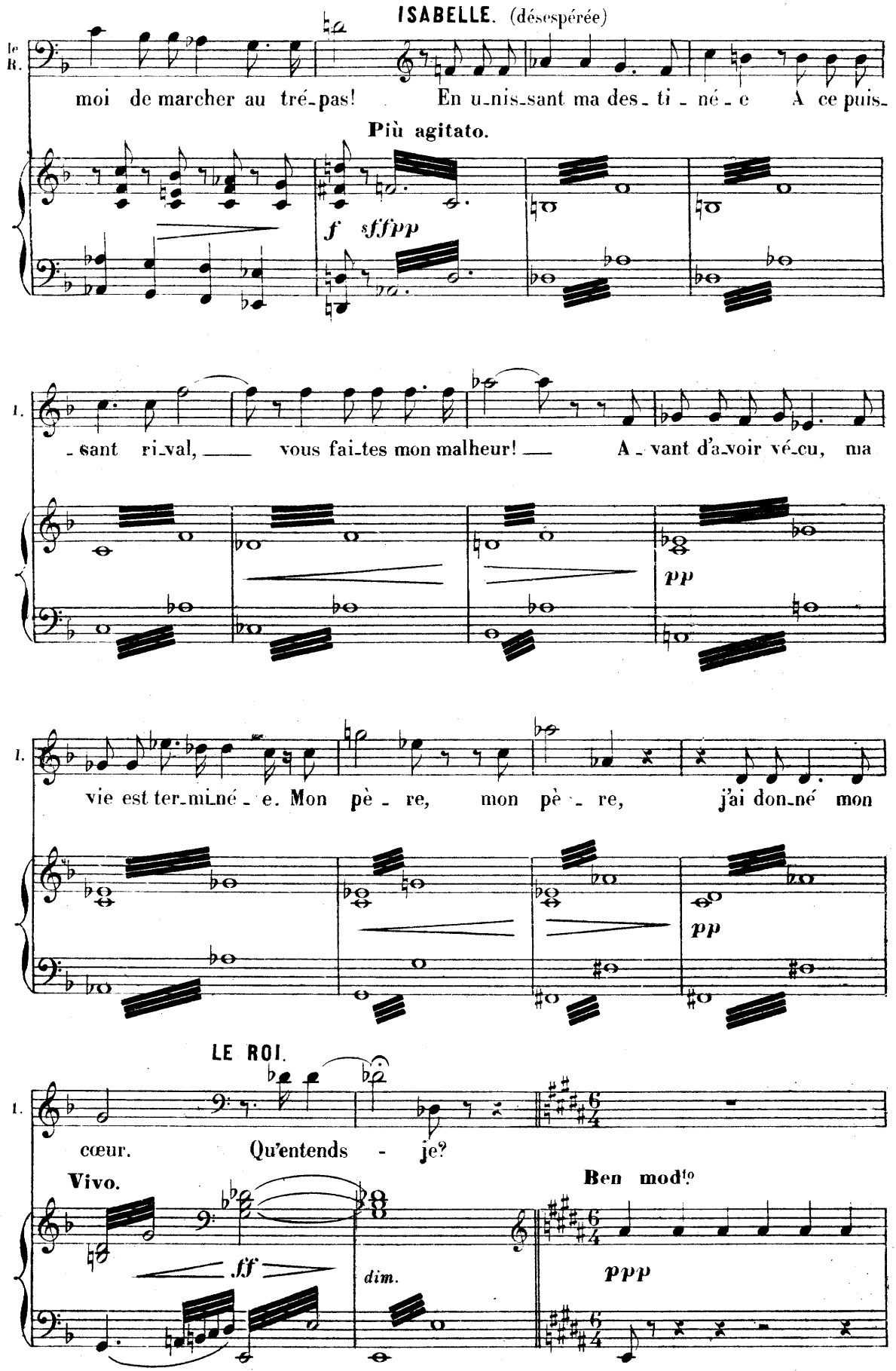

I.
-fran - ce, Sacrifi-er mon a-mour à la Fran - ce, Sa-cri-fi-
le R.
-ci j'at-tends i - ci le re-pos de la Fran - ce, J'attends i-
I
-er mon a-mour à la Fran - - ce, Ah! Si - re!
le R.
-ci le re-pos de la Fran - ce, L'hon-neur le veut! il vous
I.
ah! Si - re! je ne dois pas, je ne
le R
faut o-bé-ir! Et dès de-main, Princesse

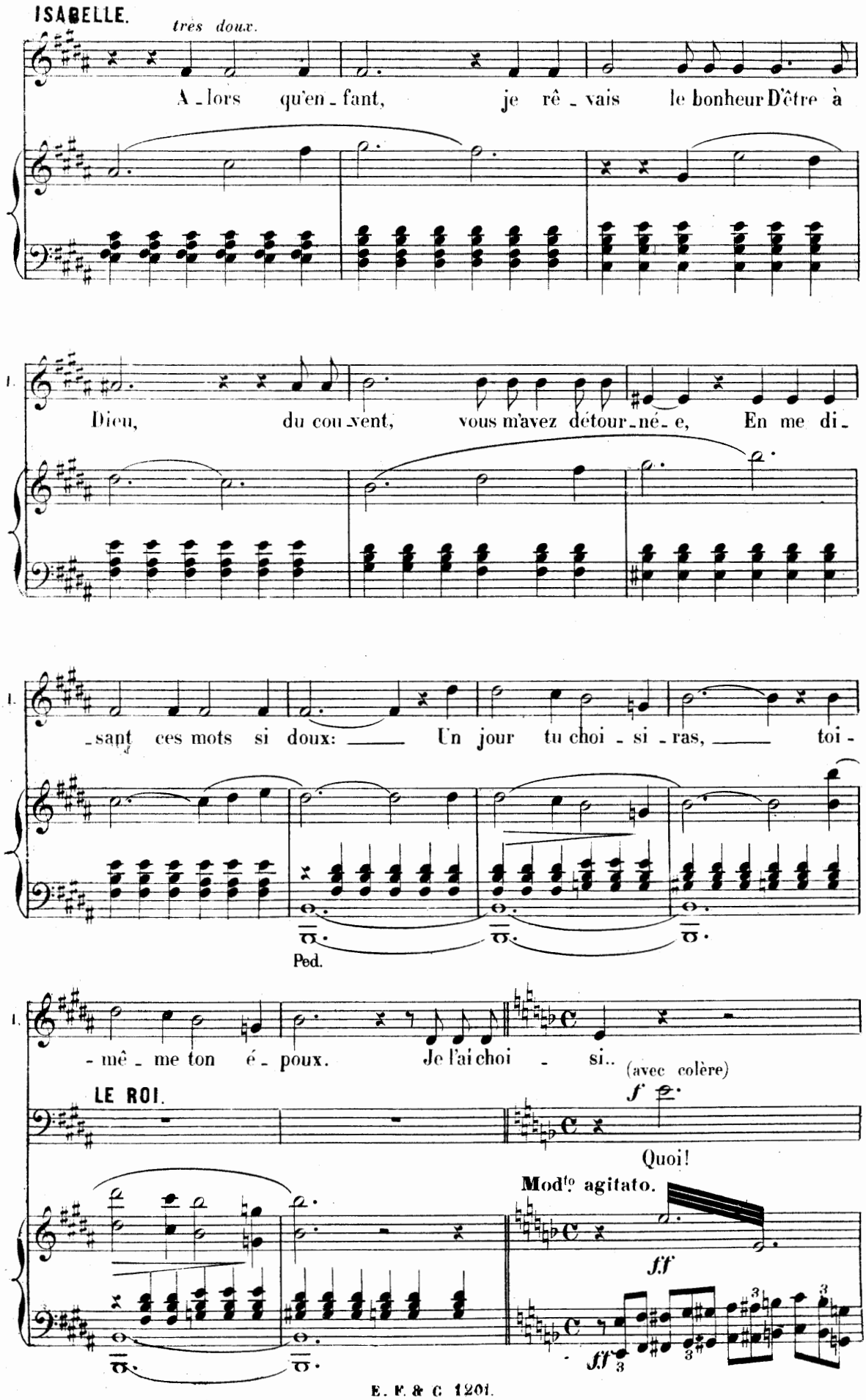

I.
veux pas par - tir! Sire, en vous seul, j'ai mis
le R.
il faut par - tir! Voy - ez mon peuple, il est
I.
tout mon es - poir, Faudra - t-il donc cé - der
le R.
au dé - ses - poir Cédez-lui donc, sans regrets, sans con -
p
f
I.
à la con - train - te... Ah! voy - ez l'ef -
f
le R.
- train - te... De votre es-prit ban - nis - sez tou-te
f
crescendo.
f

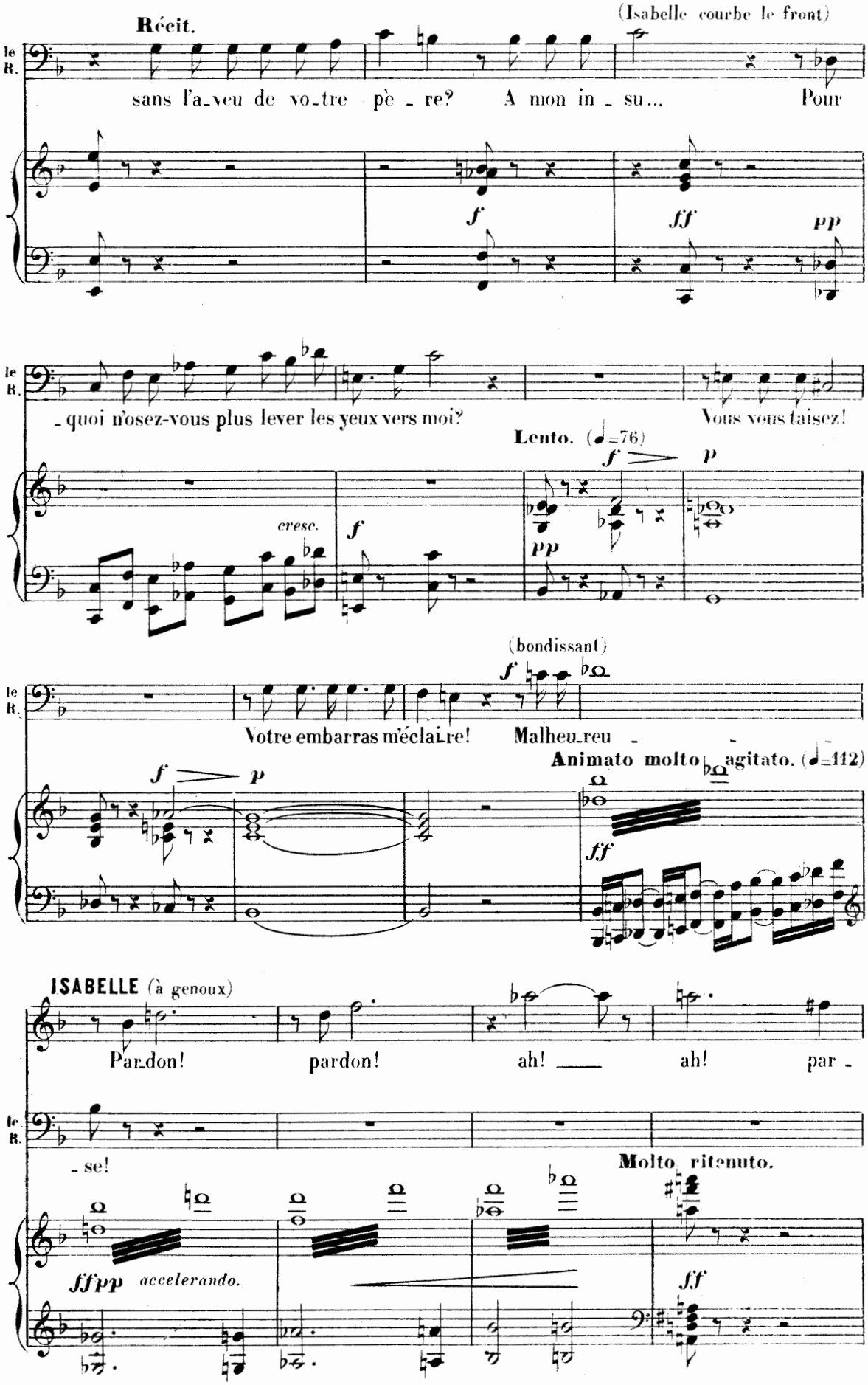

doux.
I.
-froi dont mon âme est at-tein-te,
Et
le R.
doux.
crain-te, Ain-si que moi fai-tes votre devoir, Ain-
p
pp
I.
vous quit-ter, ce n'est pas mon devoir,
le R.
-si que moi fai-tes vo-tre devoir,
I.
Et vous quit-ter, non, ce n'est pas
le R.
Ain-si que moi, fai-tes vo-tre de-voir,

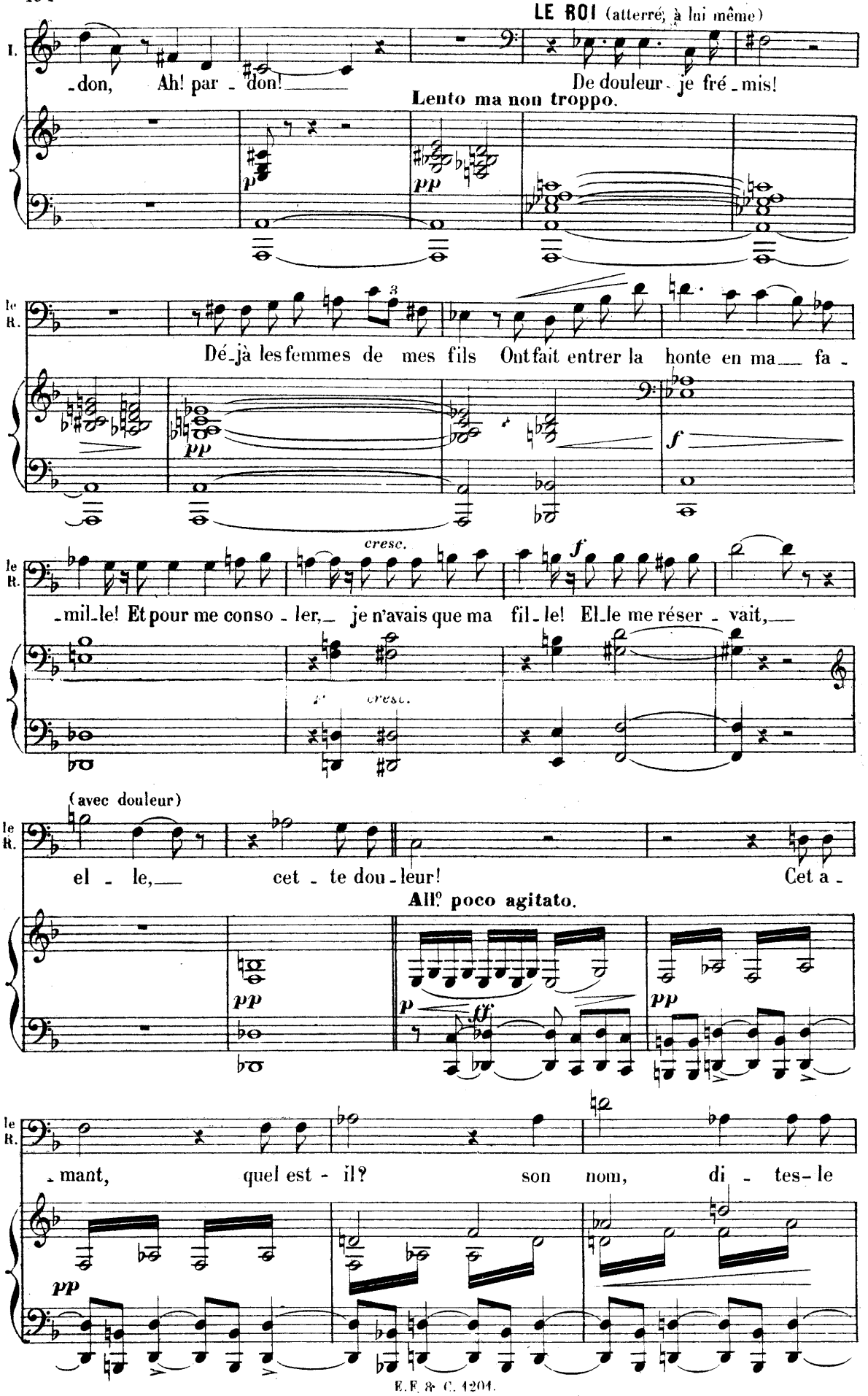

I.
mon de - voir, non, ce n'est pas mon de - voir, non, ce n'est pas
le R.
Ain - si que moi faites vo - tre de - voir, fai - tes vo - tre devoir,
I.
mon de - voir!
le R.
vo - tre de - voir!
Maestoso.
Récit.
le R.
Pour ter - mi - ner u - ne sanglan - te guer - re Au glo - ri - eux
le R.
Roi d'An - gle - ter - re Hi - er, j'ai dé - ci - dé d'ac - cor - der vo - tre

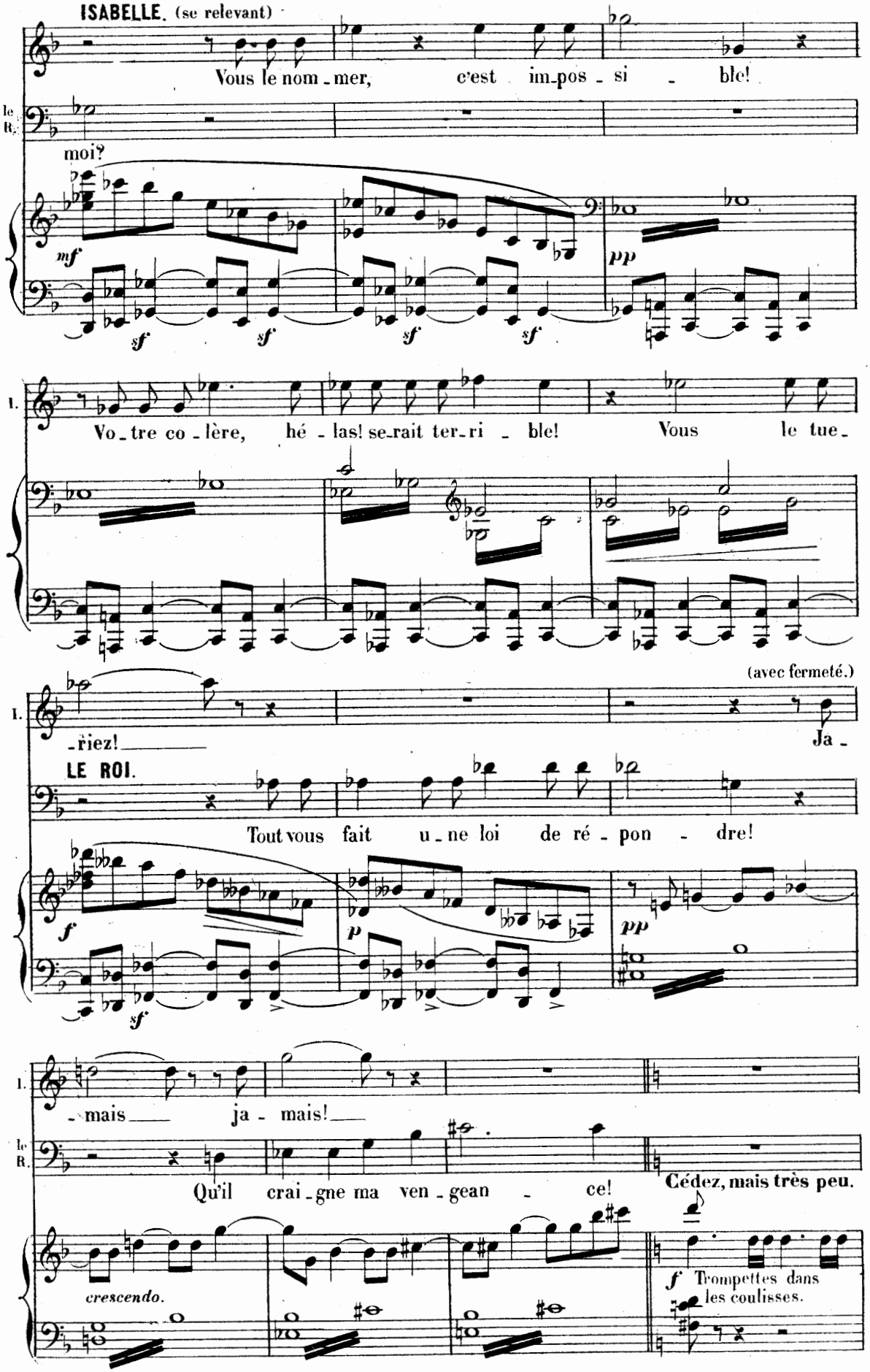

le R.
main. J'as- sure à mes sujets la paix par cet hy-
f
3
3
le R.
-men. Car mon trésor est vi - de
Mod.to ma non troppo. (♩= 108)
p
marcato.
le R.
et je n'ai plus d'ar-mé - e, Cel - le qui combat.tit à
le R.
Mons est dé-ci-mé - e!.. En - fin, mon peuple est las Pour
cresc.
f
p

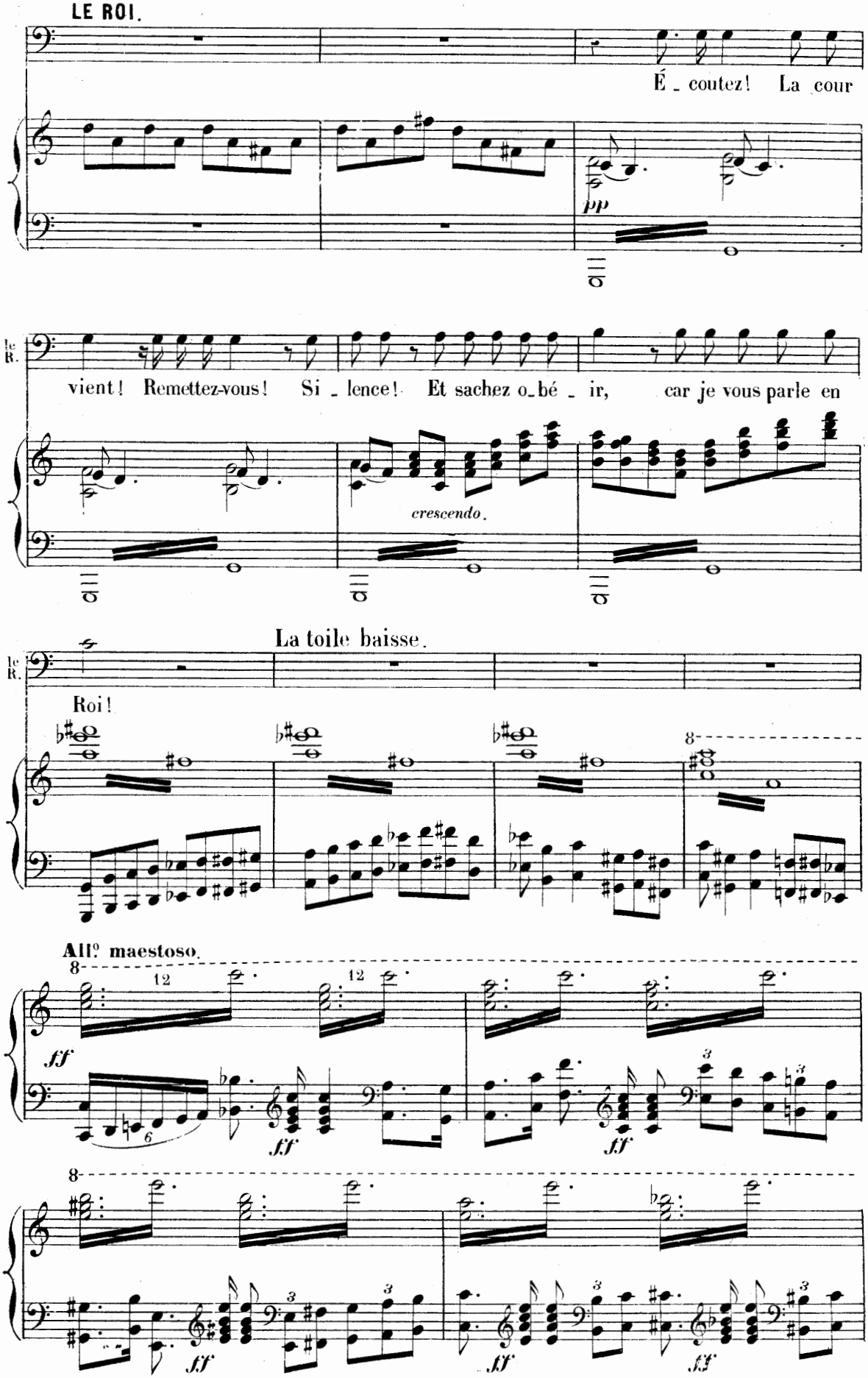

ISABELLE. (désespérée)
le R.
moi de marcher au tré-pas! En u-nis-sant ma des-ti-né-e A ce puis-
Più agitato.
f sffpp
I.
-sant ri-val, vous fai-tes mon malheur! A-vant d'a-voir vé-cu, ma
pp
I.
vie est ter-mi-né-e. Mon pè-re, mon pè-re, j'ai don-né mon
pp
LE ROI.
I.
cœur. Qu'entends-je?
Vivo.
ff
dim.
Ben mod^to
ppp

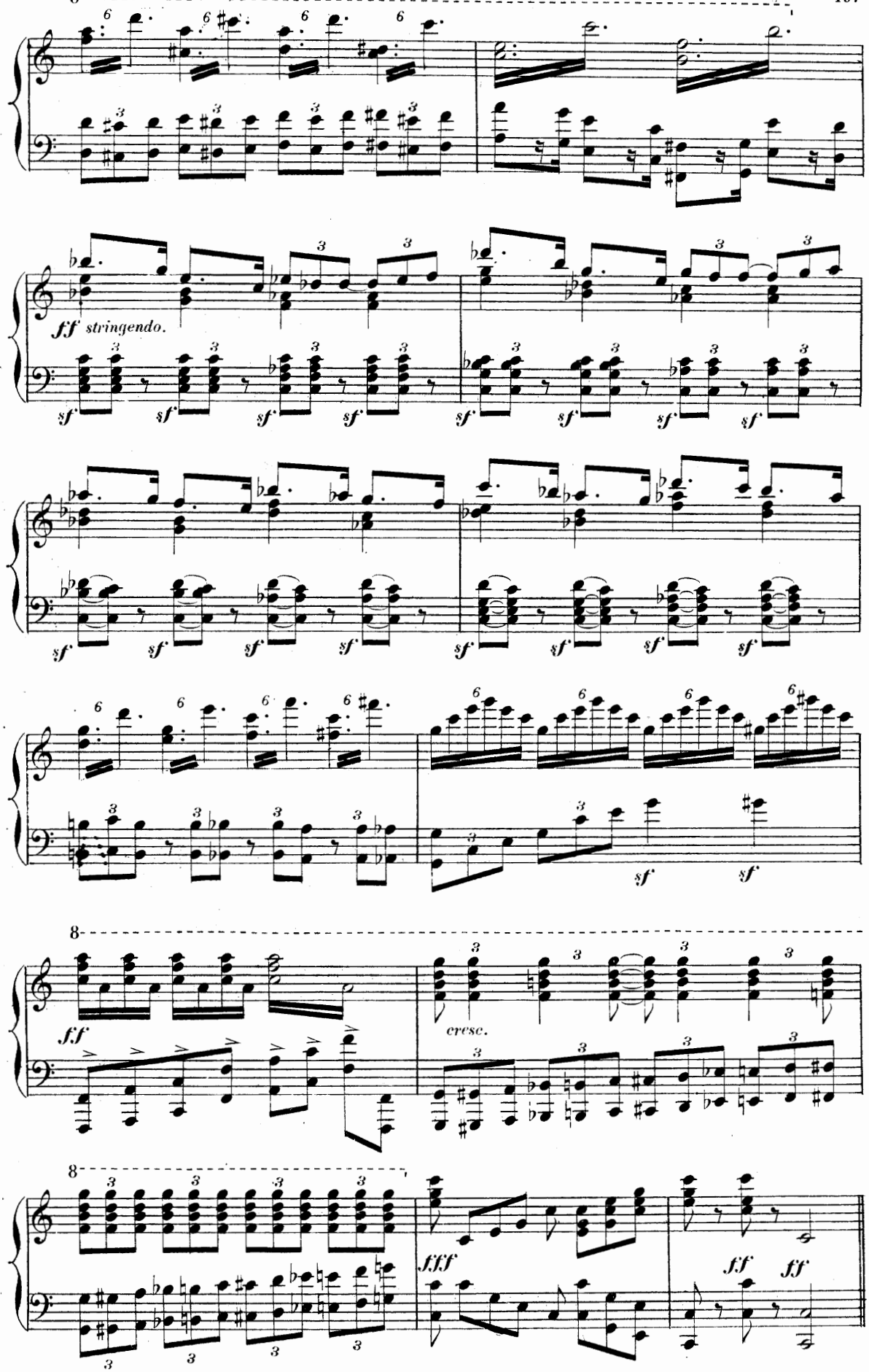

ISABELLE.
très doux.
A - lors qu'en - fant, je rê - vais le bonheur D'être à
Dieu, du cou vent, vous m'avez détour - né - e, En me di -
- sant ces mots si doux: Un jour tu choi - si - ras, toi -
Ped.
- mê - me ton é - poux. Je l'ai choi - si..
(avec colère)
LE ROI.
Quoi!
Mod^to agitato.

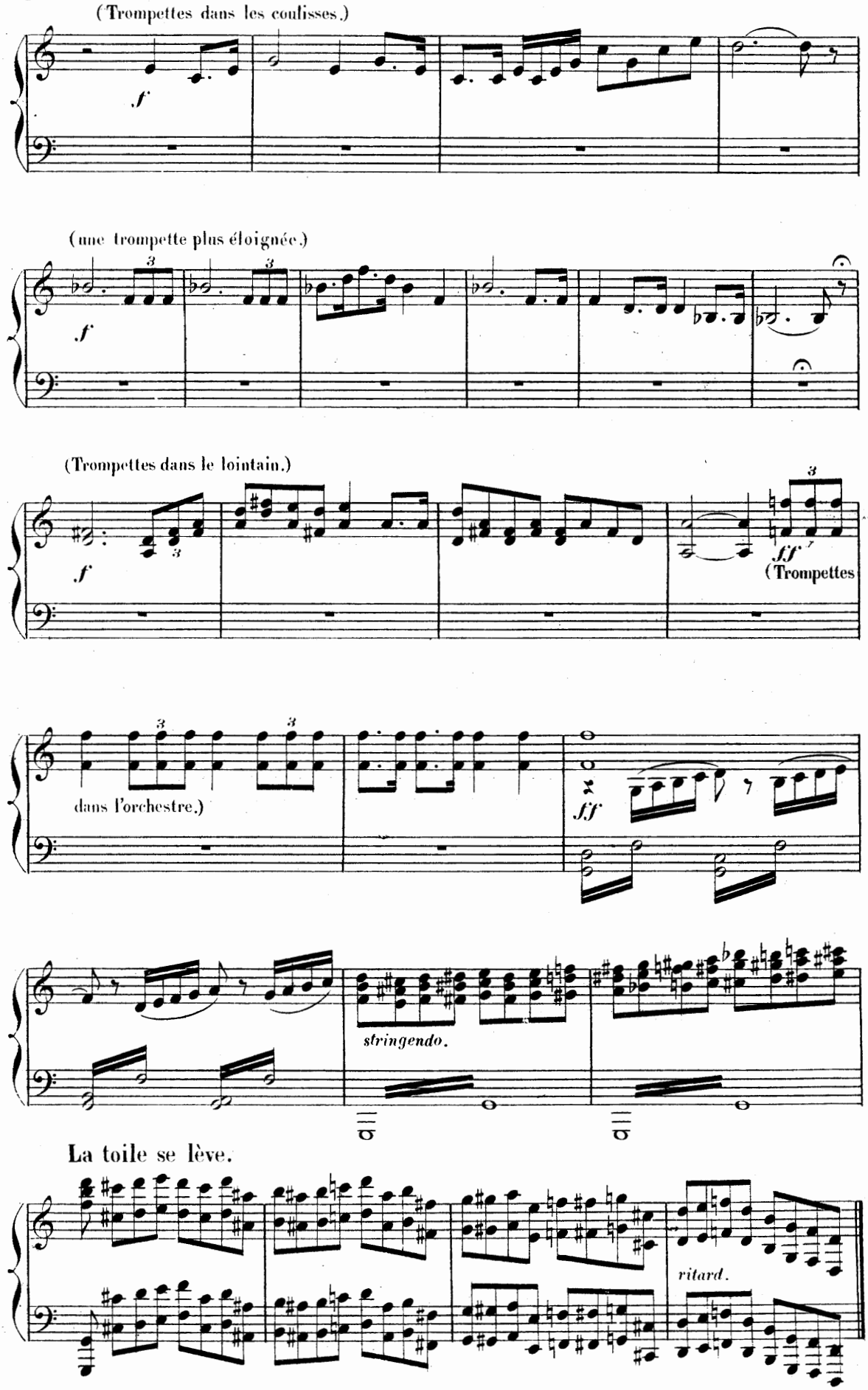

Récit.
(Isabelle courbe le front)
le R.
sans l'a_veu de vo_tre pè _ re? A mon in _ su... Pour
f
ff
pp
le R.
_ quoi n'osez-vous plus lever les yeux vers moi? Vous vous taisez!
Lento. (♩=76)
f
p
cresc.
f
pp
(bondissant)
f
le R.
Votre embarras m'éclai_re! Malheu_reu
Animato molto agitato. (♩=112)
f
p
ff
ISABELLE (à genoux)
Par_don! pardon! ah! ah! par _
le R.
_ se!
Molto ritenuto.
fffpp accelerando.
ff


LE ROI (atterré, à lui même)
I.
-don, Ah! par - don!
De douleur - je fré - mis!
Lento ma non troppo.
le R.
Dé-jà les femmes de mes fils Ont fait entrer la honte en ma fa -
cresc.
-mil-le! Et pour me conso - ler, je n'avais que ma fil - le! El-le me réser - vait,
(avec douleur)
el - le, cet - te dou - leur! Cet a -
All° poco agitato.
-mant, quel est - il? son nom, di - tes-le


ISABELLE. (se relevant)
Vous le nom - mer, c'est im - pos - si - ble!
le R.
moi?
mf
sf
pp
I.
Vo - tre co - lère, hé - las! se - rait ter - ri - ble! Vous le tue -
(avec fermeté.)
- riez! Ja -
LE ROI.
Tout vous fait u - ne loi de ré - pon - dre!
f
p
pp
- mais ja - mais!
Qu'il crai - gne ma ven - gean - ce!
Cédez, mais très peu.
crescendo.
f Trompettes dans les coulisses.


LE ROI.
É - coutez! La cour
pp
le R.
vient! Remettez-vous! Si - lence! Et sachez o-bé - ir, car je vous parle en
crescendo.
La toile baisse.
le R.
Roi!
All.º maestoso.
ff
ff
ff
ff
ff
ff


ff stringendo.
cresc.
fff
ff
ff


(Trompettes dans les coulisses.)
f
(une trompette plus éloignée.)
f
(Trompettes dans le lointain.)
f
ff
(Trompettes
dans l'orchestre.)
ff
stringendo.
La toile se lève.
ritard.

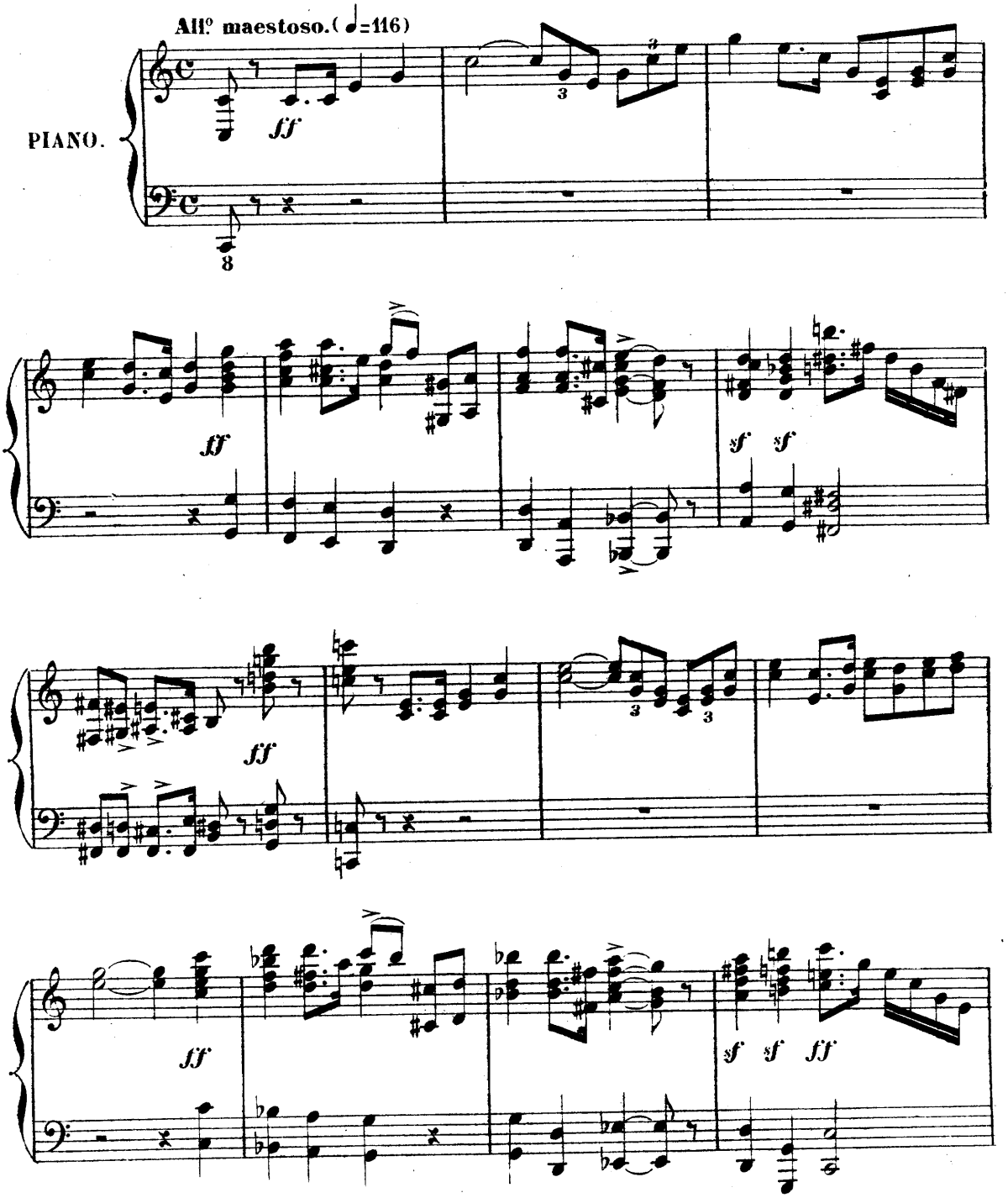
2e. TABLEAU.

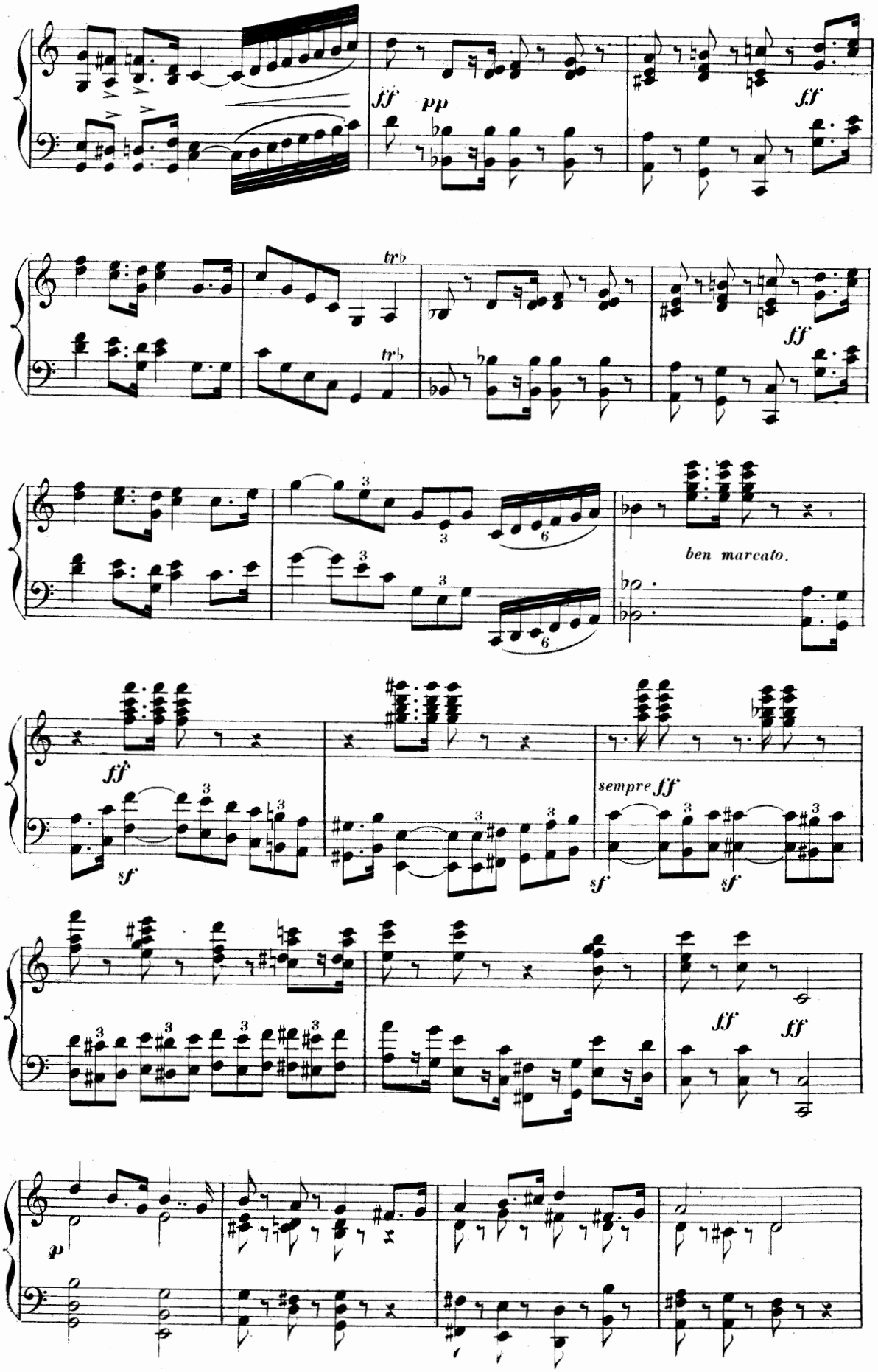
LES FIANÇAILLES.

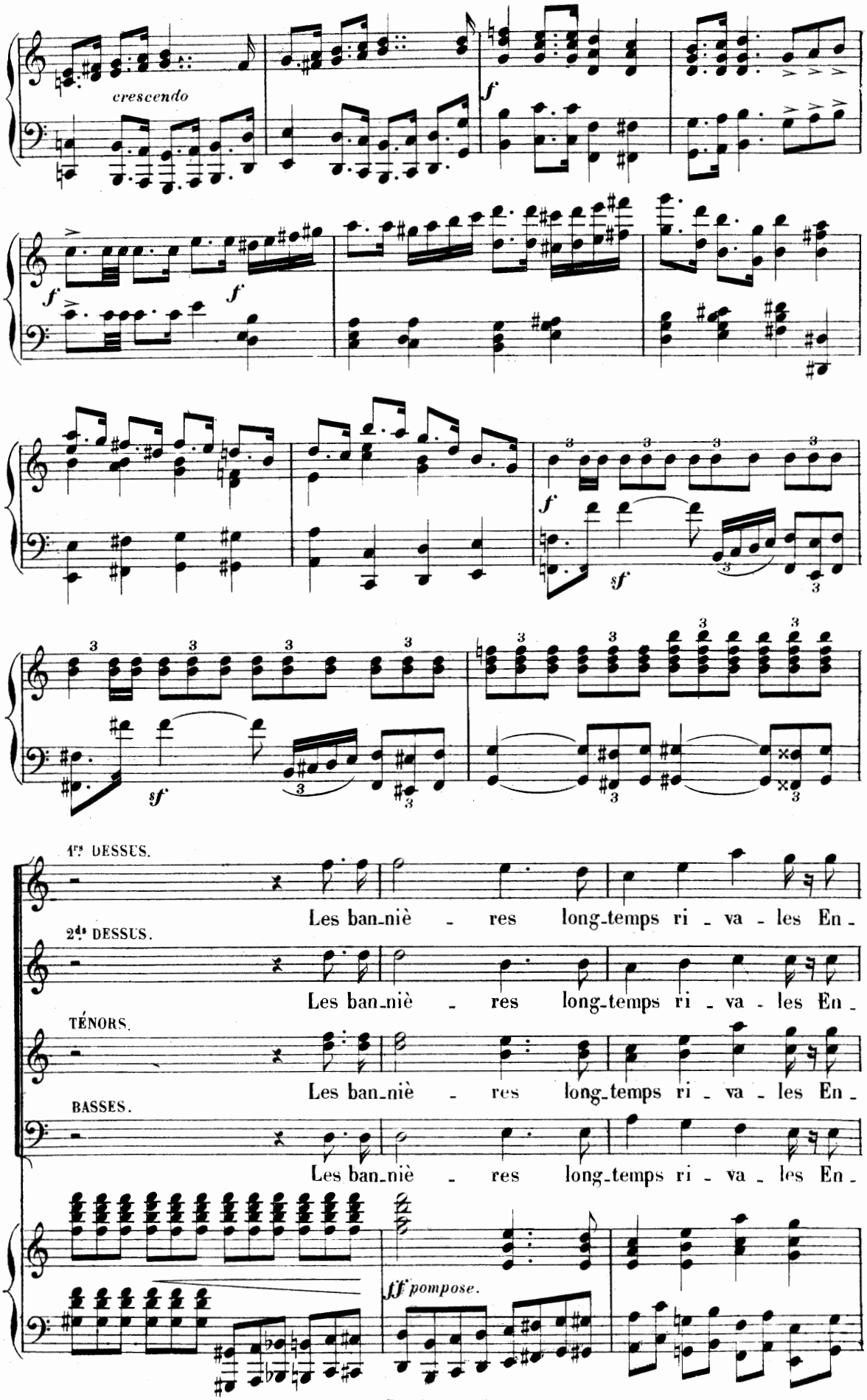
Magnifique jardin attenant au palais de la Cité. A gauche large velum flanqué d'arceaux de verdure, entremêlés de mâts dorés et surmontés d'oriflammes aux armes de France et d'Angleterre. Le trône surmonté d'un dais somptueux, est placé de profil, au quatrième plan, à gauche.

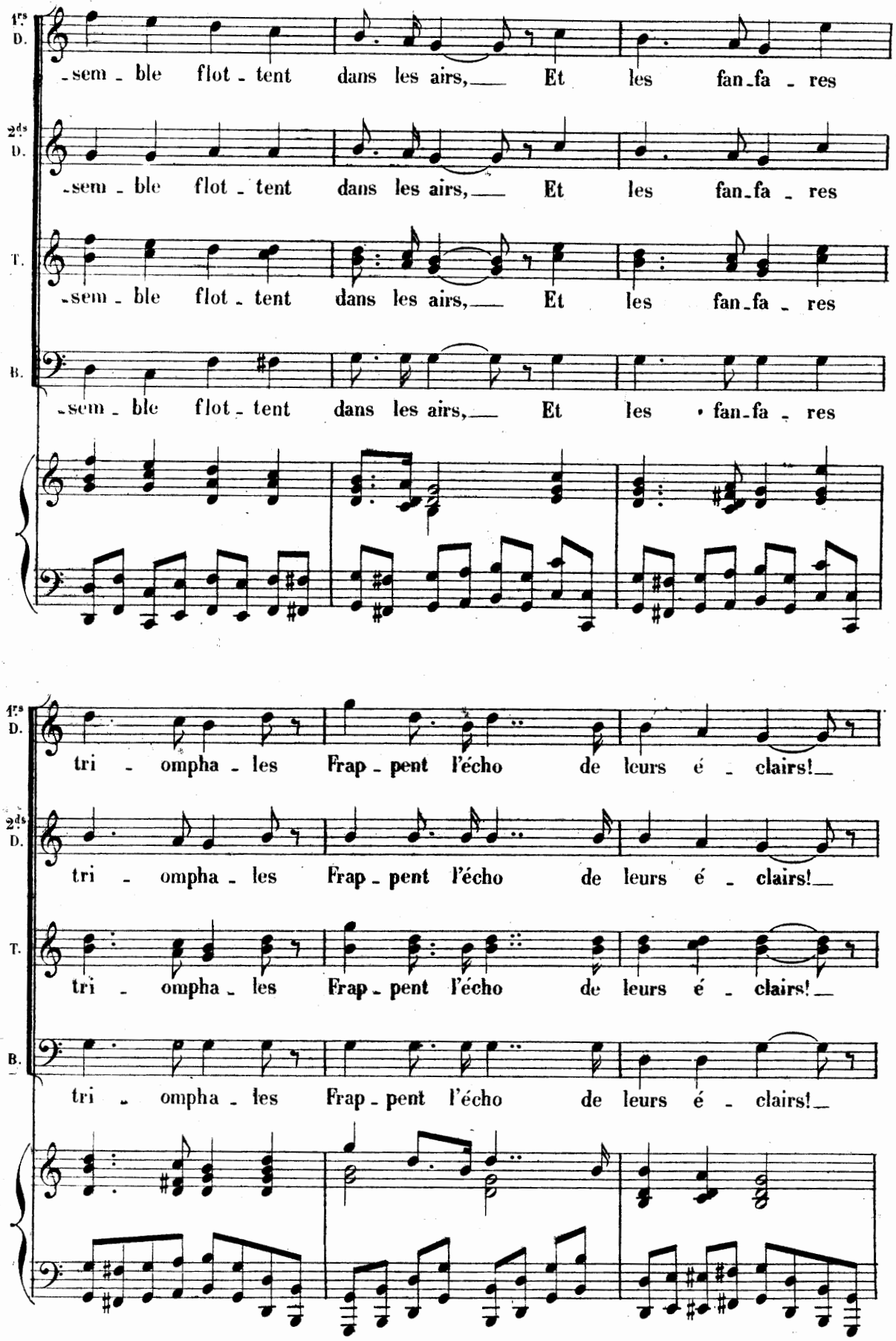
Au lever du rideau, le Roi prend sa fille par la main et se place sur le trône.

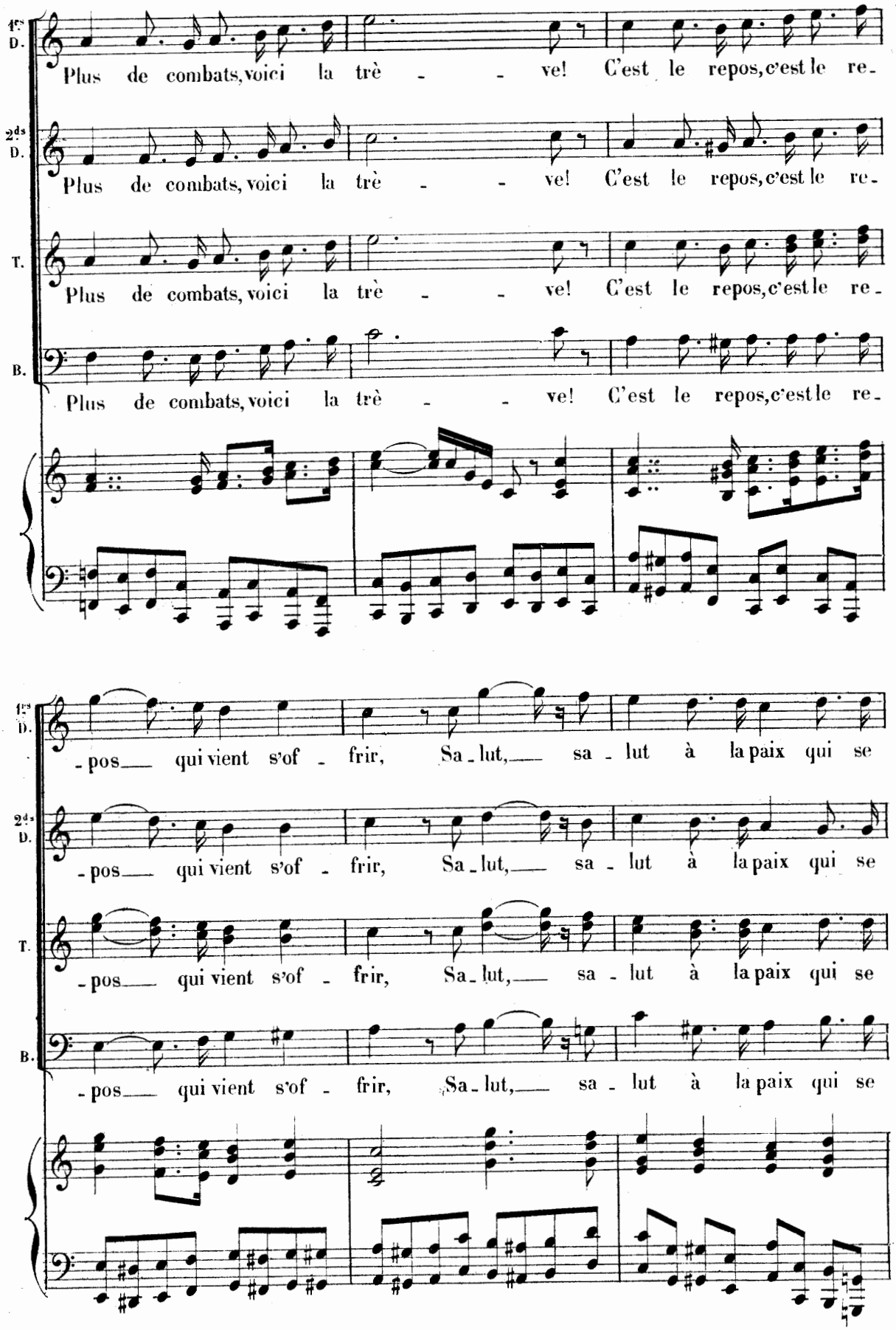
Isabelle occupant un tabouret à ses pieds.

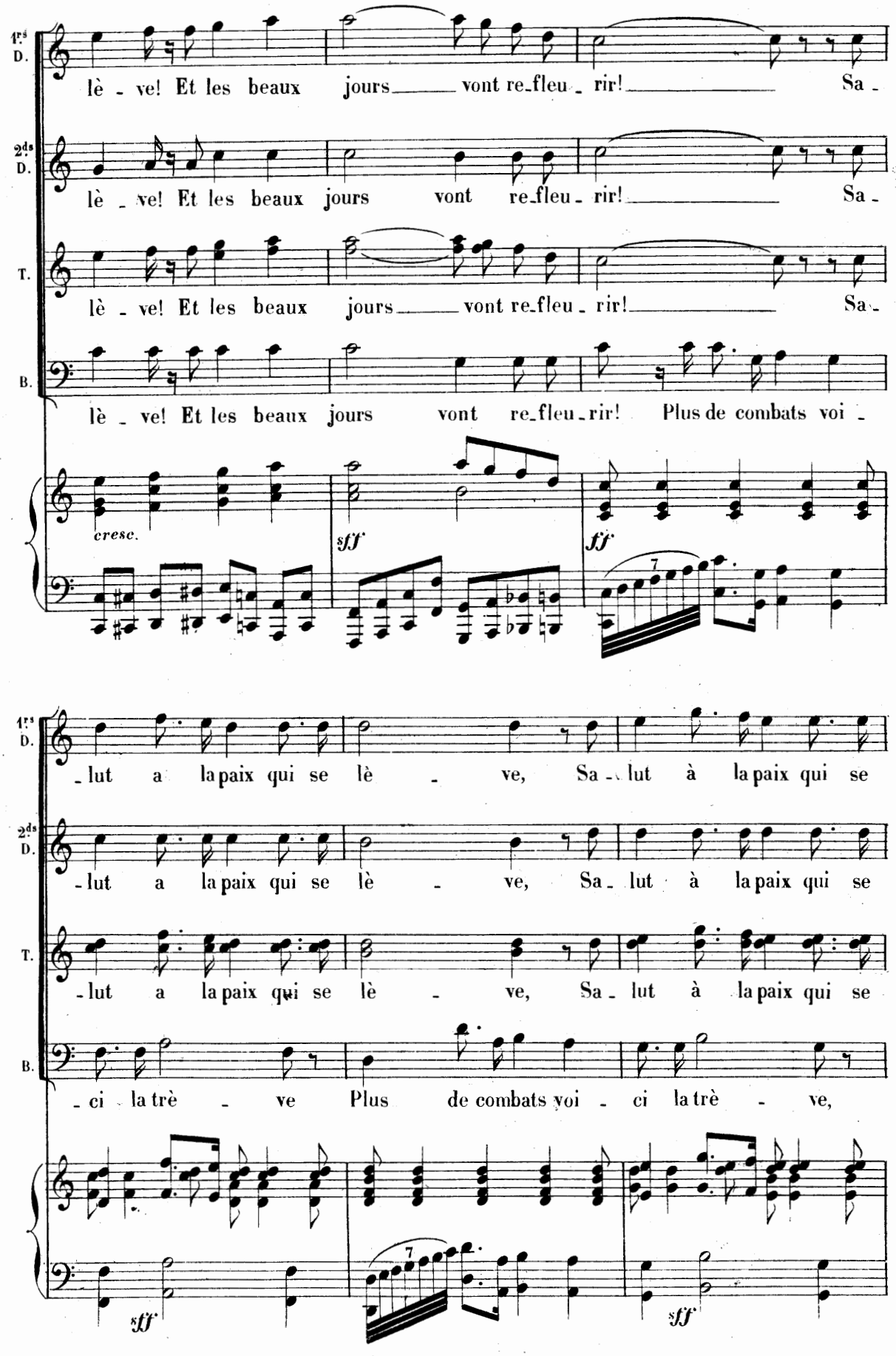


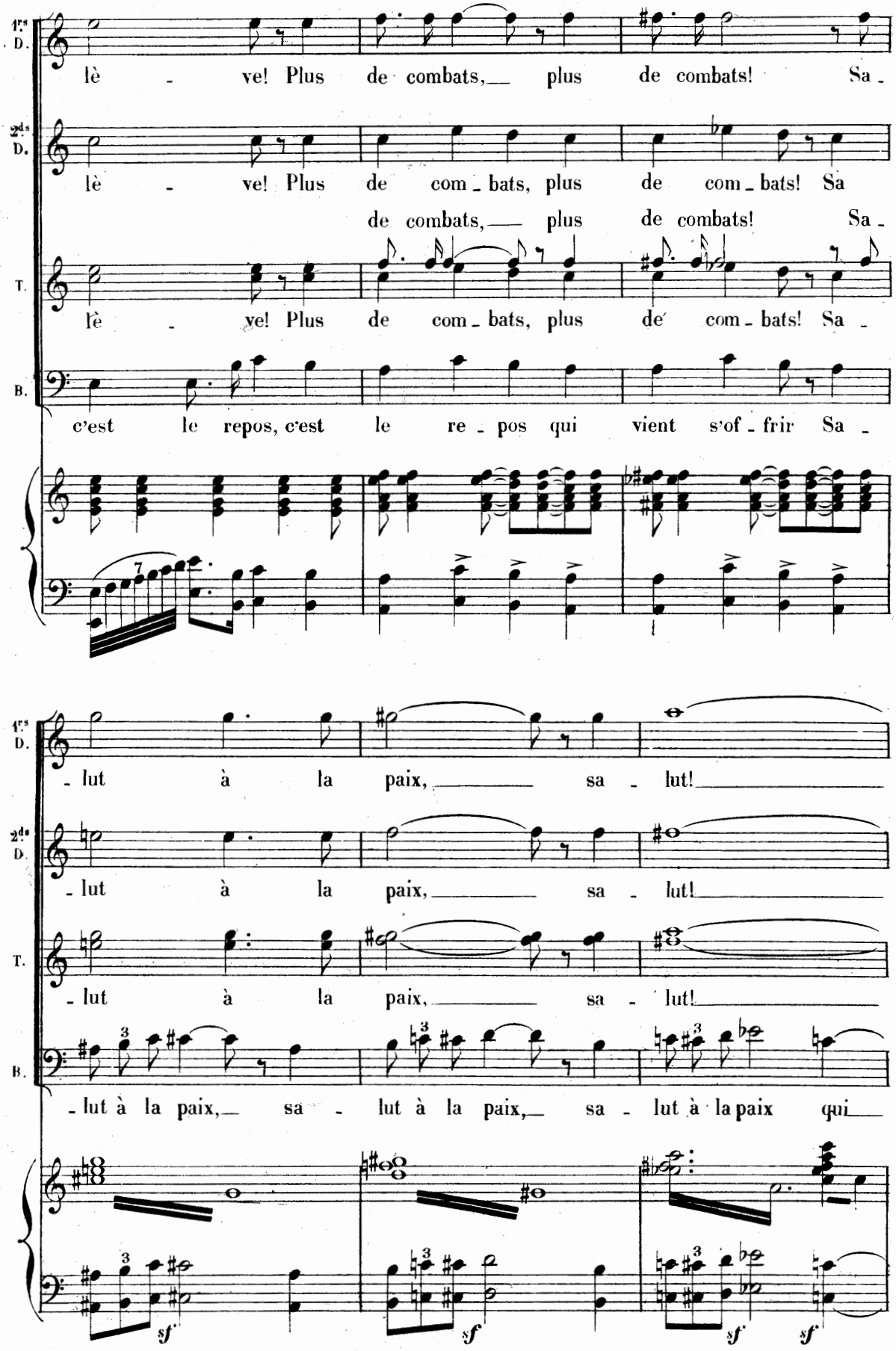

ff
pp
ff
trb
trb
ff
ben marcato.
ff
sf
sempre ff
sf
sf
ff
ff
p

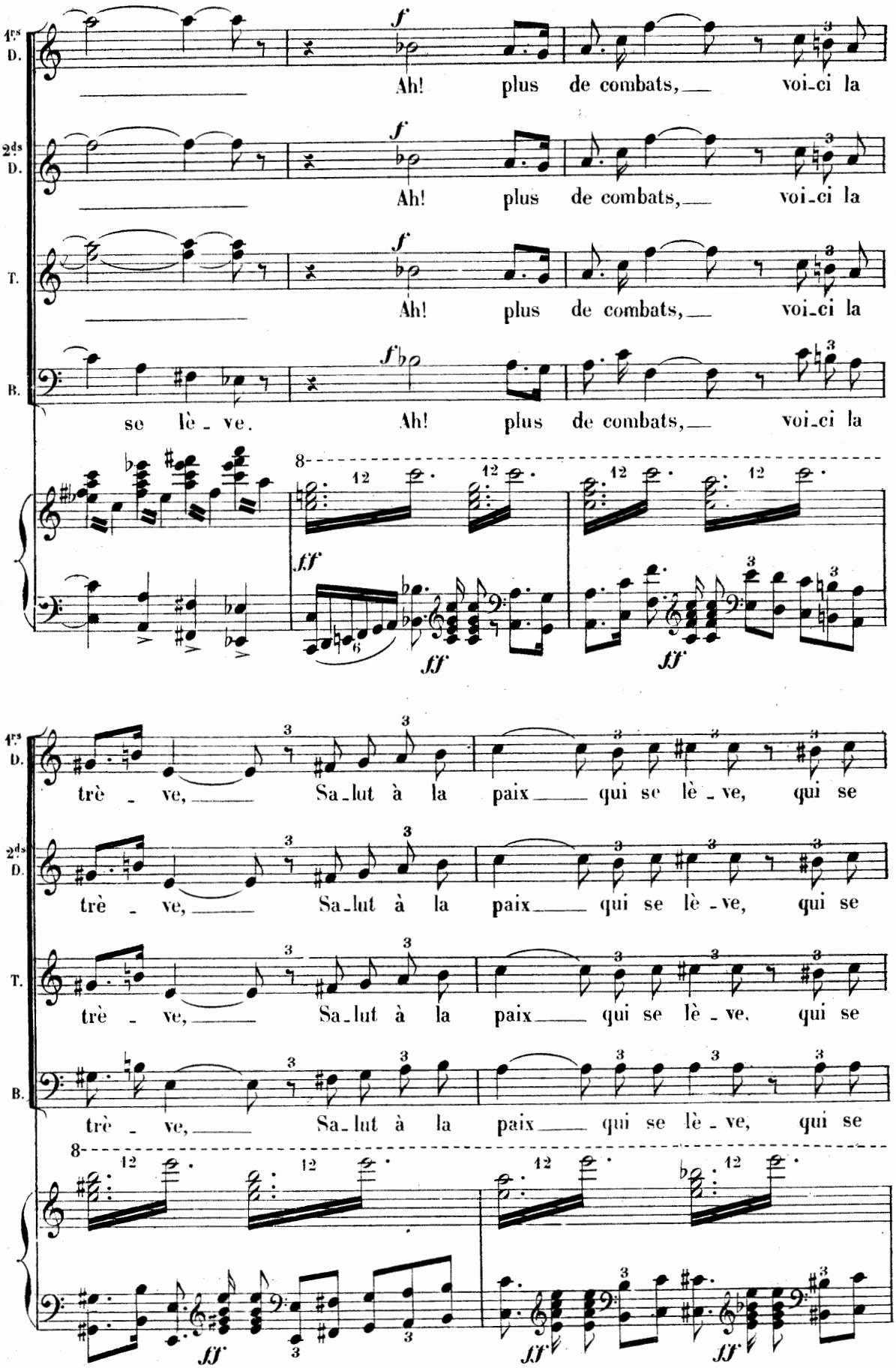

crescendo
f
f
f
f
sf
sf
1rs DESSUS.
Les ban_niè - res long_temps ri - va - les En -
2ds DESSUS.
Les ban_niè - res long_temps ri - va - les En -
TÉNORS.
Les ban_niè - res long_temps ri - va - les En -
BASSES.
Les ban_niè - res long_temps ri - va - les En -
ff pompose.

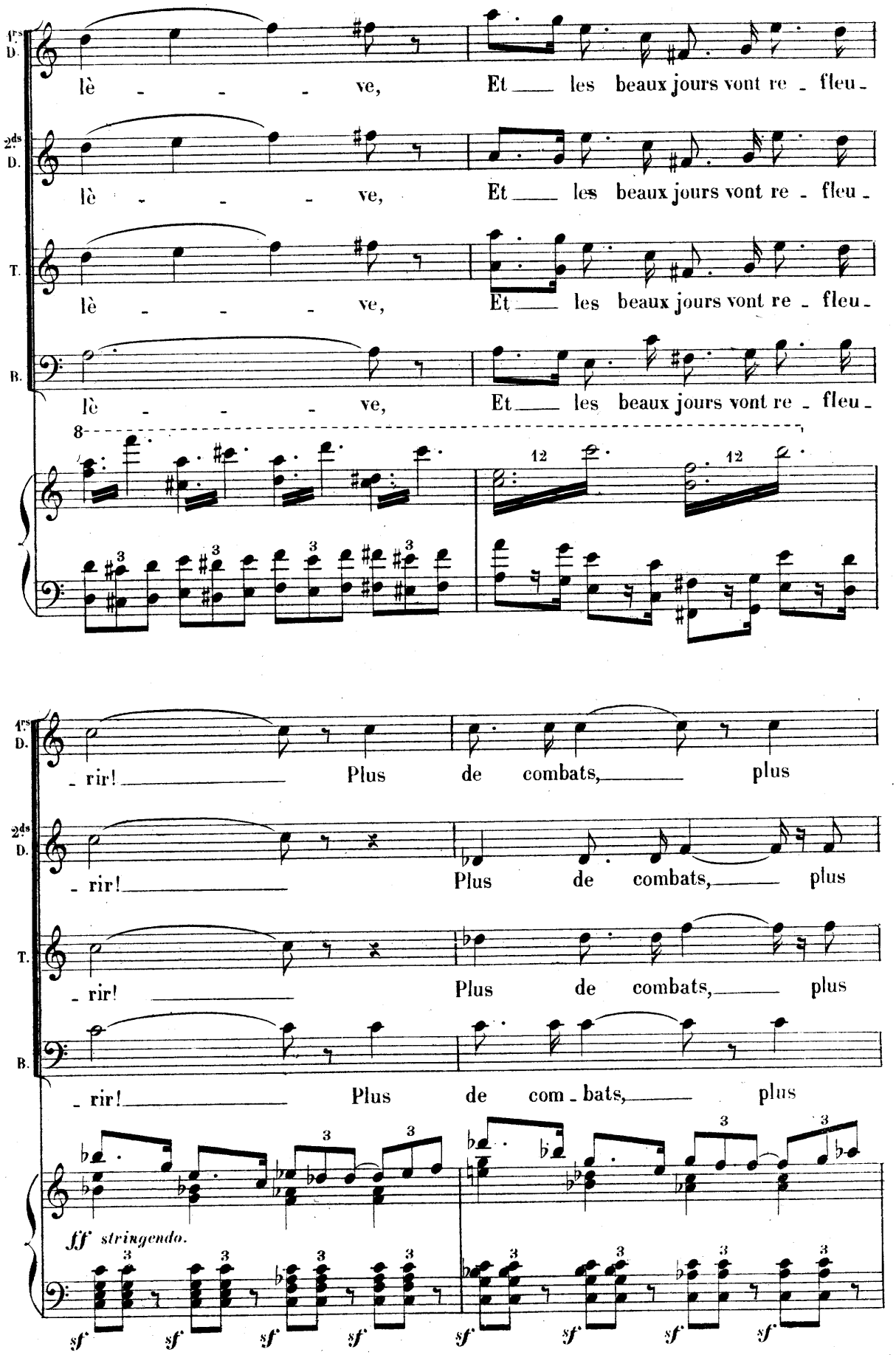

1rs D.
2ds D.
T.
B.
-sem - ble flot - tent dans les airs, Et les fan-fa - res
tri - ompha - les Frap - pent l'écho de leurs é - clairs!

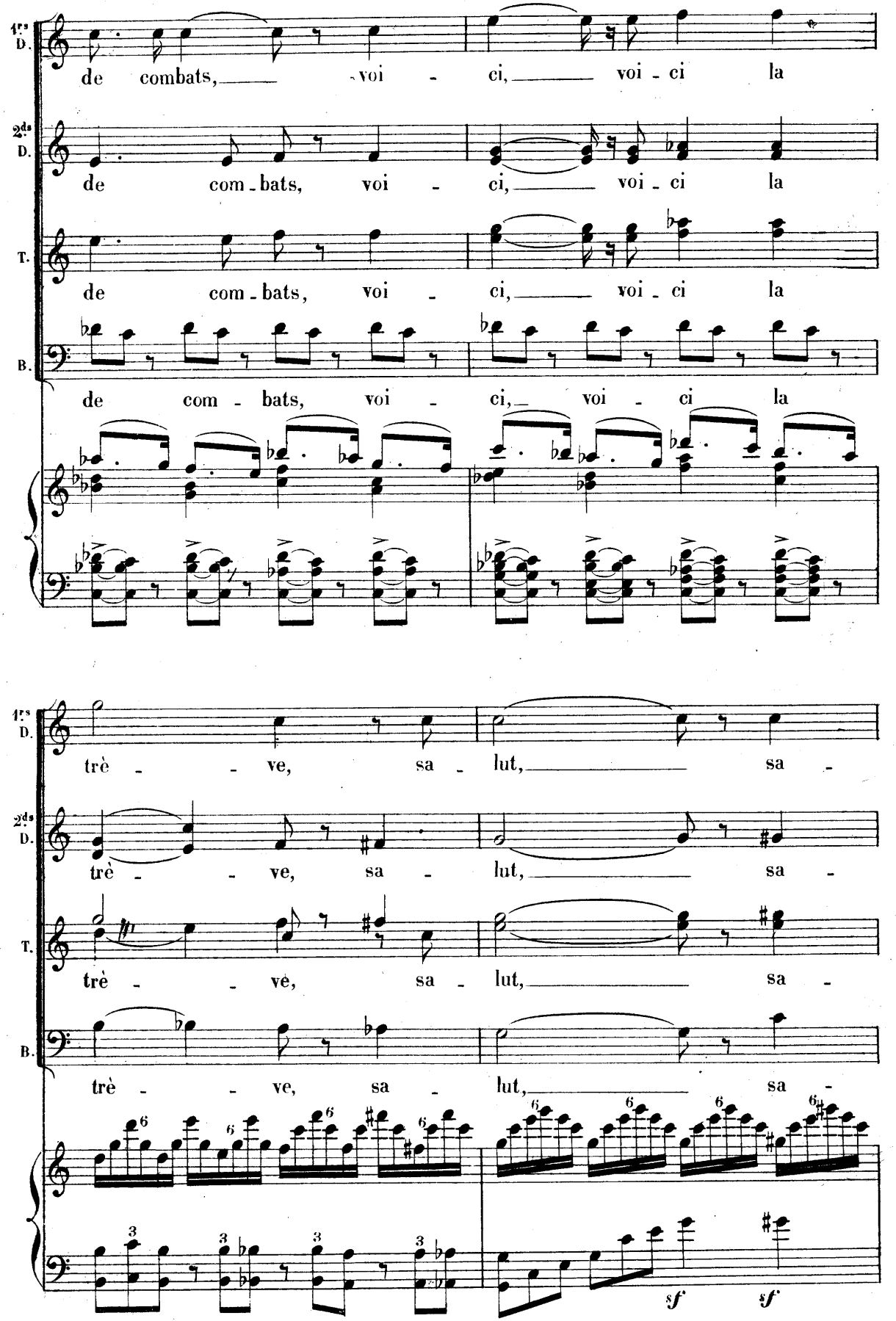

1re D.
Plus de combats, voici la trè - - ve! C'est le repos, c'est le re-
2de D.
Plus de combats, voici la trè - - ve! C'est le repos, c'est le re-
T.
Plus de combats, voici la trè - - ve! C'est le repos, c'est le re-
B.
Plus de combats, voici la trè - - ve! C'est le repos, c'est le re-
1re D.
-pos qui vient s'of - frir, Sa - lut, sa - lut à la paix qui se
2de D.
-pos qui vient s'of - frir, Sa - lut, sa - lut à la paix qui se
T.
-pos qui vient s'of - frir, Sa - lut, sa - lut à la paix qui se
B.
-pos qui vient s'of - frir, Sa - lut, sa - lut à la paix qui se

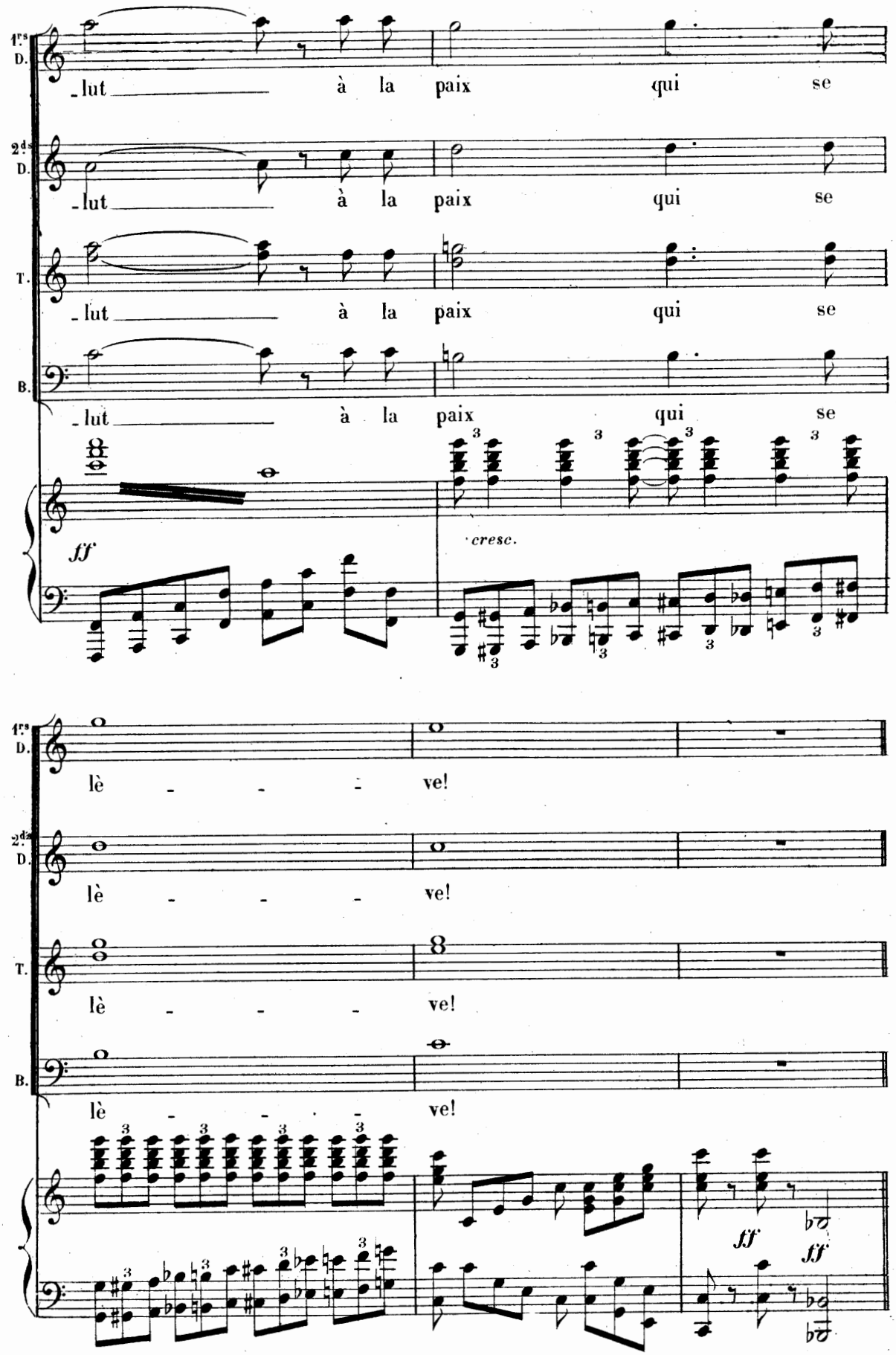

1ers D.
2ds D.
T.
B.
lè - ve! Et les beaux jours vont re-fleu - rir! Sa -
lè - ve! Et les beaux jours vont re-fleu - rir! Sa -
lè - ve! Et les beaux jours vont re-fleu - rir! Sa -
lè - ve! Et les beaux jours vont re-fleu - rir! Plus de combats voi -
cresc.
sff
ff
- lut a la paix qui se lè - ve, Sa - lut à la paix qui se
- lut a la paix qui se lè - ve, Sa - lut à la paix qui se
- lut a la paix qui se lè - ve, Sa - lut à la paix qui se
- ci la trè - ve Plus de combats voi - ci la trè - ve,
sff
sff


1re D.
lè - ve! Plus de combats, plus de combats! Sa -
2de D.
lè - ve! Plus de com - bats, plus de com - bats! Sa
de combats, plus de combats! Sa -
T.
lè - ve! Plus de com - bats, plus de com - bats! Sa -
B.
c'est le repos, c'est le re - pos qui vient s'of - frir Sa -
- lut à la paix, sa - lut!
- lut à la paix, sa - lut!
- lut à la paix, sa - lut!
- lut à la paix, sa - lut à la paix, sa - lut à la paix qui
sf
sf
sf
sf

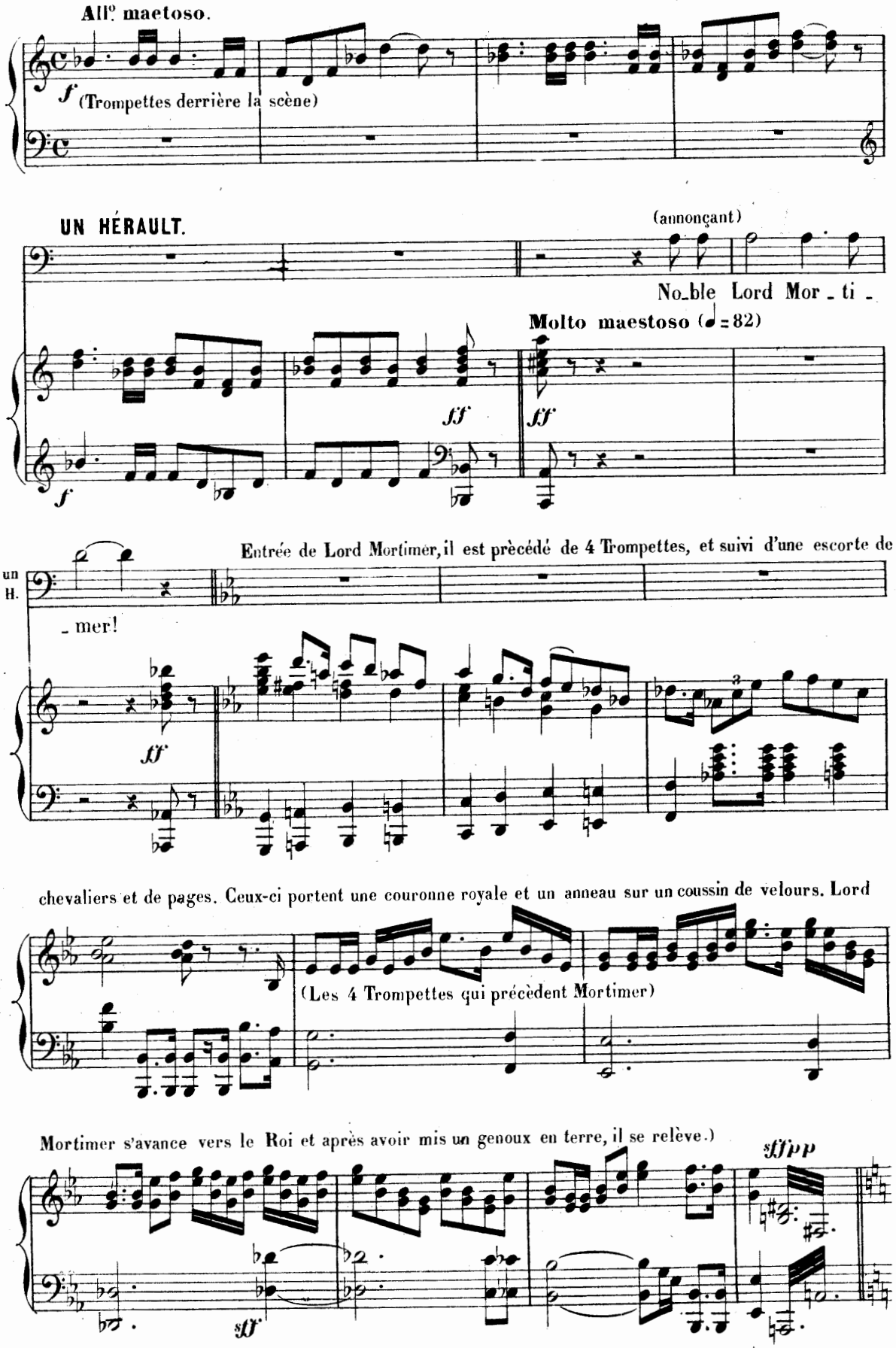

1ers D.
2ds D.
T.
B.
f
Ah! plus de combats, voi-ci la
se lè - ve. Ah! plus de combats, voi-ci la
ff
trè - ve, Sa-lut à la paix qui se lè - ve, qui se
8
12
3

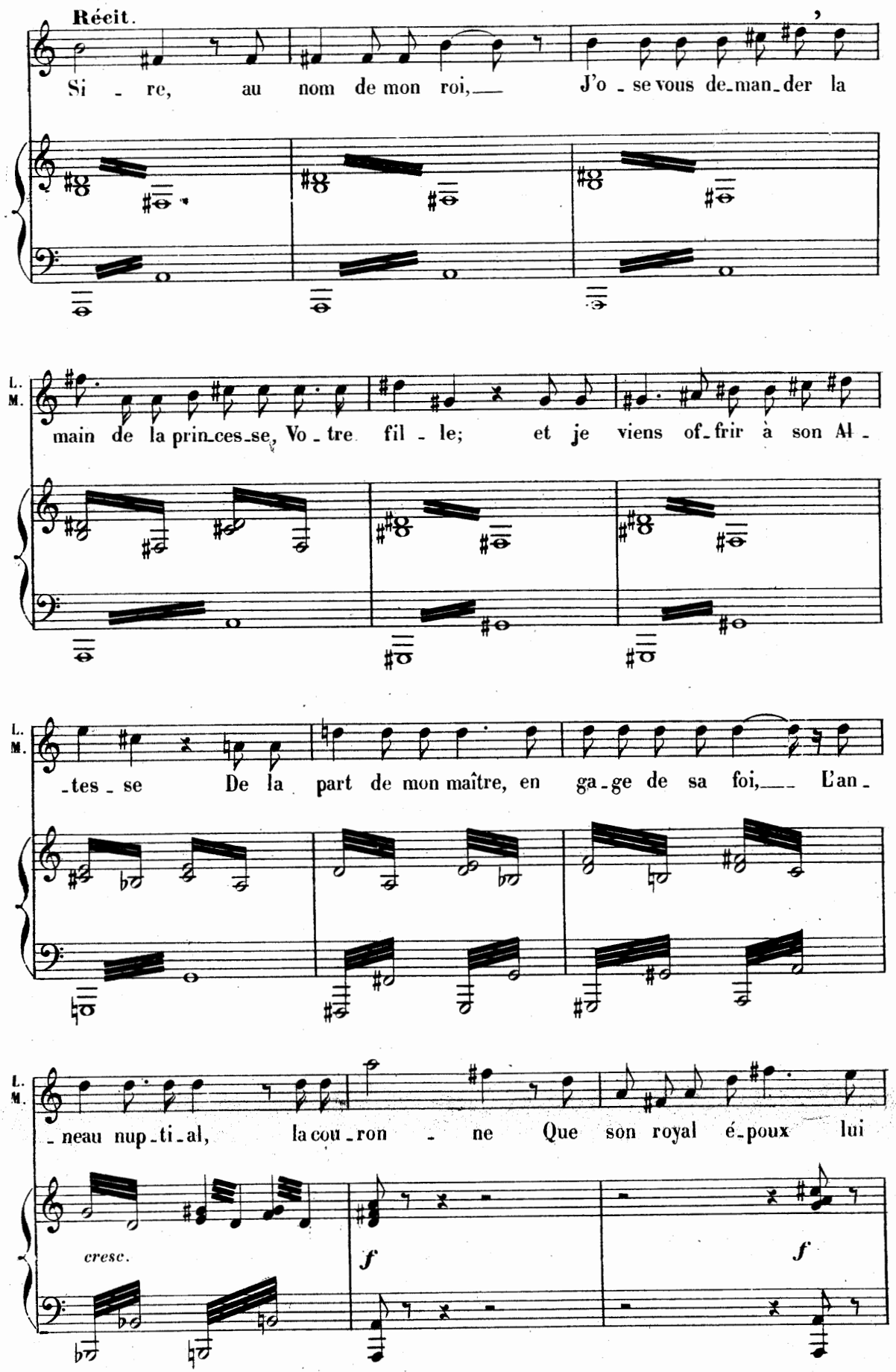

1ers D.
2ds D.
T.
B.
lè - - - ve, Et les beaux jours vont re - fleu -
8
12
12
- rir! Plus de combats, plus
ff stringendo.
sf

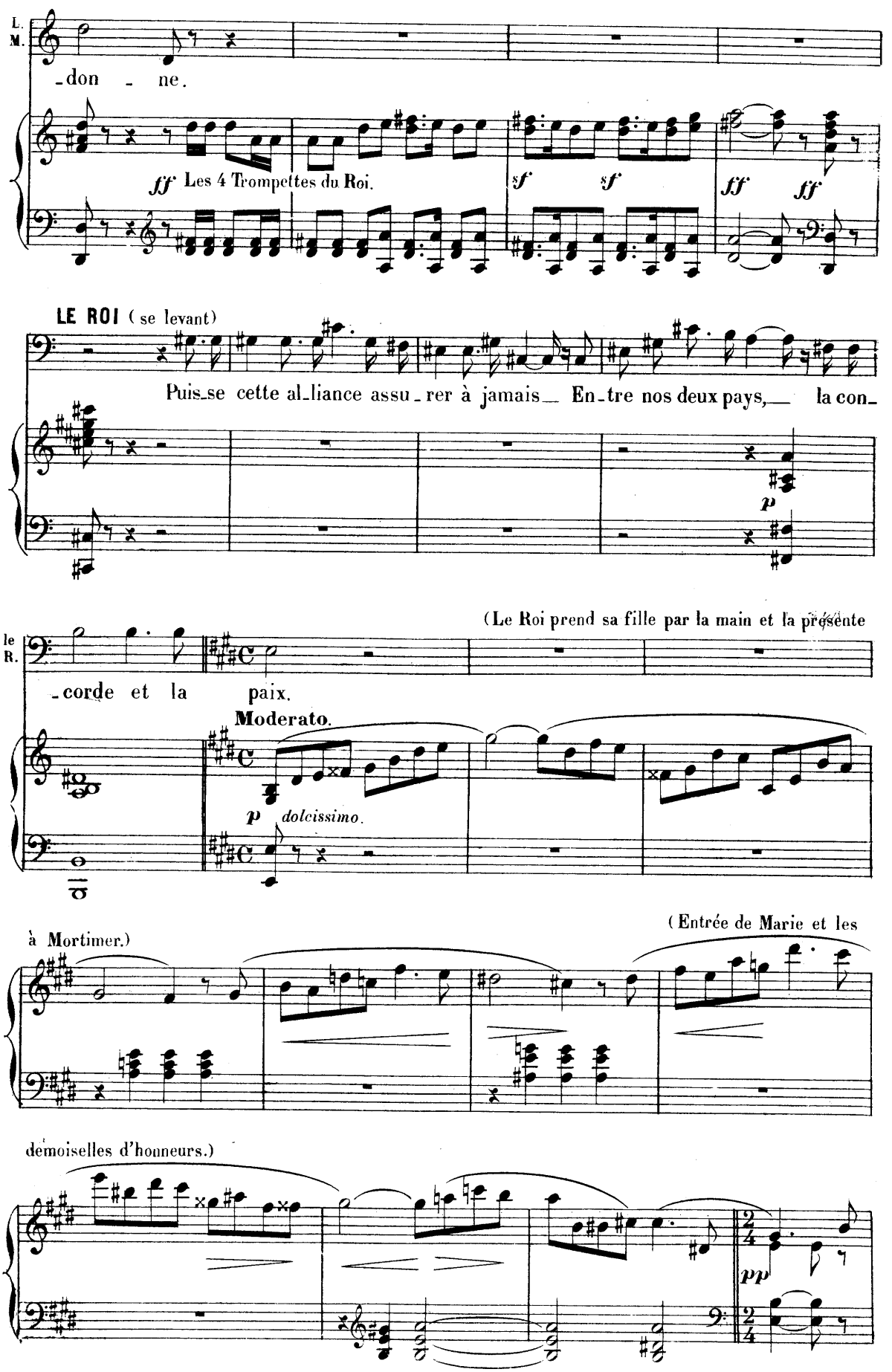

1ers D.
de combats, voi - ci, voi - ci la
2ds D.
de com - bats, voi - ci, voi - ci la
T.
de com - bats, voi - ci, voi - ci la
B.
de com - bats, voi - ci, voi - ci la
trè - - ve, sa - lut, sa -
trè - - ve, sa - lut, sa -
trè - - ve, sa - lut, sa -
sf
sf


1ers D.
2ds D.
T.
B.
-lut à la paix qui se
ff
cresc.
lè - - - ve!
ff
ff

SCÈNE ET CHŒUR.




LORD MORTIMER.
Récit.
Si - re, au nom de mon roi, J'o - se vous de-man-der la
L. M.
main de la prin-ces-se, Vo - tre fil - le; et je viens of-frir à son Al -
L. M.
-tes - se De la part de mon maître, en ga-ge de sa foi, L'an -
L. M.
-neau nup-ti-al, la cou-ron - ne Que son royal é-poux lui
cresc.
f
f


L. M.
-don - ne.
ff Les 4 Trompettes du Roi.
sf sf
ff ff
LE ROI (se levant)
Puis-se cette al-liance assu-rer à jamais En-tre nos deux pays, la con-
p
(Le Roi prend sa fille par la main et la présente
le R.
-corde et la paix.
Moderato.
p dolcissimo.
(Entrée de Marie et les
à Mortimer.)
demoiselles d'honneurs.)
pp

MARIE ET LES DEMOISELLES D'HONNEUR.
(s'adressant à Isabelle)

p Ma - da - me, ah! dai - gnez nous en - ten - dre Car votre

MARIE (seule)

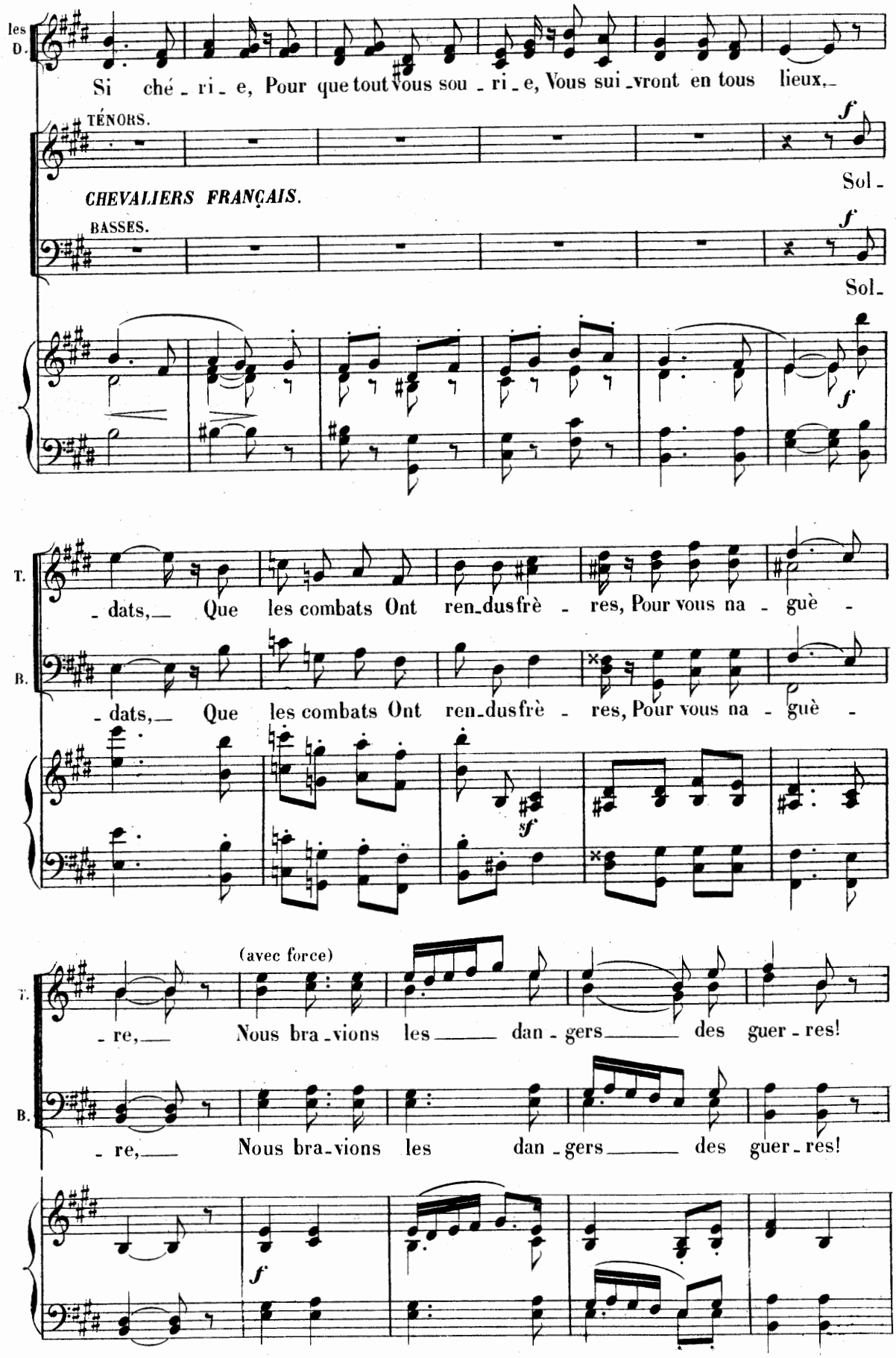
â - me sait nous com - pren - dre. Vers vous, — c'est no - tre cœur Qui

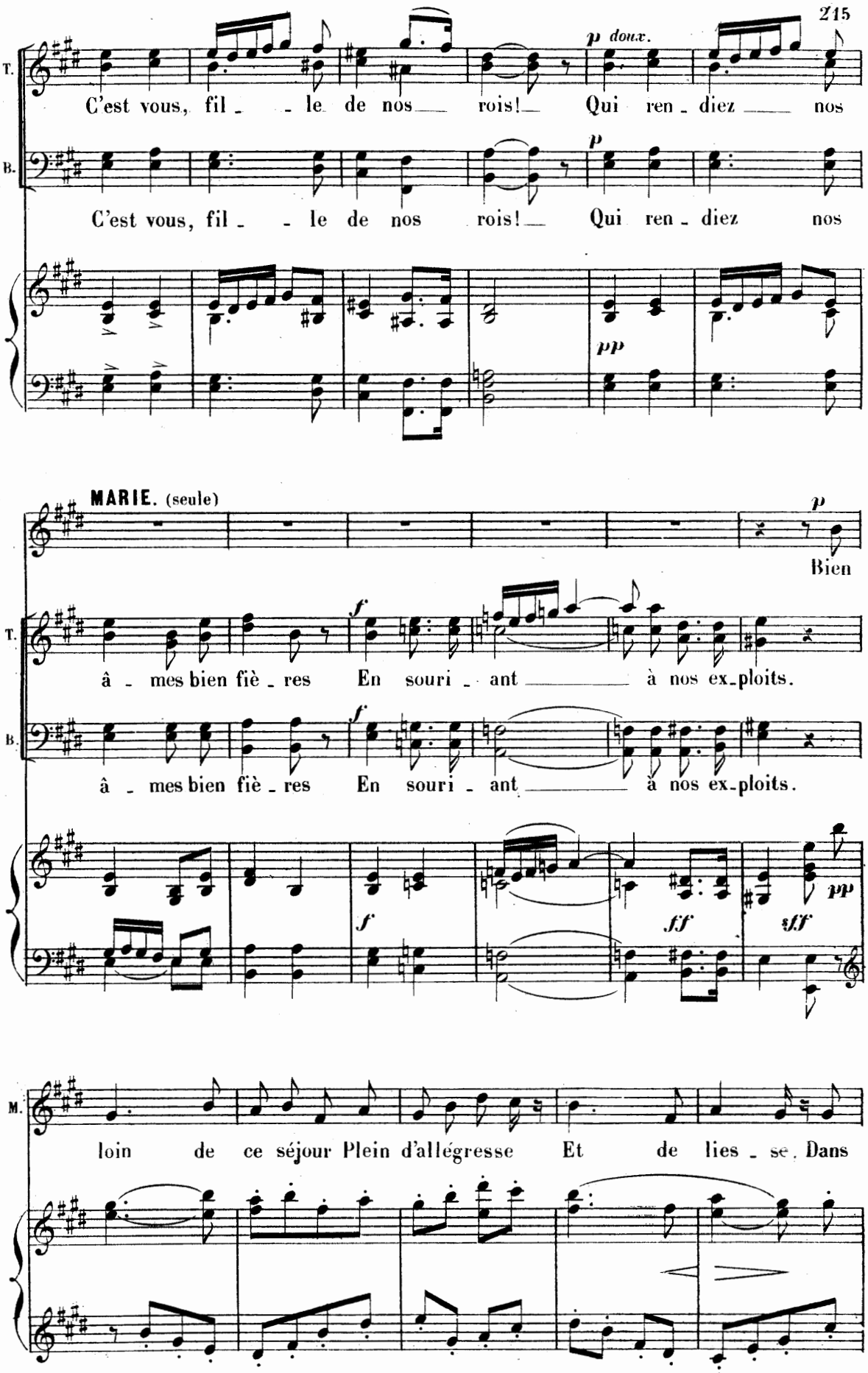
M. nous a - mè - ne Jeu - ne Rei - ne! Sur la ri - ve loin - tai - ne Vous at -

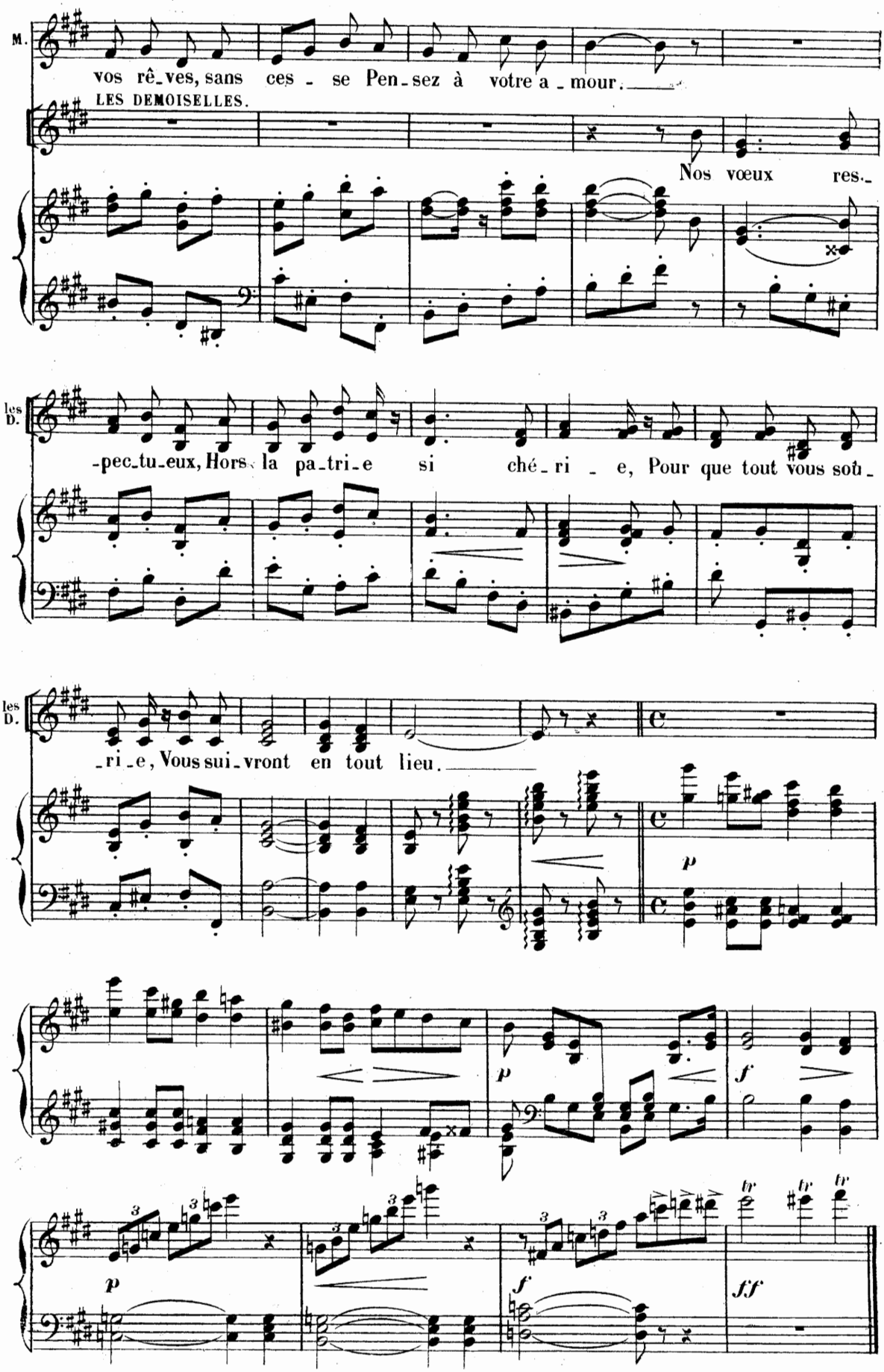
M. - tend — le bon - heur! —

LES DEMOISELLES.

Nos vœux Res - pec - tu - eux, Hors la pa - tri - e


les D.
Si ché - ri - e, Pour que tout vous sou - ri - e, Vous sui - vront en tous lieux,
TÉNORS.
CHEVALIERS FRANÇAIS.
BASSES.
f
Sol -
Sol -
T.
B.
- dats, Que les combats Ont ren - dus frè - res, Pour vous na - guè -
- dats, Que les combats Ont ren - dus frè - res, Pour vous na - guè -
sf
(avec force)
- re, Nous bra - vions les dan - gers des guer - res!
- re, Nous bra - vions les dan - gers des guer - res!
f


T.
B.
C'est vous, fil - - le de nos rois! Qui ren - diez nos
p doux.
p
pp
MARIE. (seule)
Bien
â - mes bien fiè - res En souri - ant à nos ex-ploits.
f
ff
fff
M.
loin de ce séjour Plein d'allégresse Et de lies - se. Dans

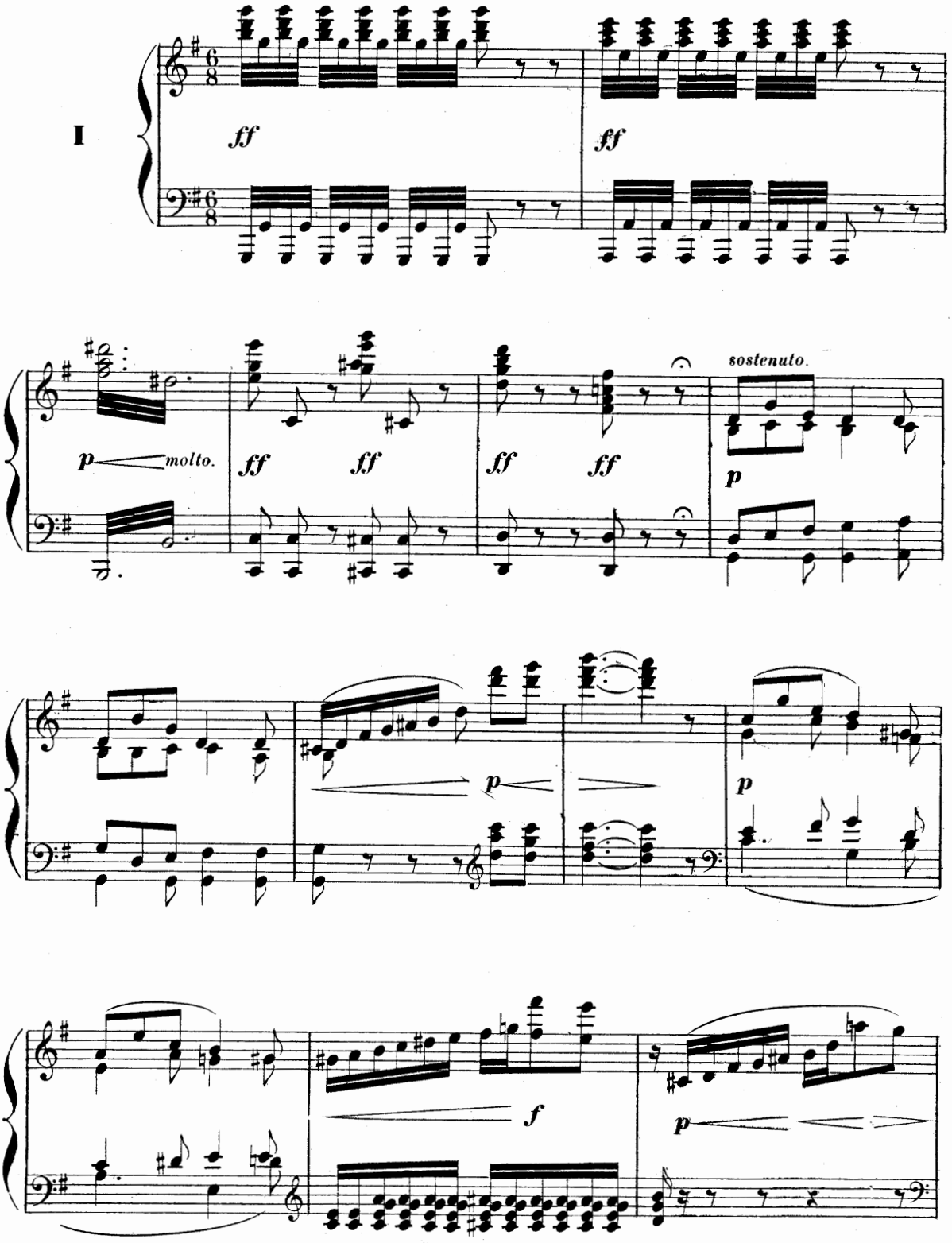

M.
vos rê_ves, sans ces_se Pen_sez à votre a_mour.
LES DEMOISELLES.
Nos vœux res_
les D.
_pec_tu_eux, Hors la pa_tri_e si ché_ri_e, Pour que tout vous sou_
les D.
_ri_e, Vous sui_vront en tout lieu.
p
p
f
p
f
ff
tr
tr
tr

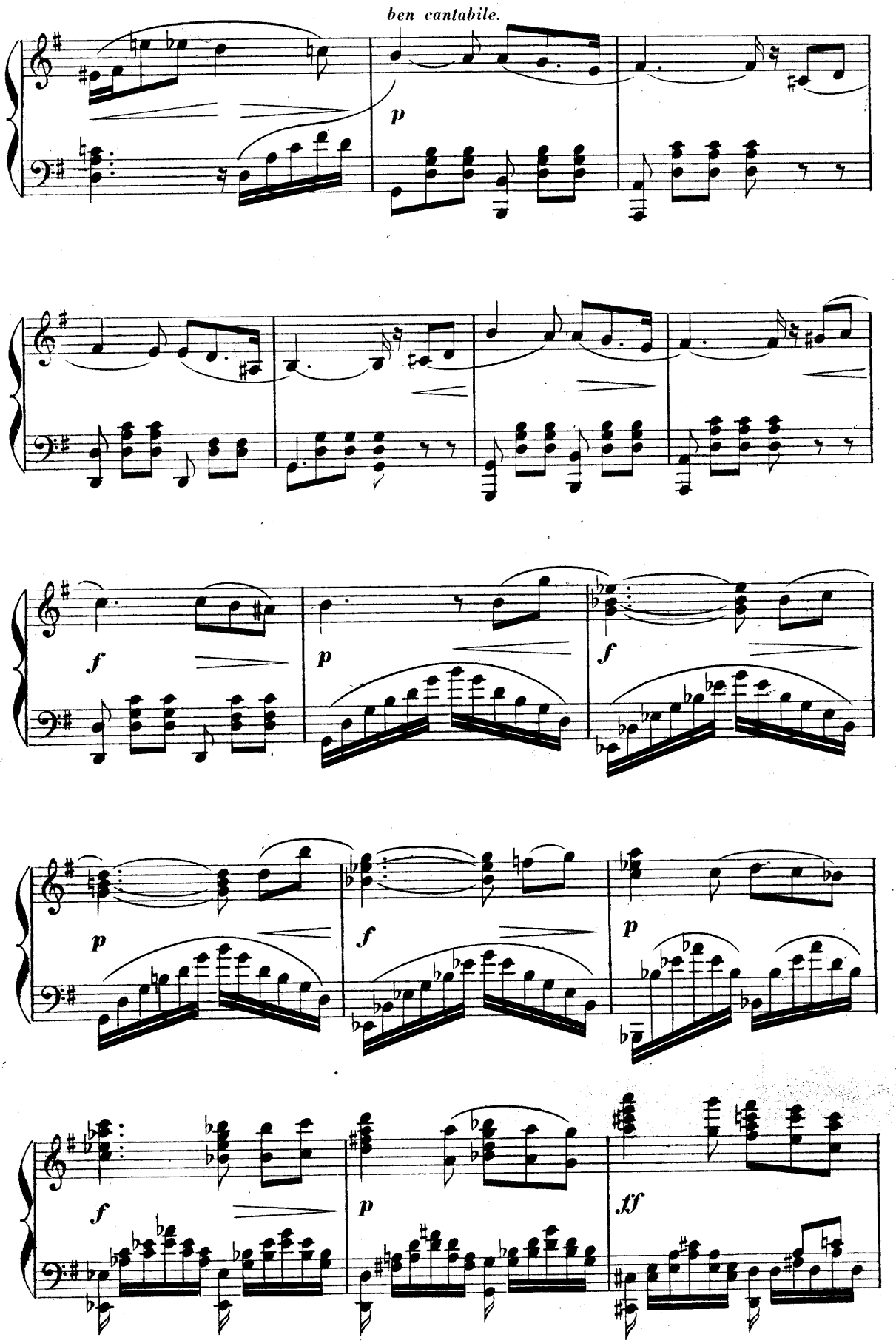
AIRS DE BALLET

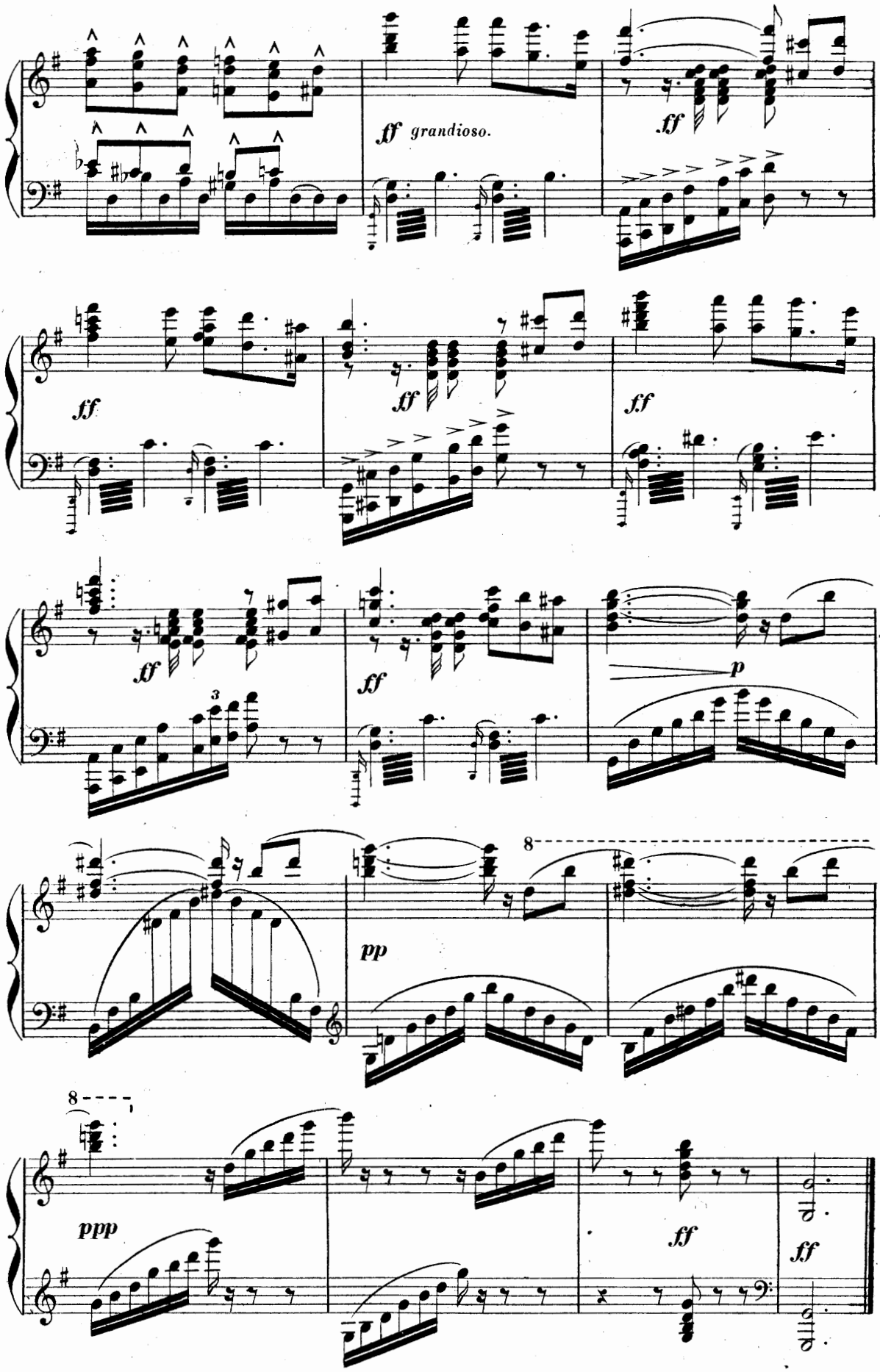
ADAGIO

Andante.

I

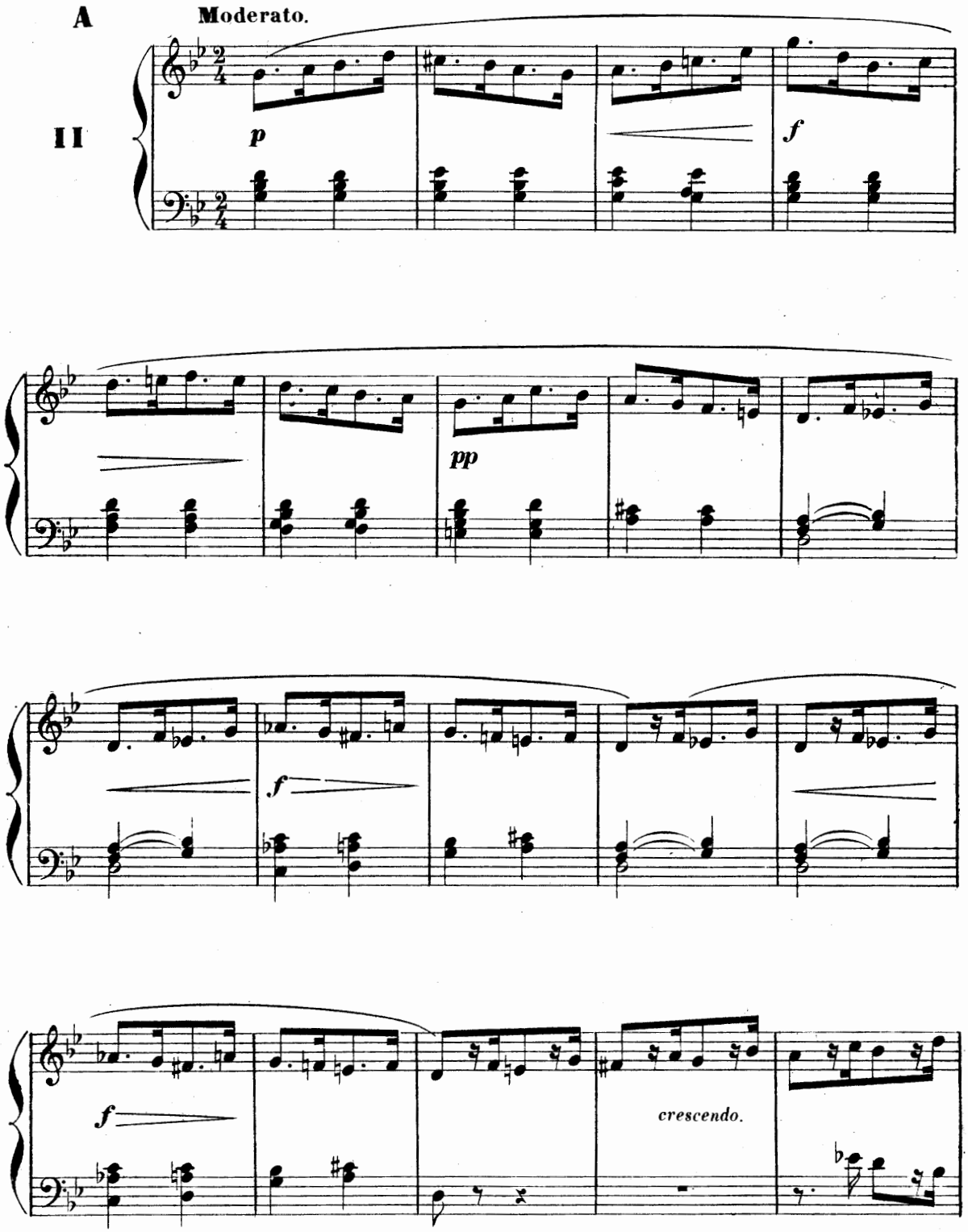


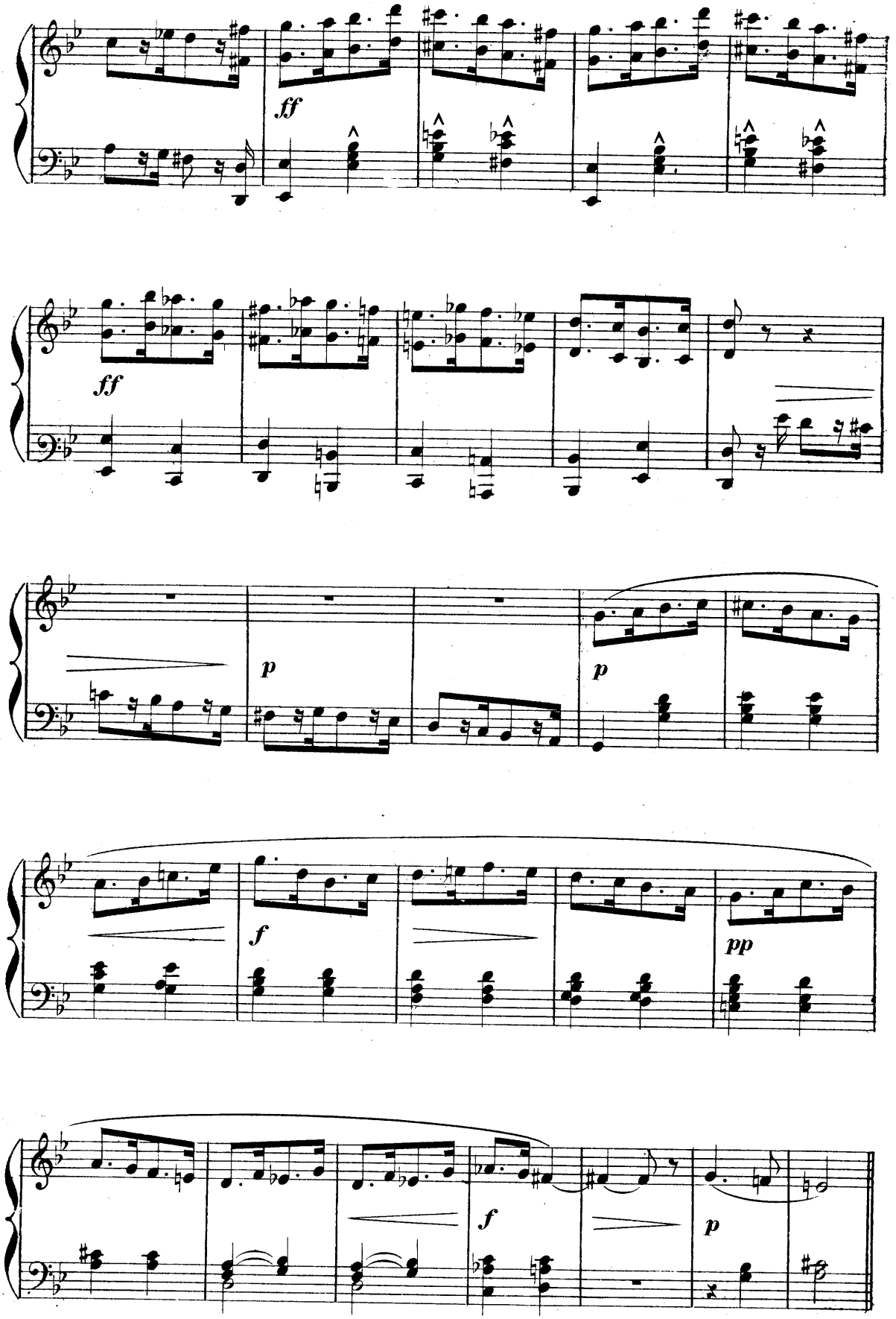

ben cantabile.
p
f
p
f
p
f
p
f
p
ff

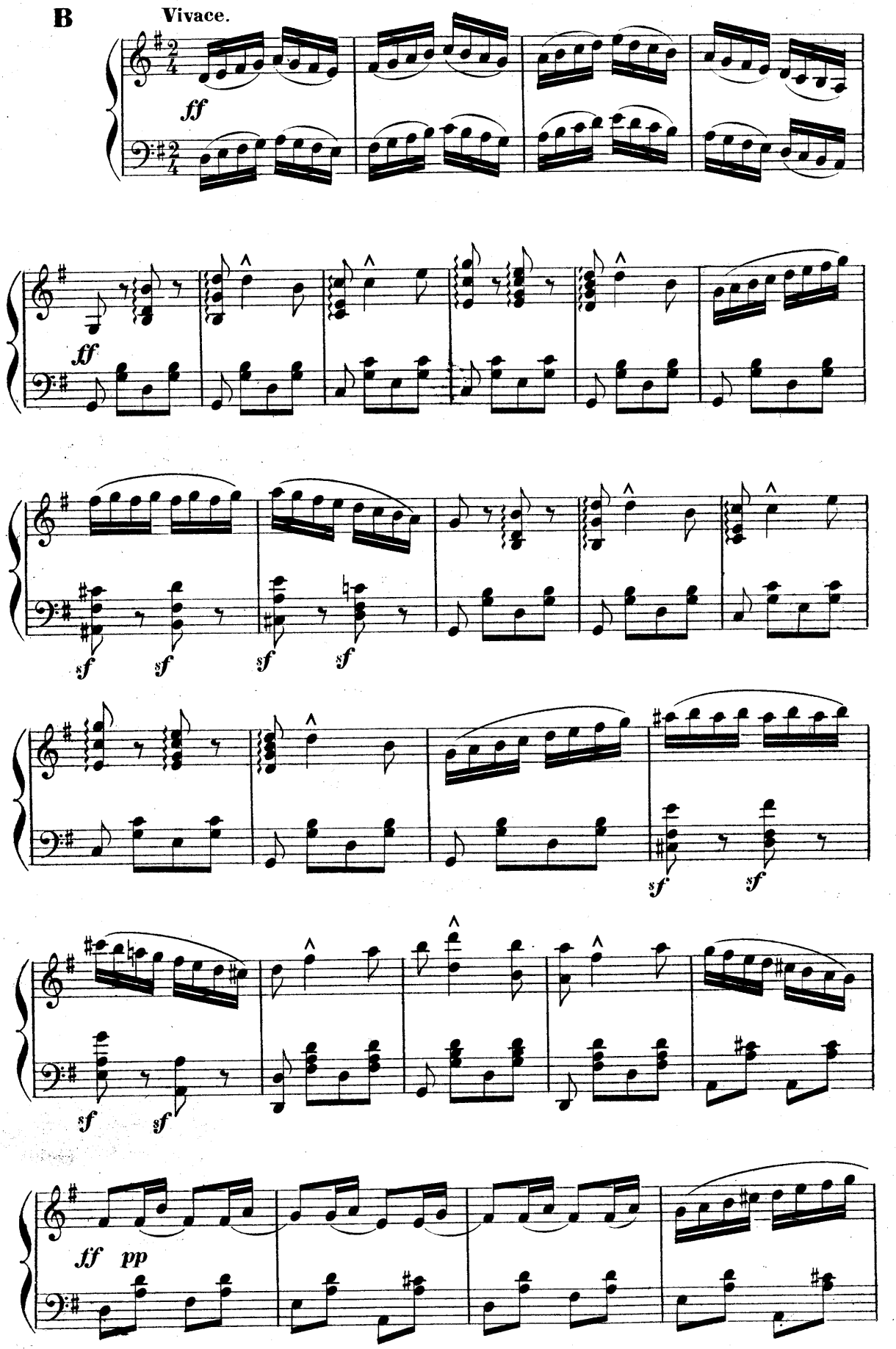

ff grandioso.
ff
ff
ff
ff
ff
3
p
8
pp
8
ppp
ff
ff

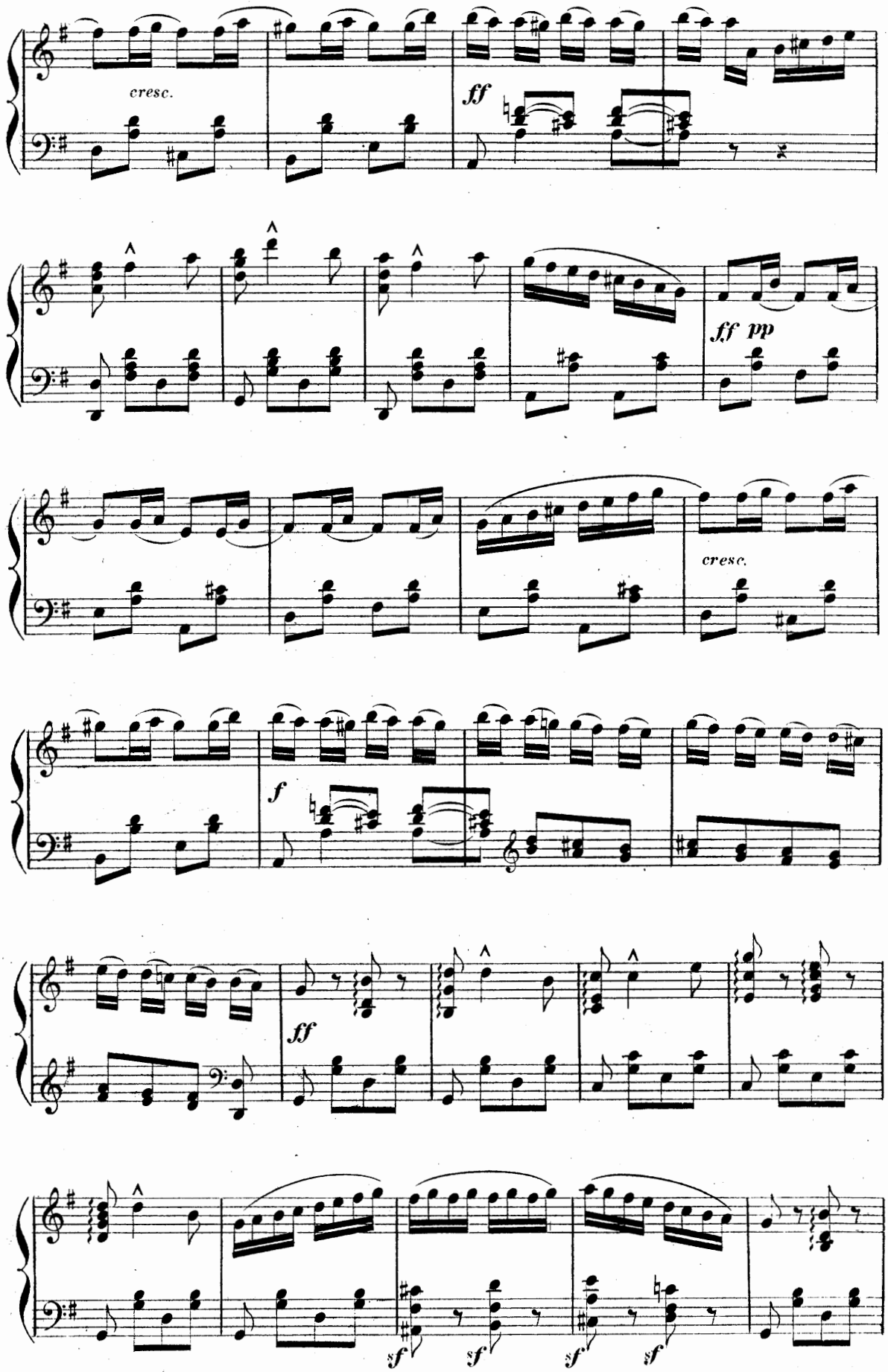
(A) ENTRÉE DES BOHÉMIENS

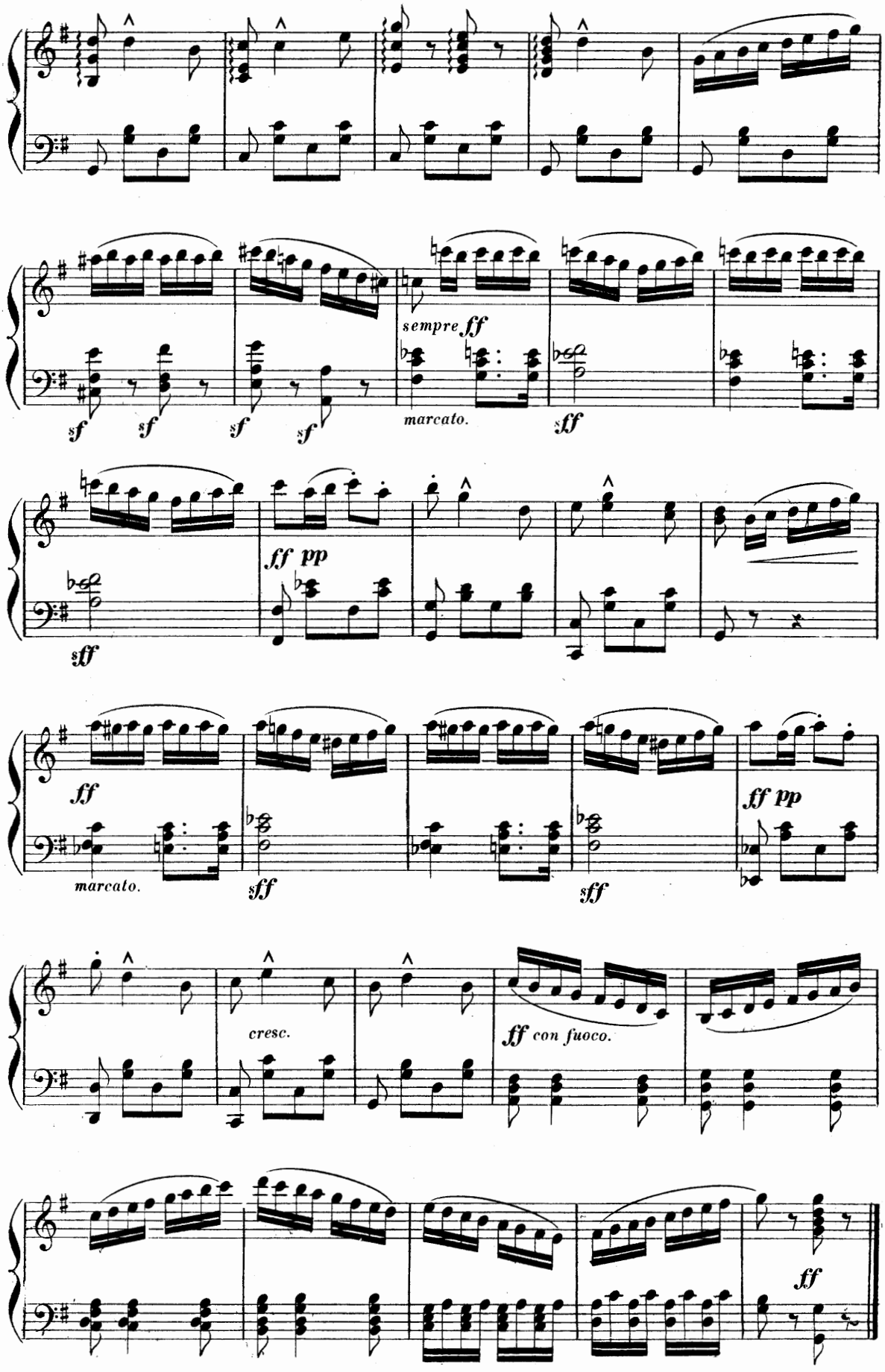
(B) CZARDAZ




ff
ff
p
p
f
pp
f
p


B
Vivace.
ff
ff
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
sf
ff
pp

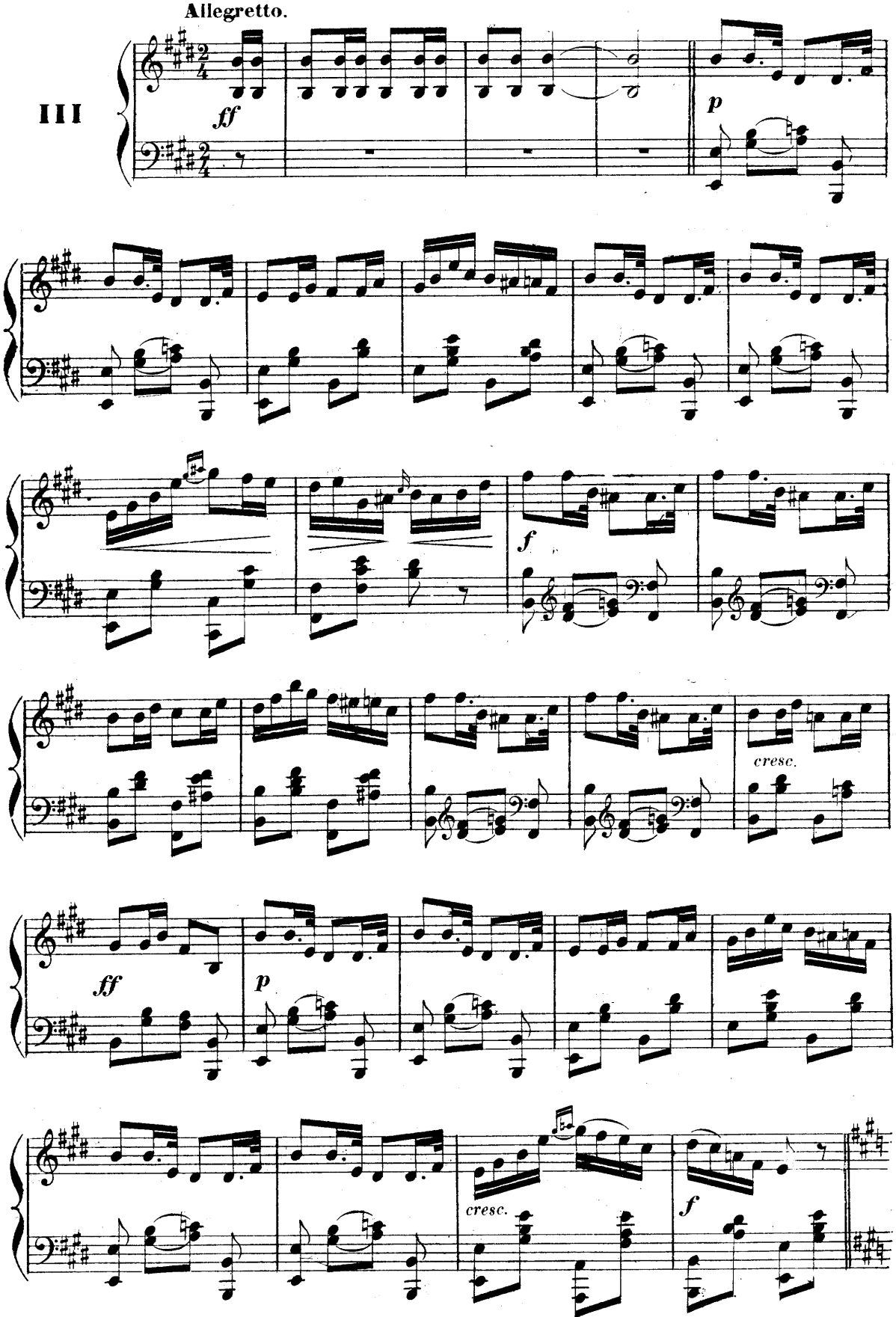

cresc.
ff
ff pp
cresc.
f
ff
sf
sf
sf
sf

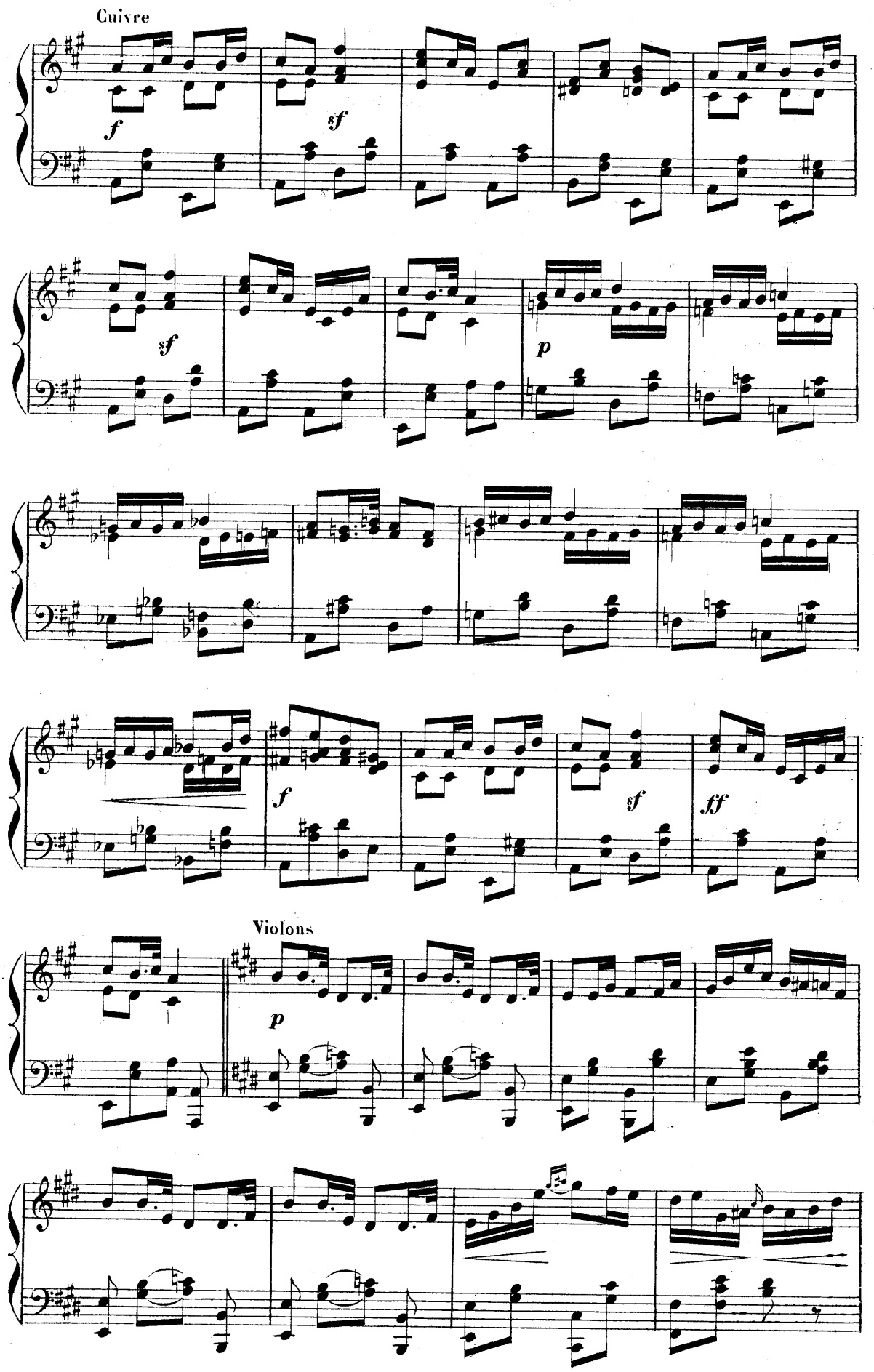

sempre ff
marcato.
ff pp
marcato.
cresc.
ff con fuoco.
ff

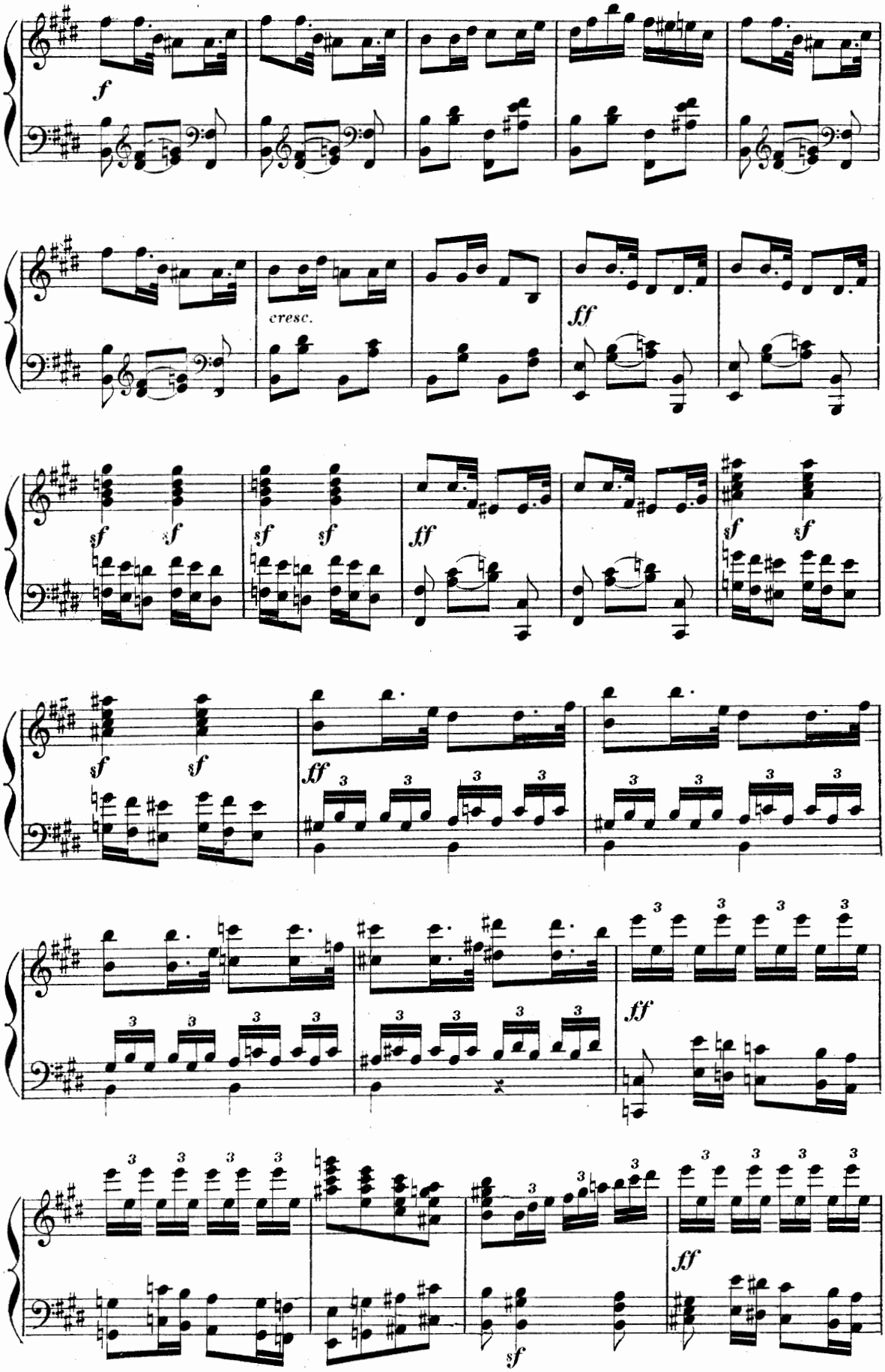
LES ARCHERS DU ROI

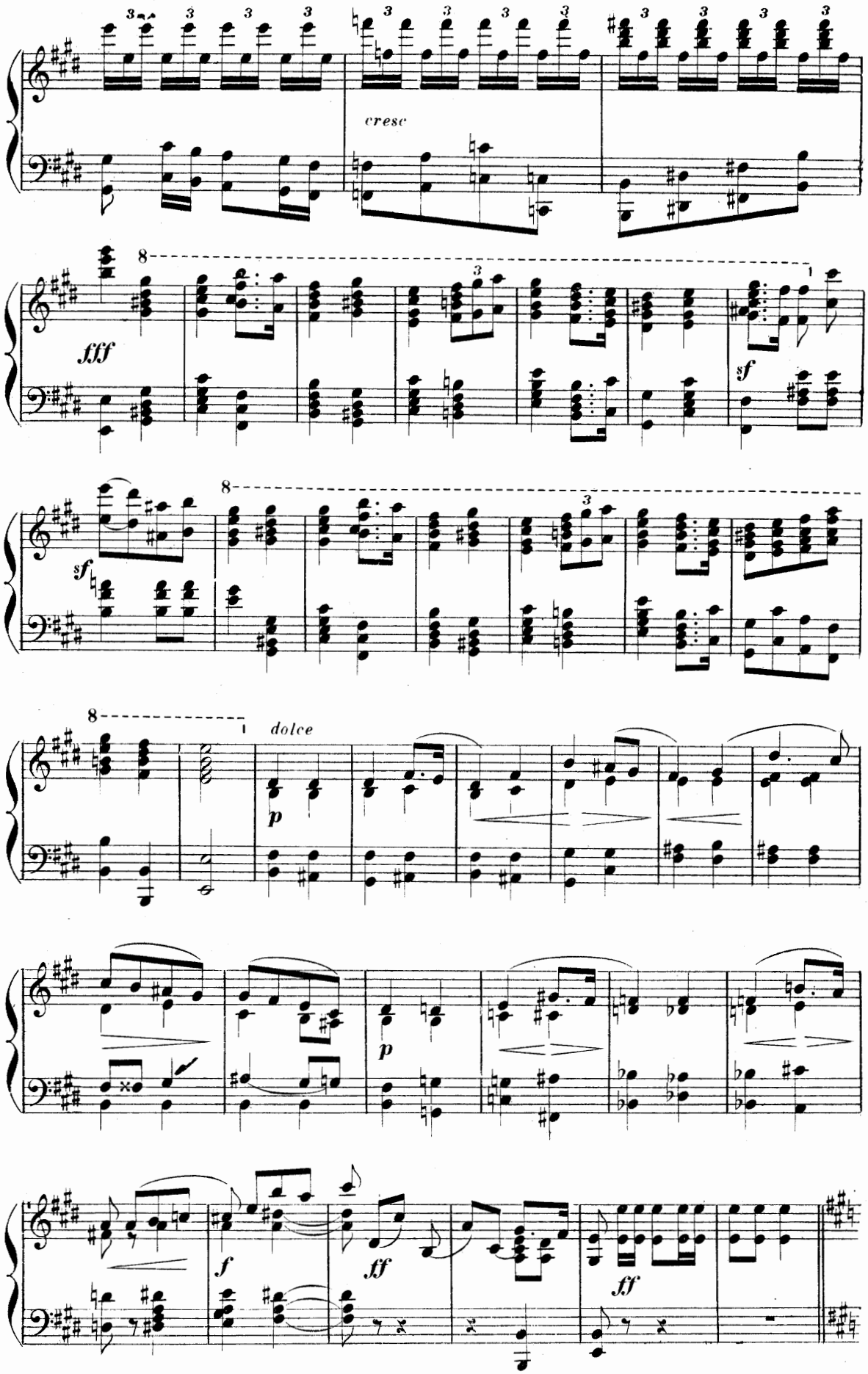
III

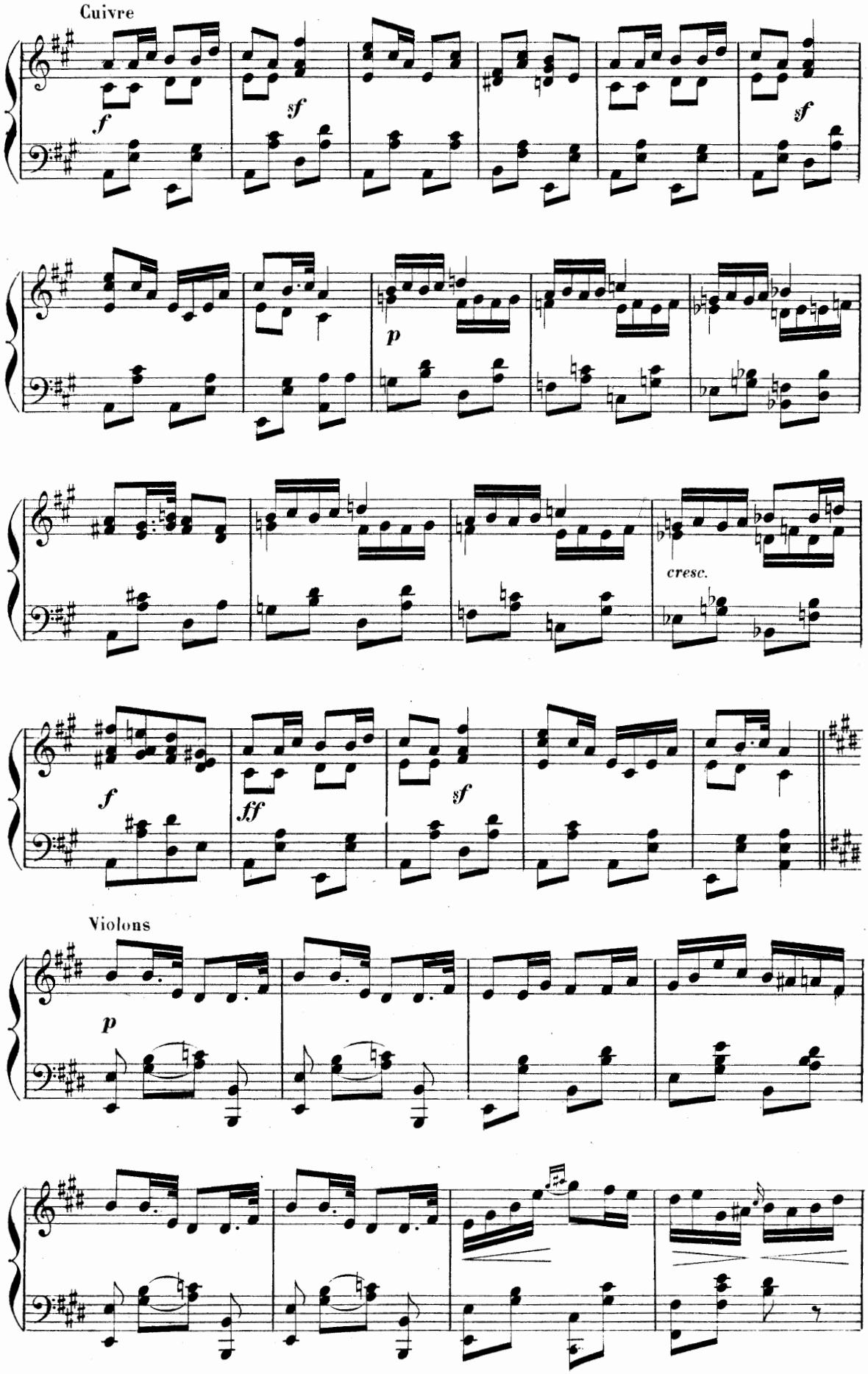
Allegretto.

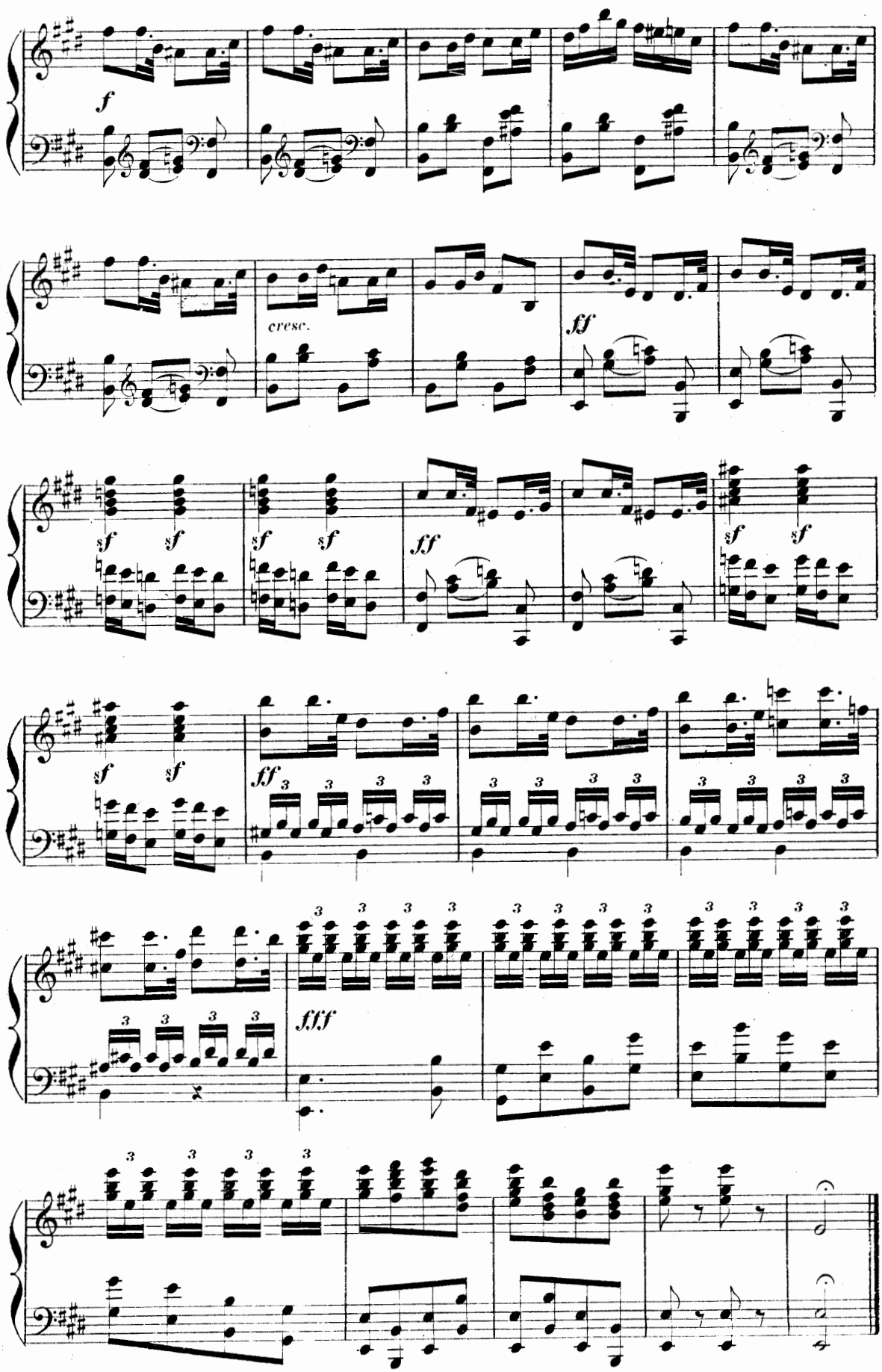



Cuivre
f
sf
sf
p
f
sf
ff
Violons
p

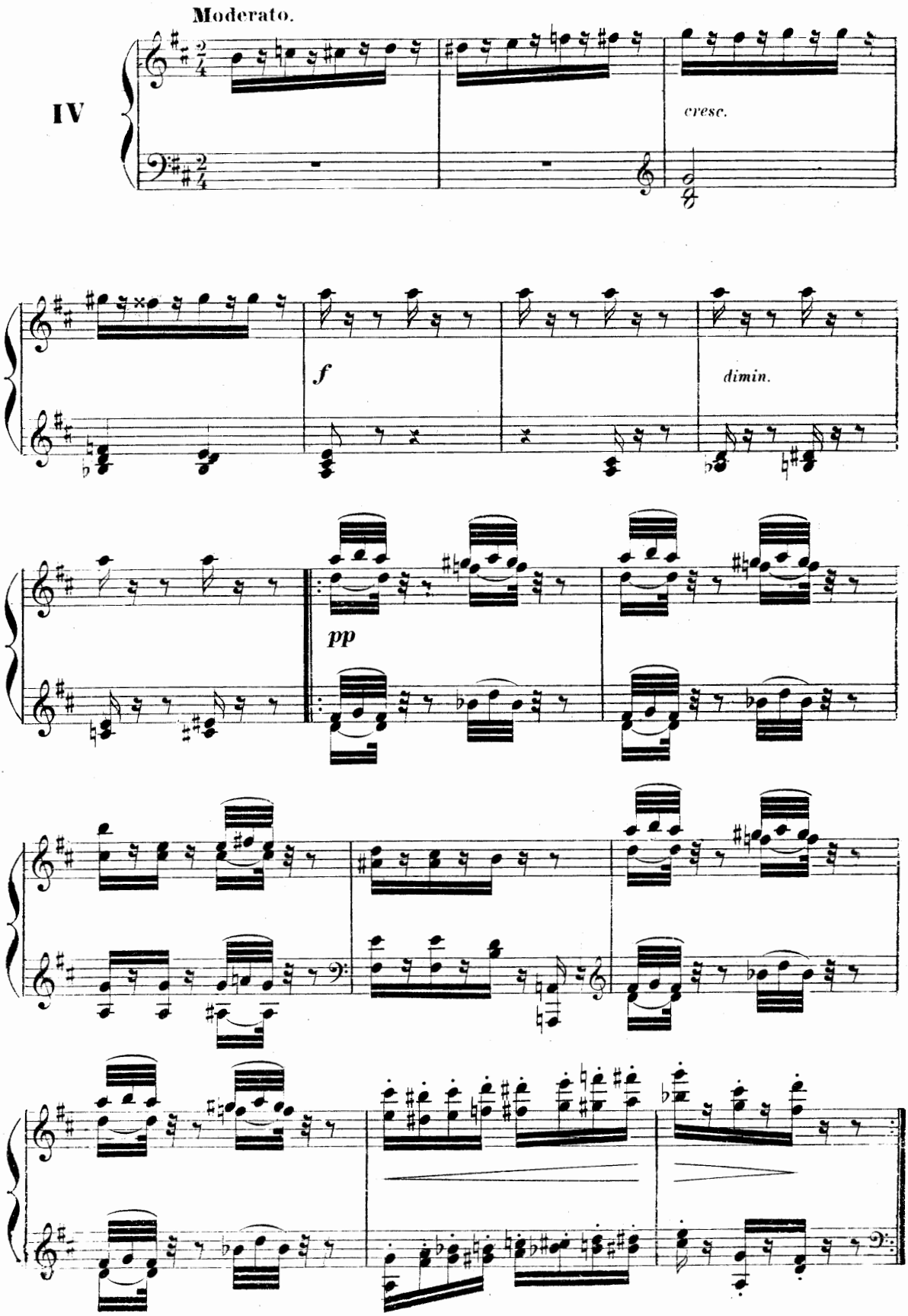

f
cresc.
ff
sf
ff
ff
ff
sf
ff

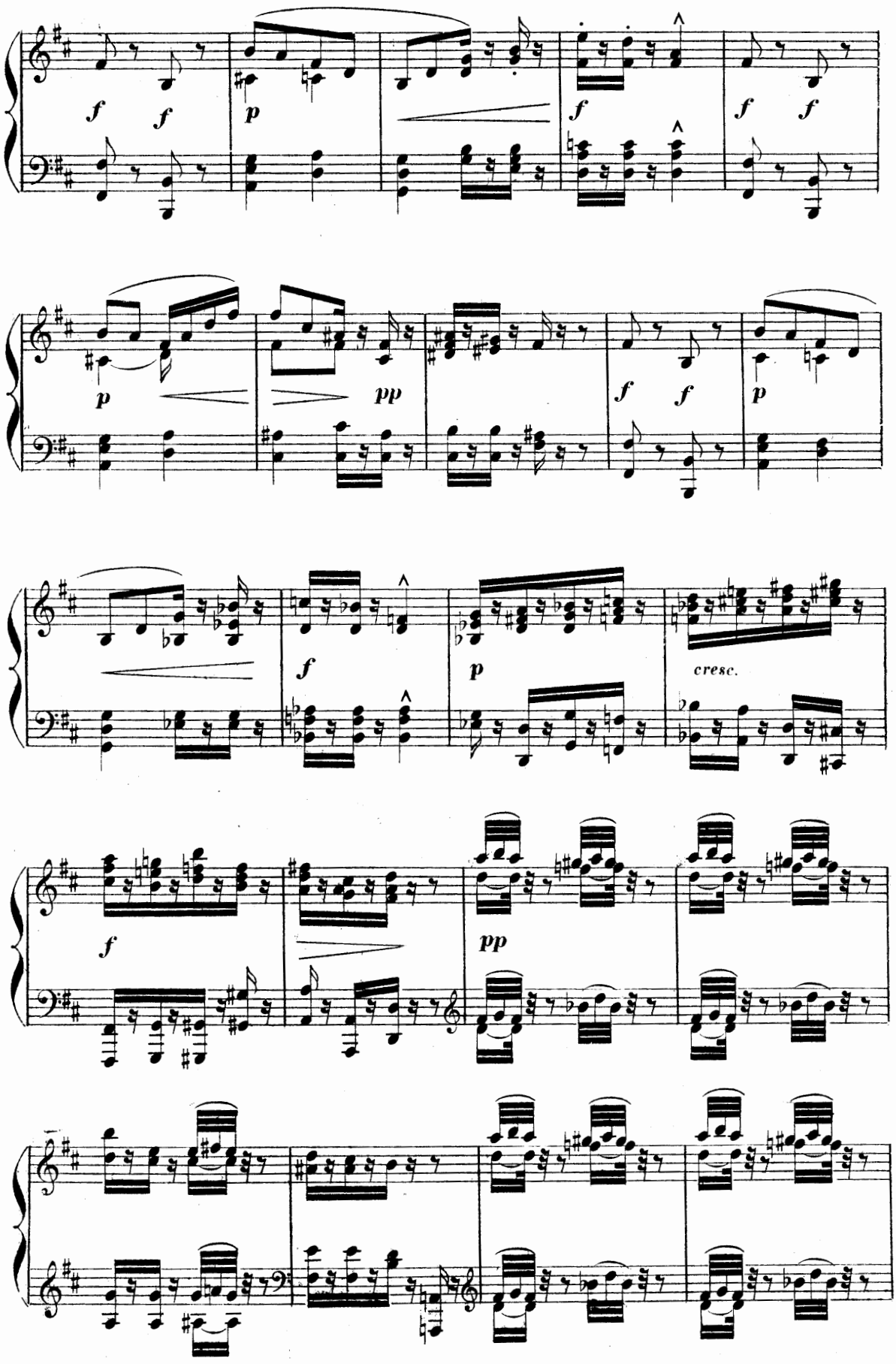

cresc
fff
sf
sf
dolce
p
p
f
ff
ff

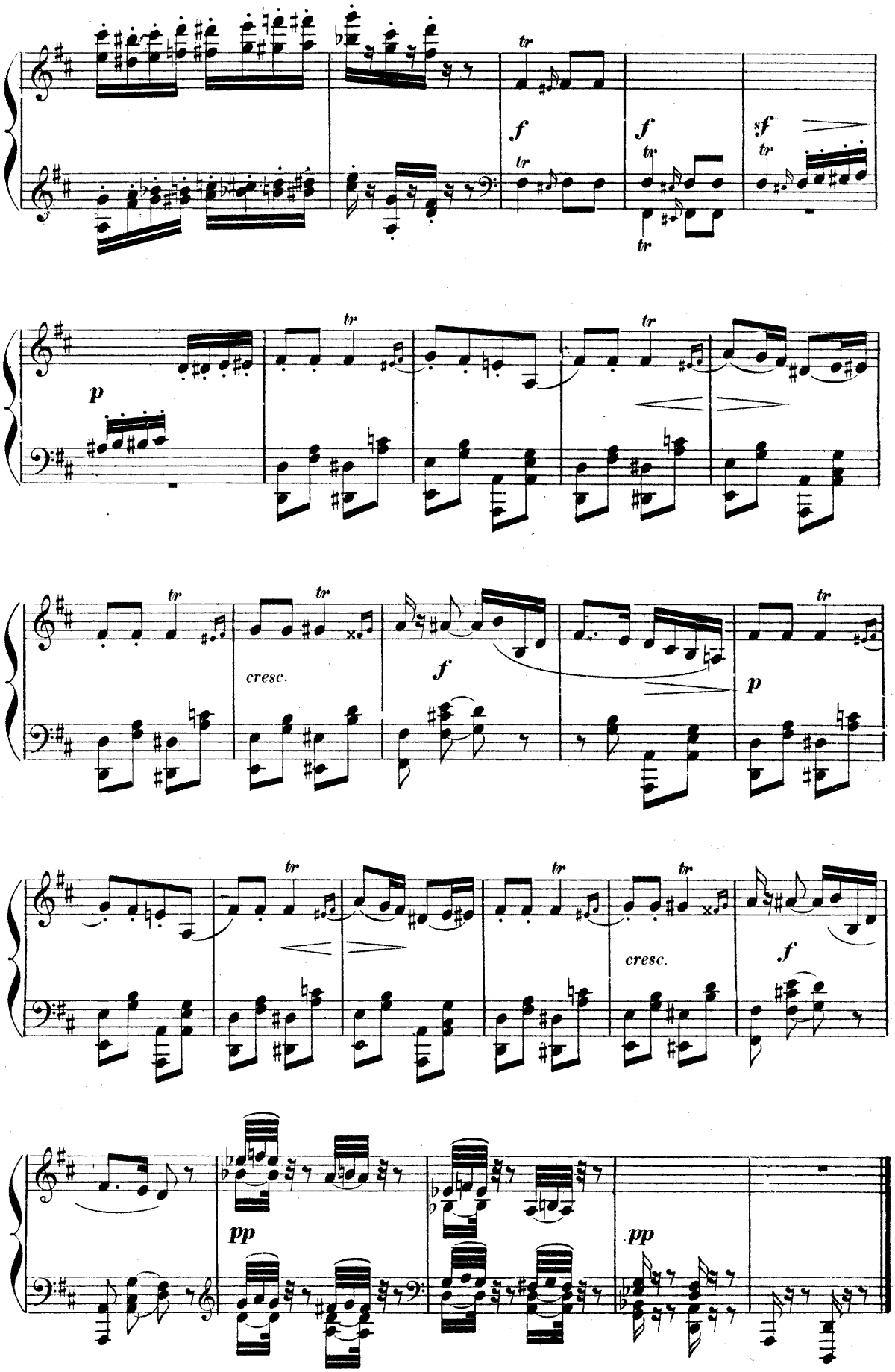

Cuivre
f
sf
sf
p
cresc.
f
ff
sf
Violons
p


f
cresc.
ff
sf
fff

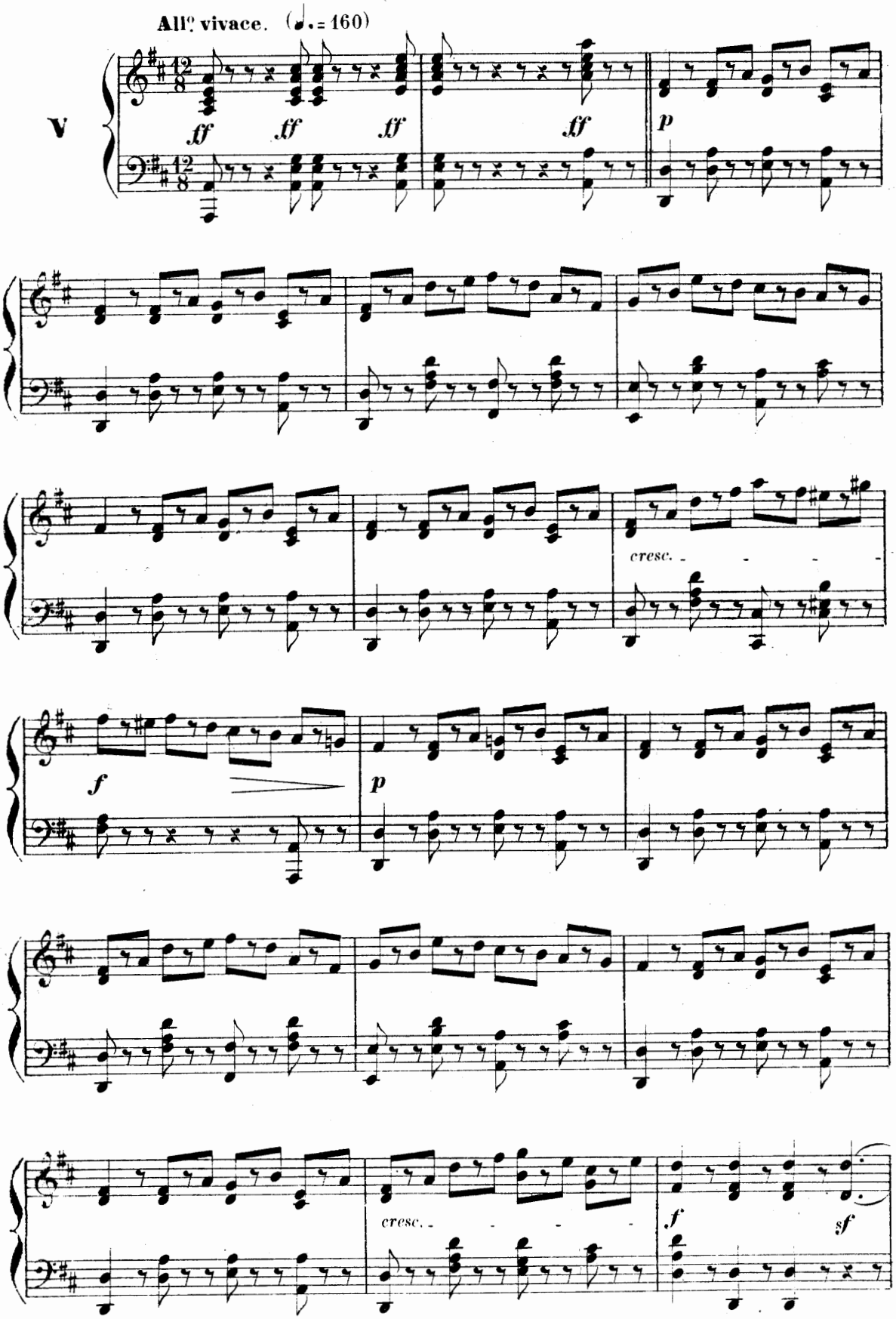
PETITE DANSE SCÉNIQUE

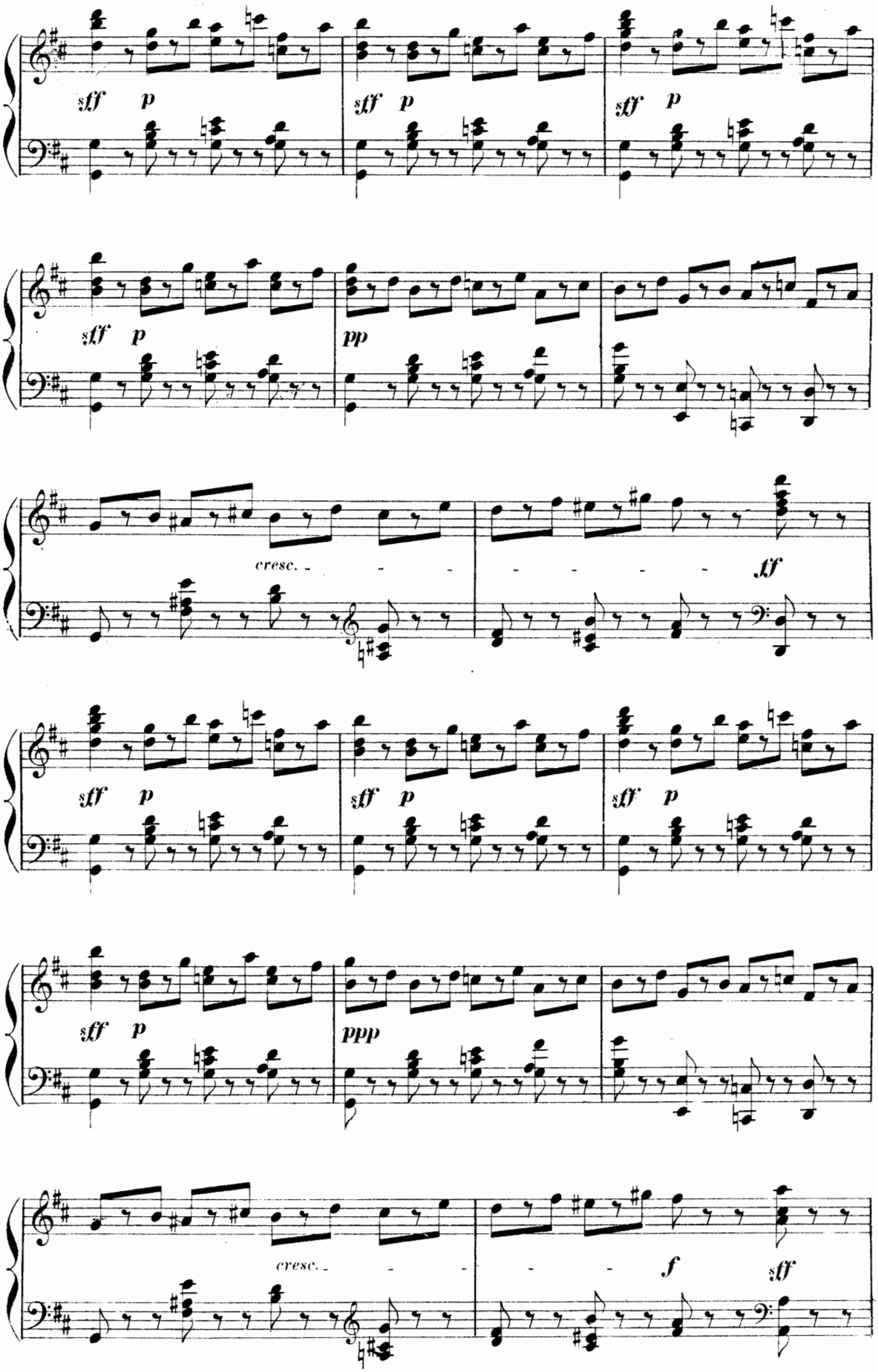


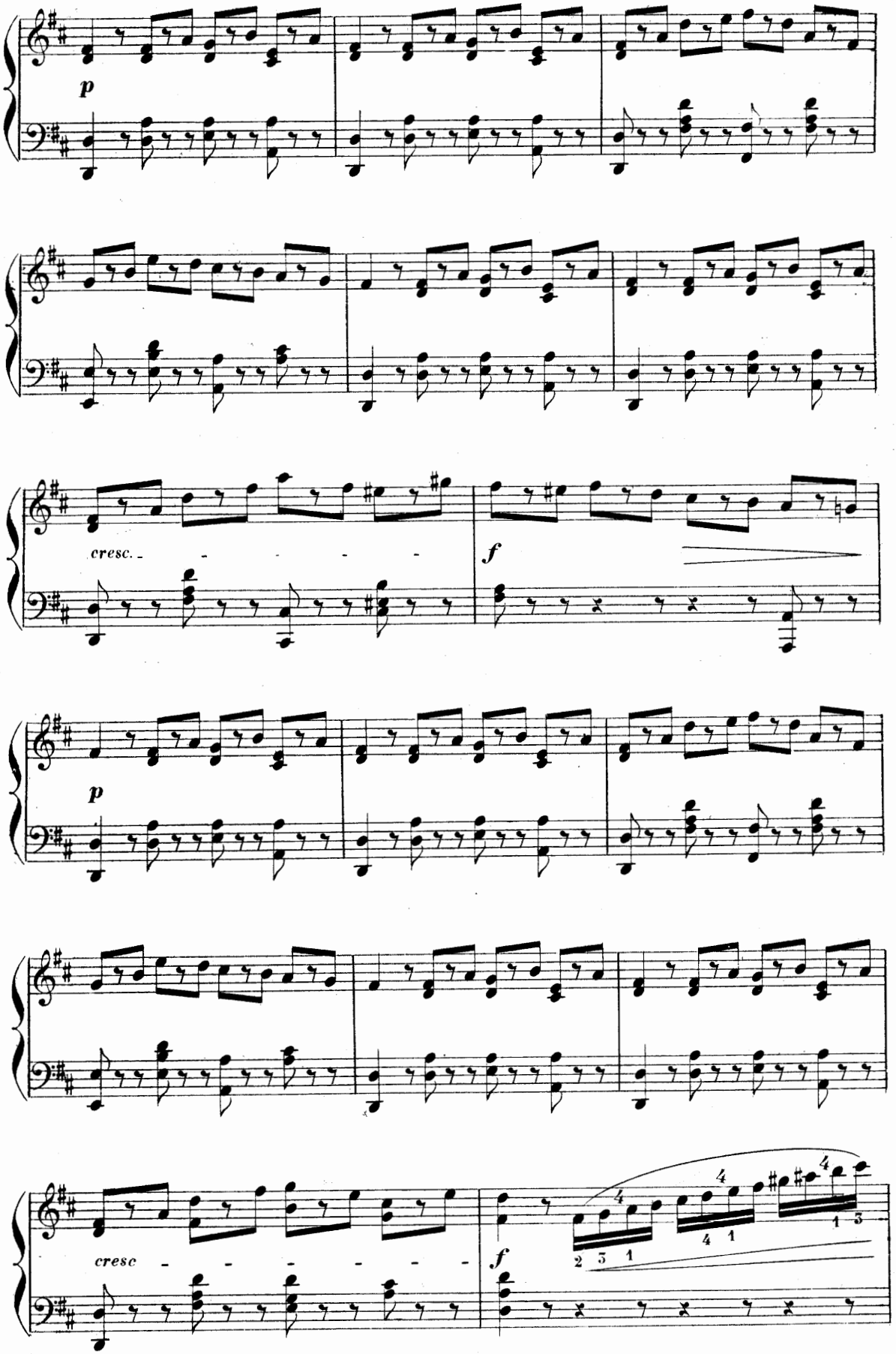

f f
p
f
f f
p
pp
f f
p
f
p
cresc.
f
pp

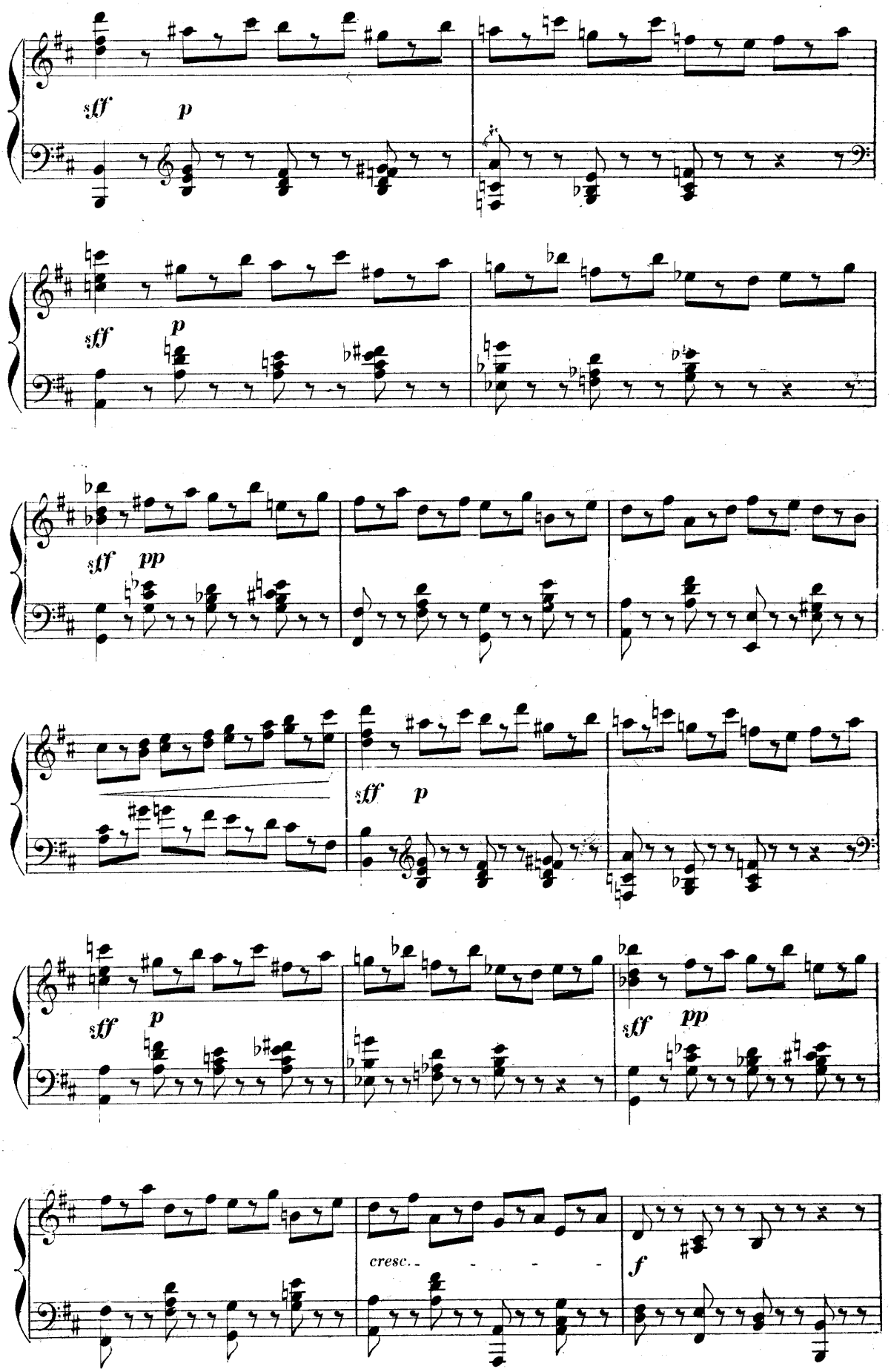

tr
f
f
sf
p
cresc.
f
p
cresc.
f
pp
pp

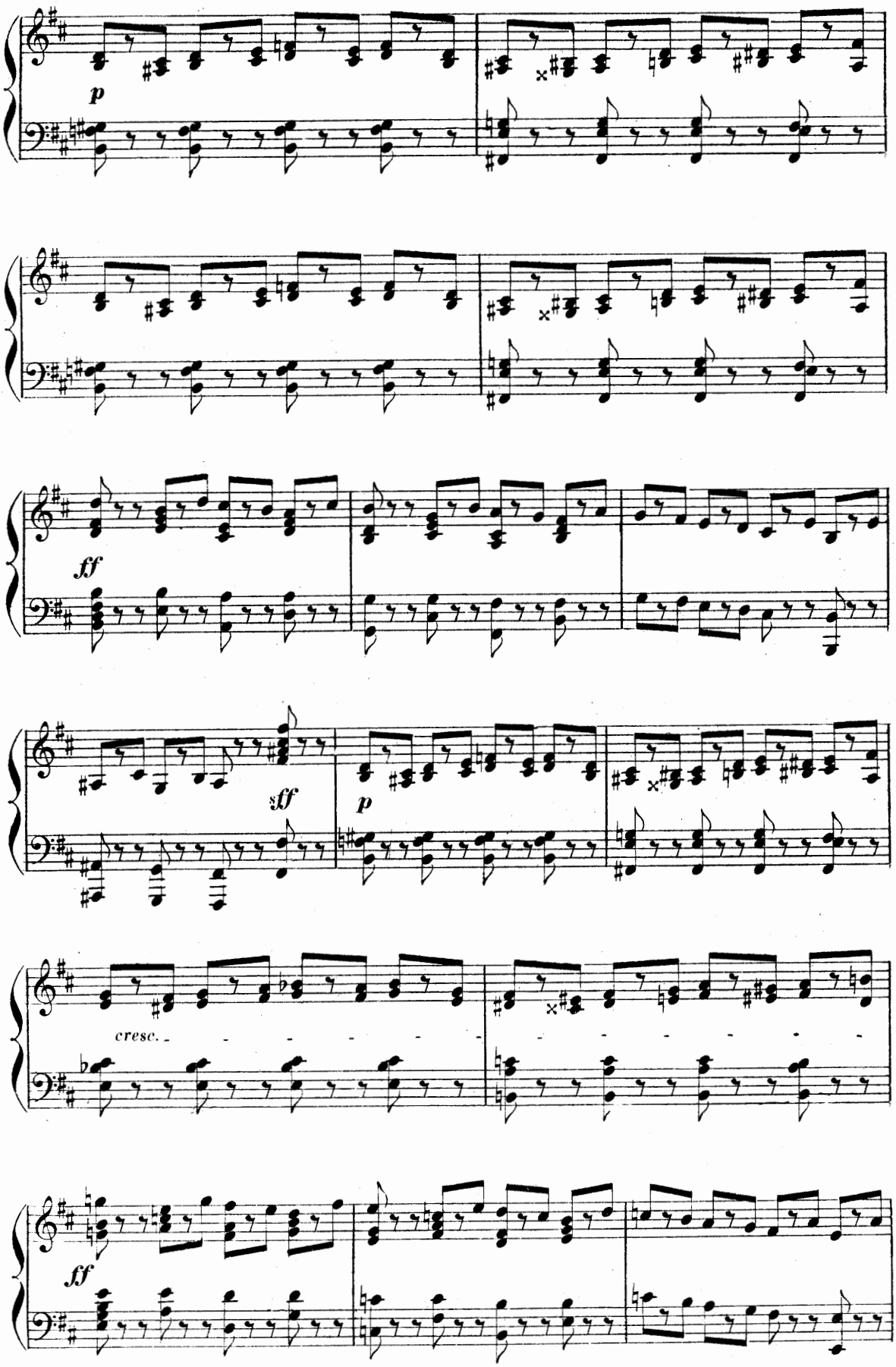
GIGUE

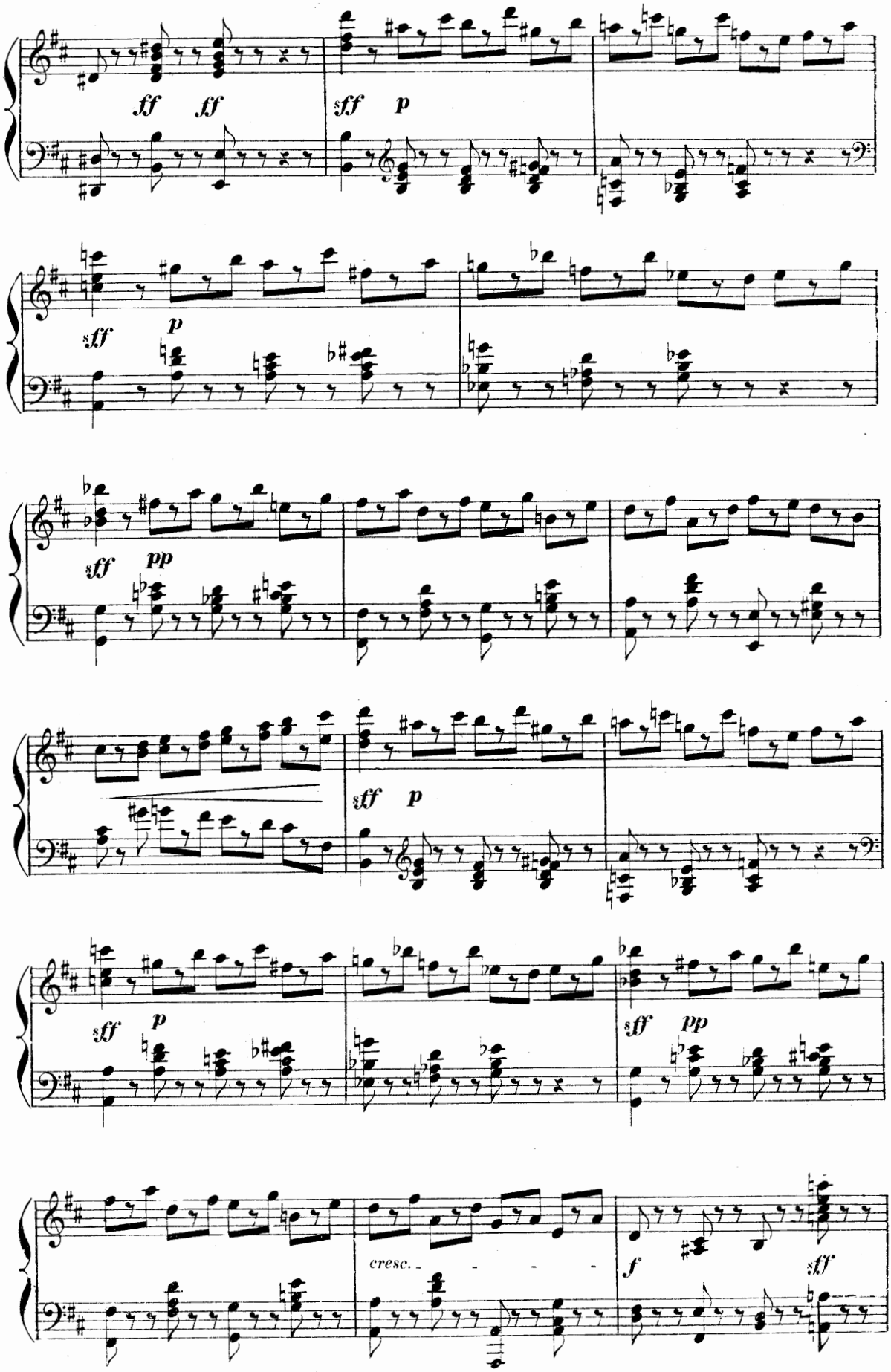


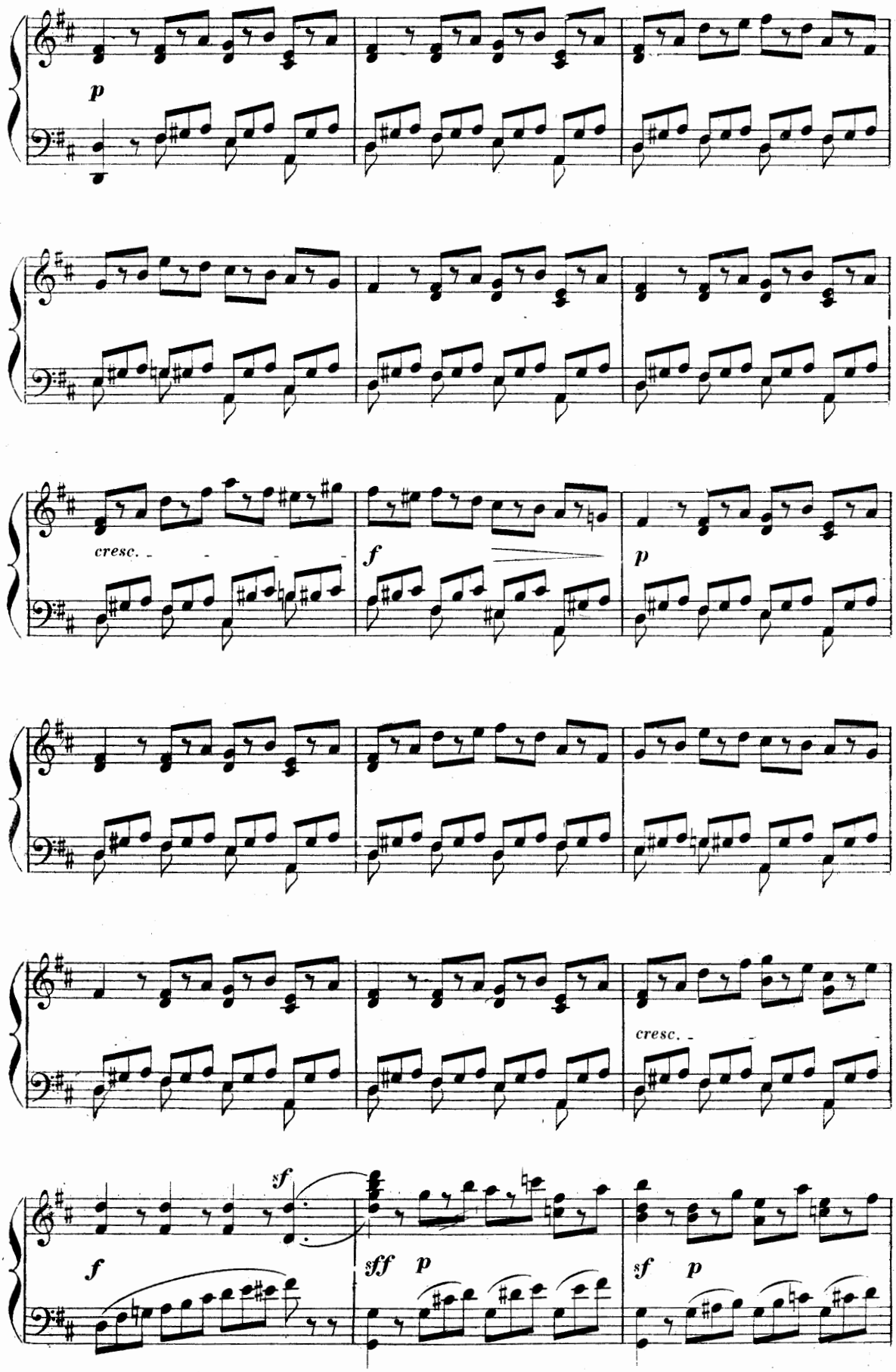

sff p
sff p
sff p
sff p
pp
cresc.
ff
sff p
sff p
sff p
sff p
ppp
cresc.
f
sff

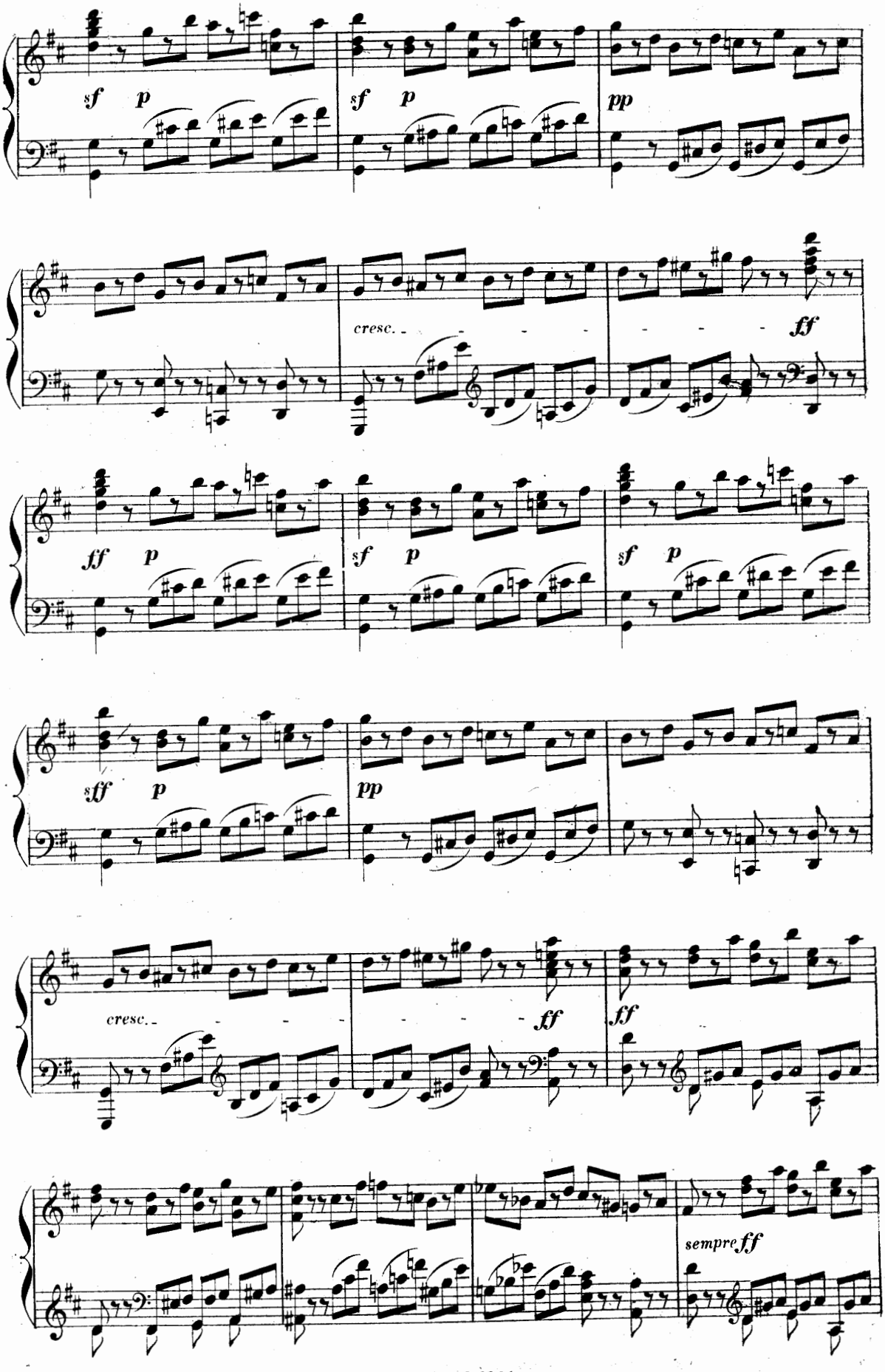

p
cresc.
f
p
cresc
f

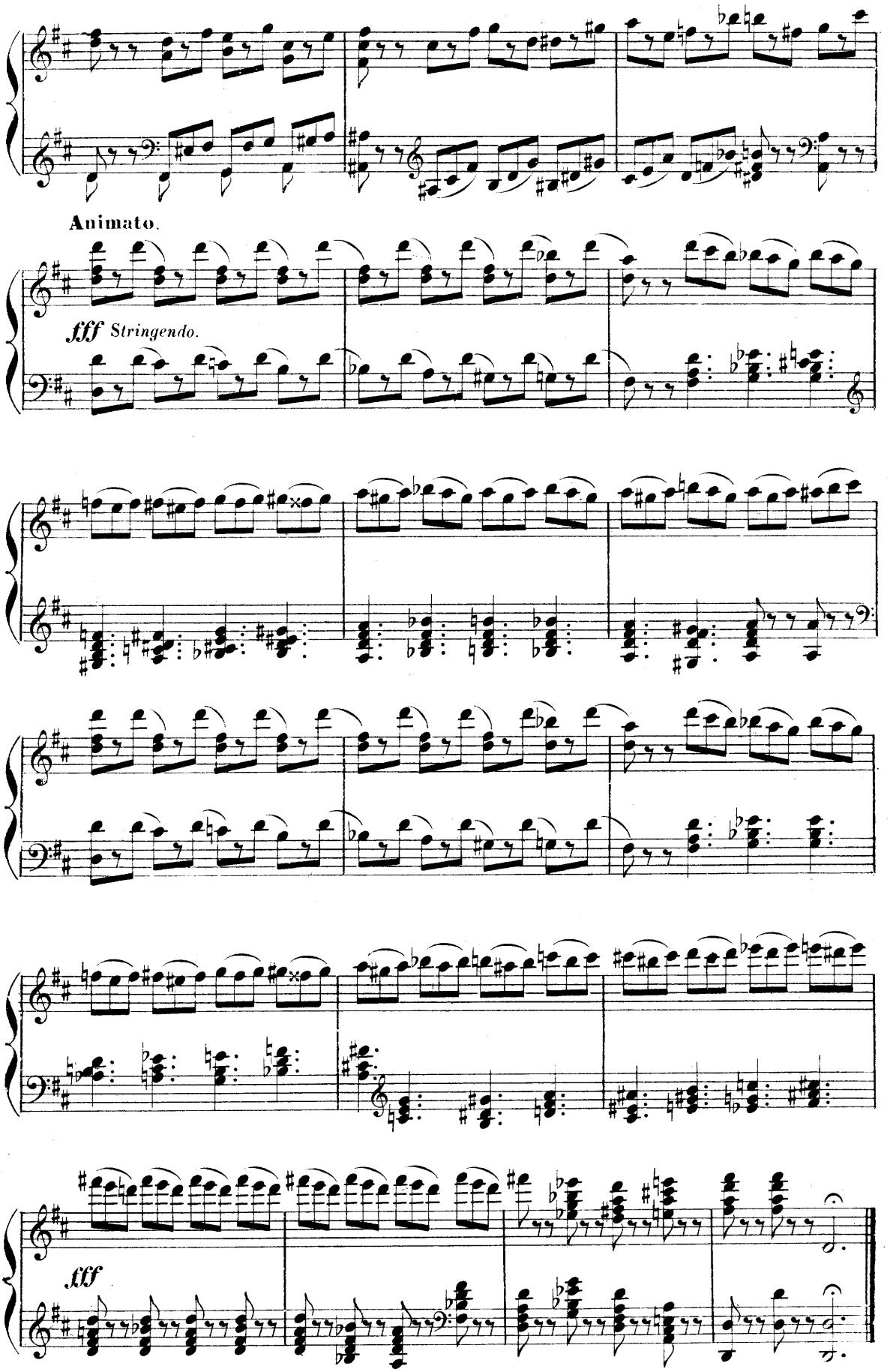

sff
p
sff
p
sff
pp
sff
p
sff
p
sff
pp
cresc.
f


p
ff
sff
p
cresc.
ff

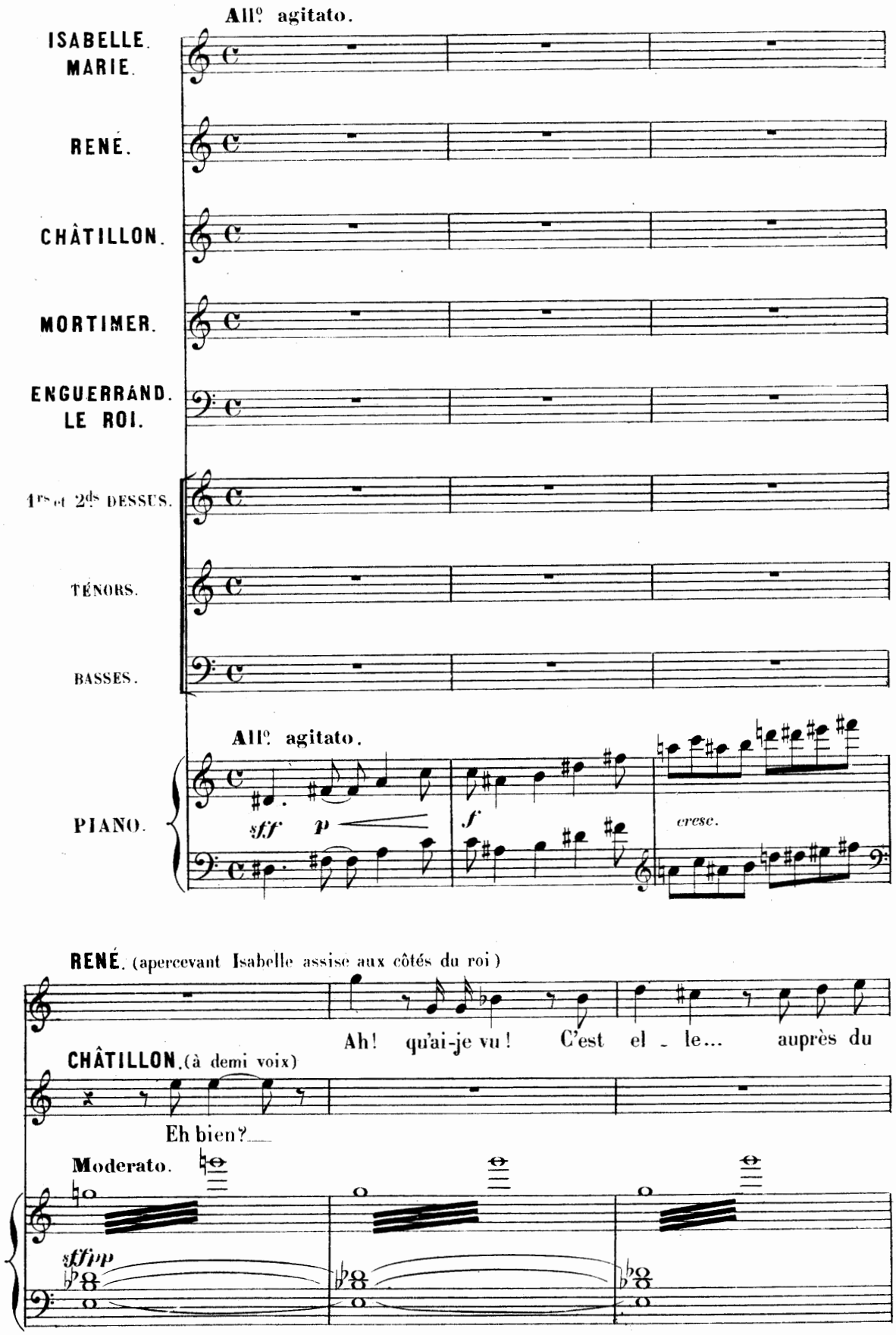

ff ff
sff p
sff p
sff pp
sff p
sff p
sff pp
cresc.
f
sff

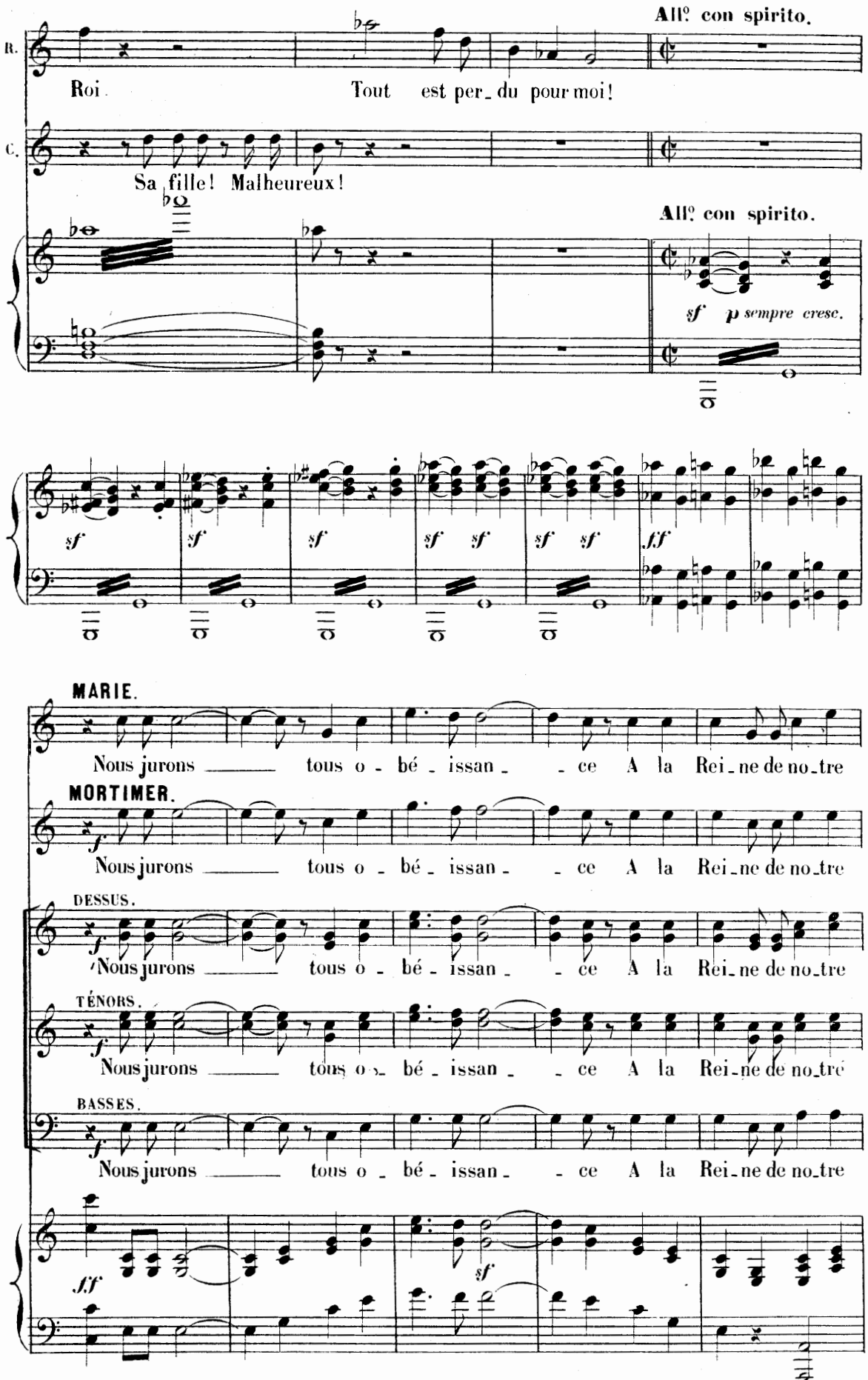

p
cresc.
f
p
cresc.
sf
f
sff
p
sf
p


sf p
sf p
pp
cresc.
ff
ff p
sf p
sf p
sff p
pp
cresc.
ff
ff
sempre ff


Animato.
fff Stringendo.
fff

FINAL.


All.o agitato.
ISABELLE.
MARIE.
RENÉ.
CHÂTILLON.
MORTIMER.
ENGUERRAND.
LE ROI.
1.rs et 2.ds DESSUS.
TÉNORS.
BASSES.
All.o agitato.
PIANO.
sff
p
f
cresc.
RENÉ. (apercevant Isabelle assise aux côtés du roi)
Ah! qu'ai-je vu! C'est el - le... auprès du
CHÂTILLON. (à demi voix)
Eh bien?
Moderato.
sffpp


All° con spirito.
R.
Roi. Tout est per_du pour moi!
C.
Sa fille! Malheureux!
All° con spirito.
sf p sempre cresc.
sf sf sf sf sf sf sf ff
MARIE.
Nous jurons tous o_bé_issan_ce A la Rei_ne de no_tre
MORTIMER.
Nous jurons tous o_bé_issan_ce A la Rei_ne de no_tre
DESSUS.
Nous jurons tous o_bé_issan_ce A la Rei_ne de no_tre
TÉNORS.
Nous jurons tous o_bé_issan_ce A la Rei_ne de no_tre
BASSES.
Nous jurons tous o_bé_issan_ce A la Rei_ne de no_tre
ff
sf
sf

Ma. cœur ___ Au cri ___ joyeux: vi - ve la Fran - ce! Chacun ré - pond a - vec bon -

M. cœur ___ Au cri ___ joyeux: vi - ve la Fran - ce! Chacun ré - pond a - vec bon -

D. cœur ___ Au cri ___ joyeux: vi - ve la Fran - ce! Chacun ré - pond a - vec bon -

T. cœur ___ Au cri ___ joyeux: vi - ve la Fran - ce! Chacun ré - pond a - vec bon -

B. cœur ___ Au cri ___ joyeux: vi - ve la Fran - ce! Chacun ré - pond a - vec bon -

sff

sff

Ma. - heur. ___

RENÉ. (à part)

Ah! ___ Je comprends quel - le est _ sa souf - fran - ce

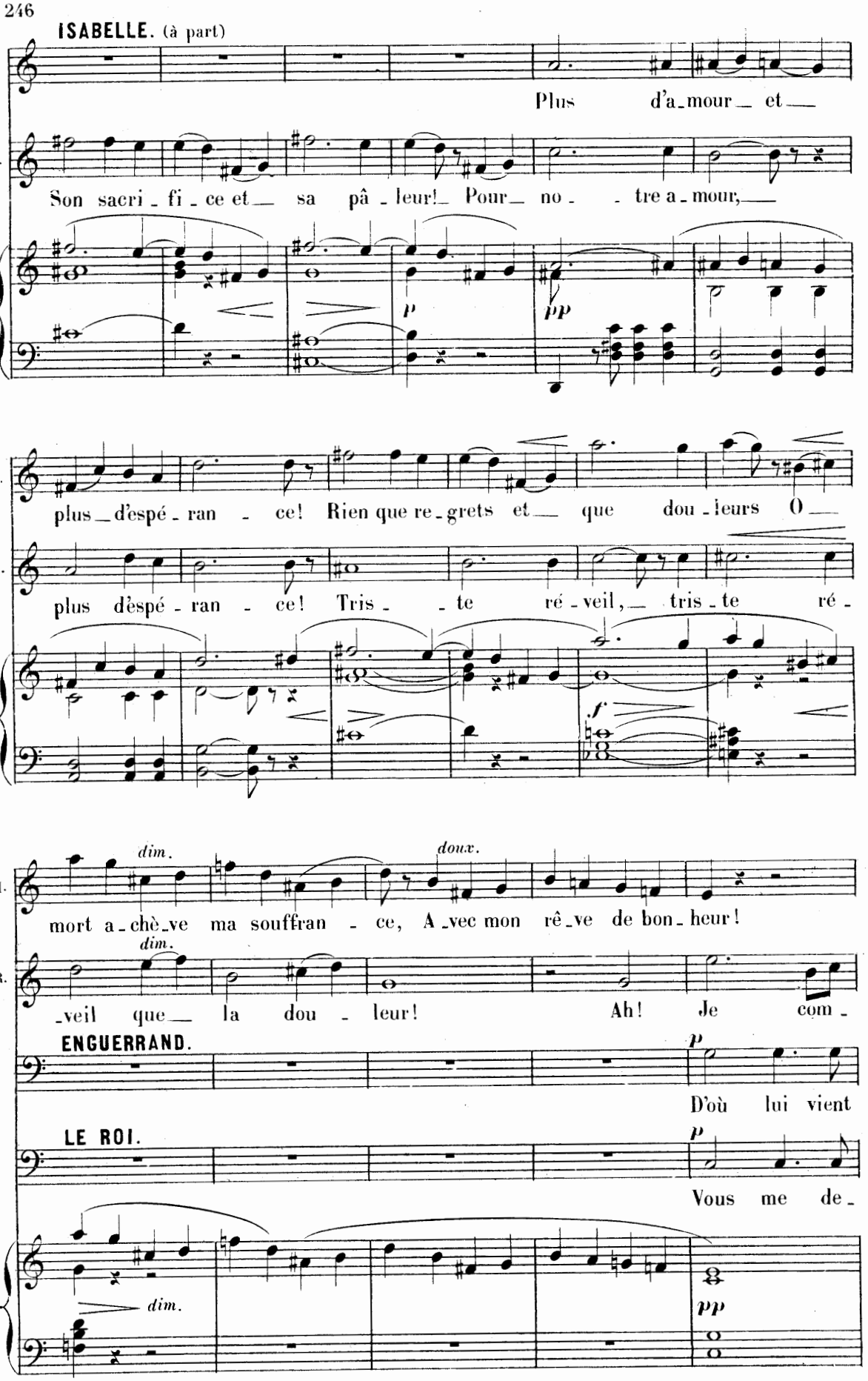
M. - heur. ___

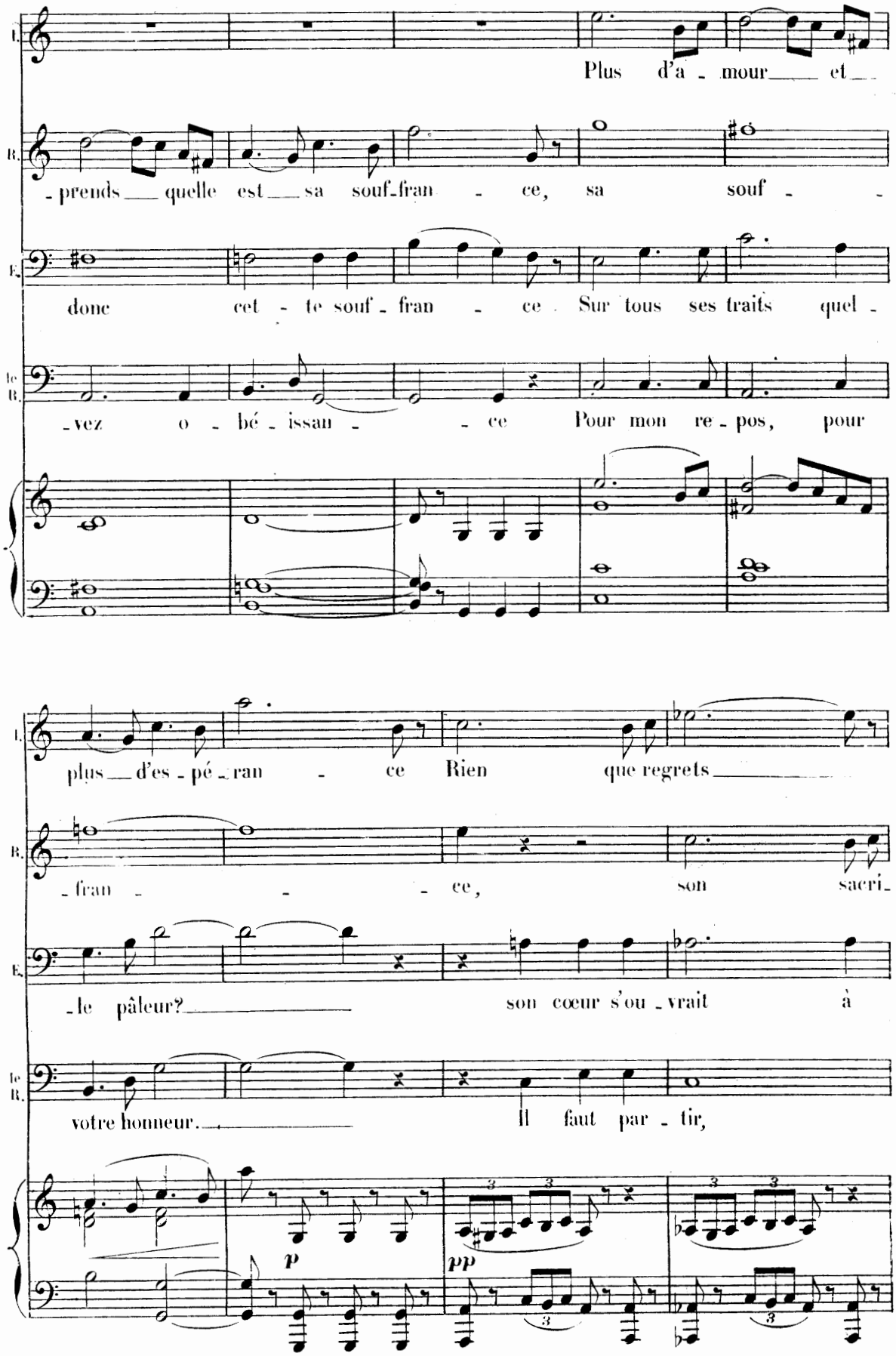
D. - heur. ___

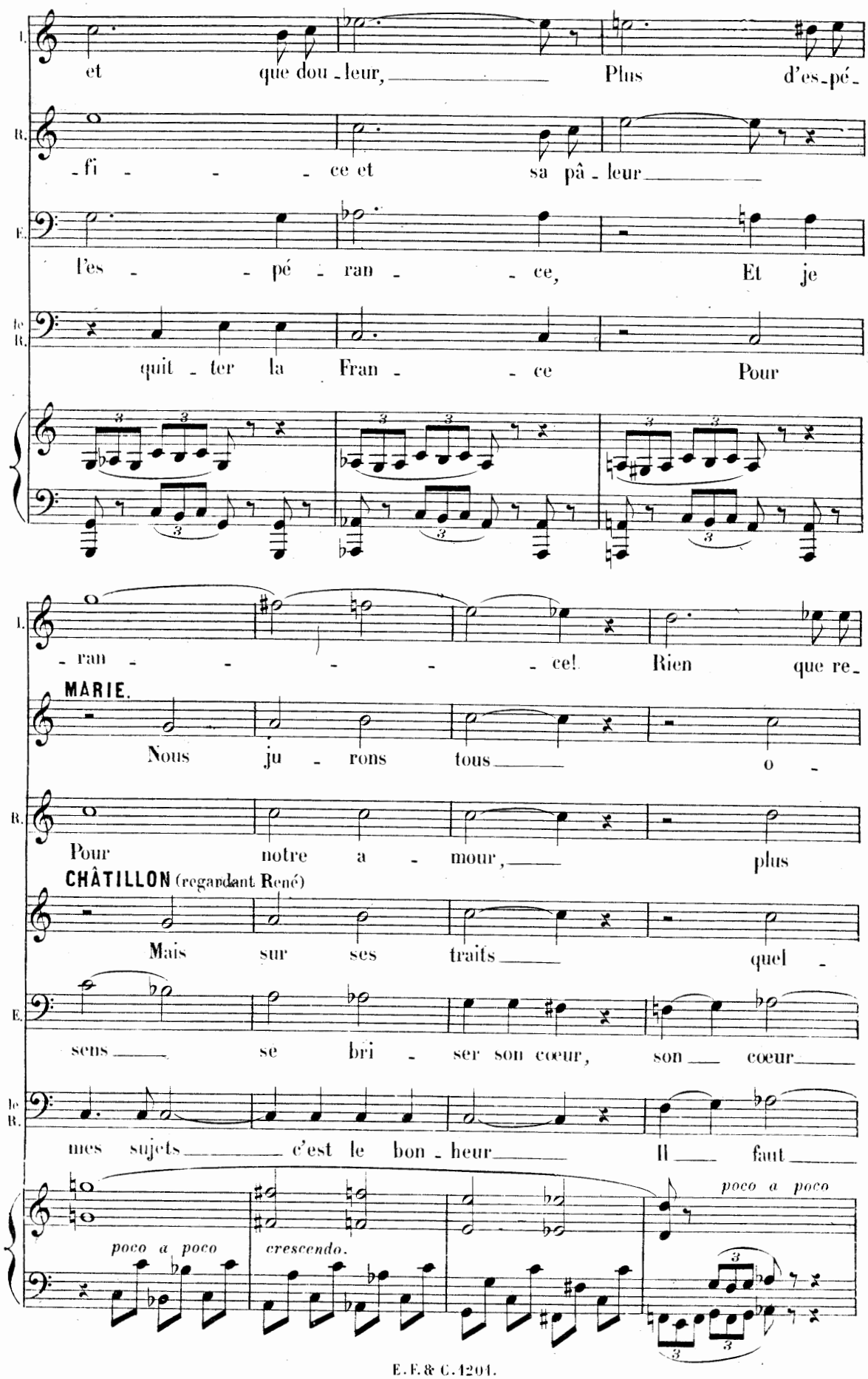
T. - heur. ___

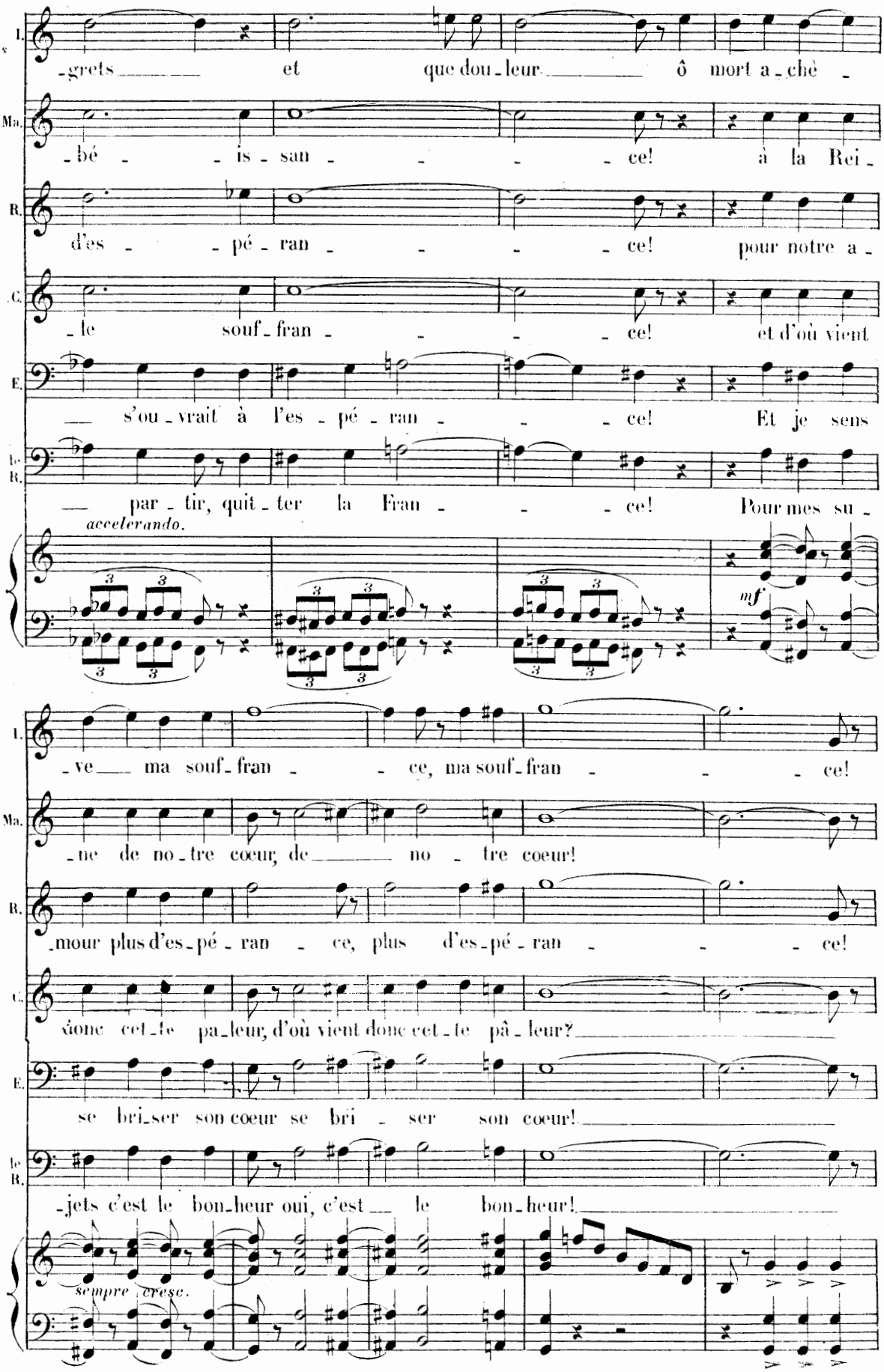
B. - heur. ___

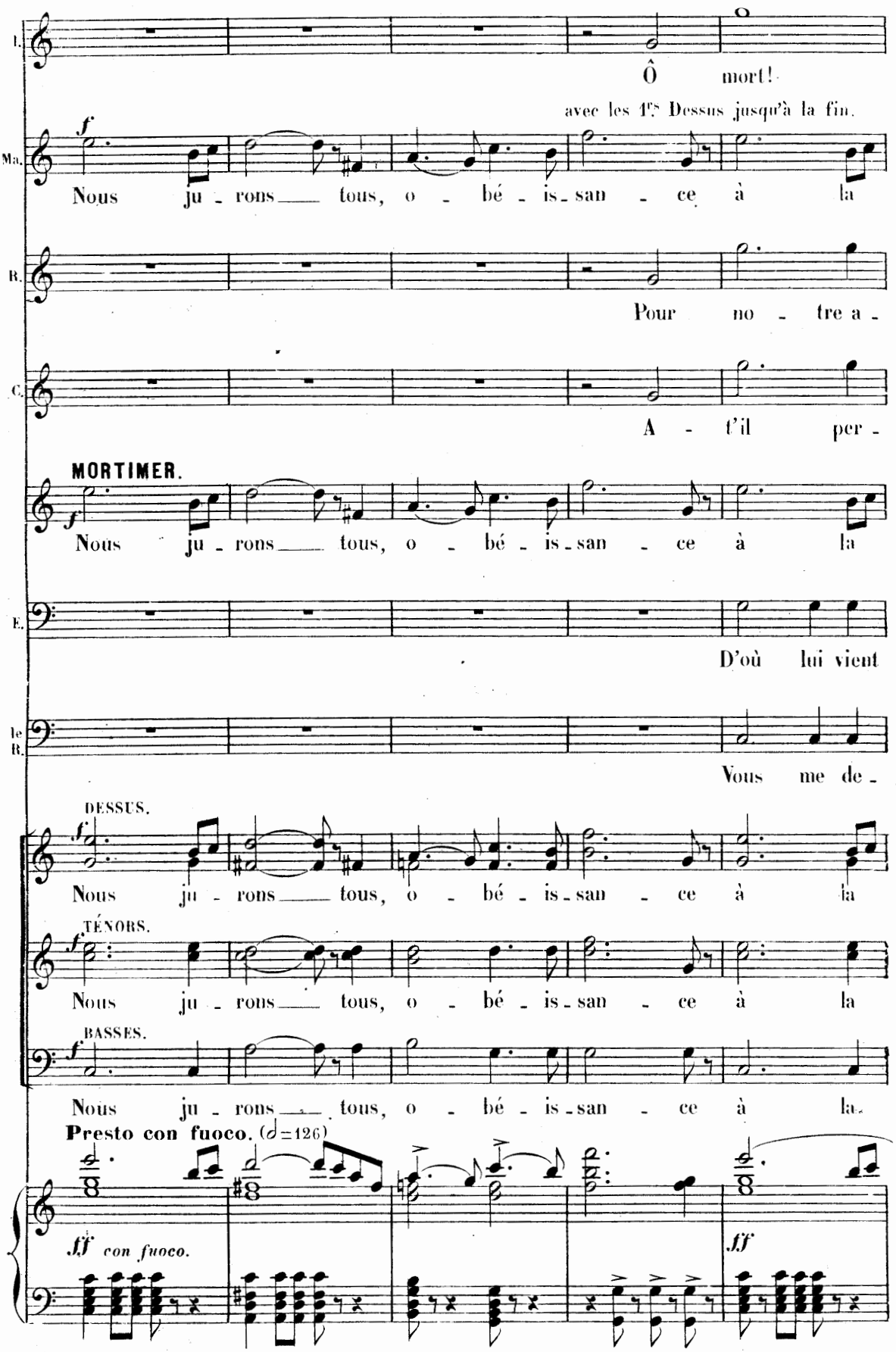
sff *p* *pp*

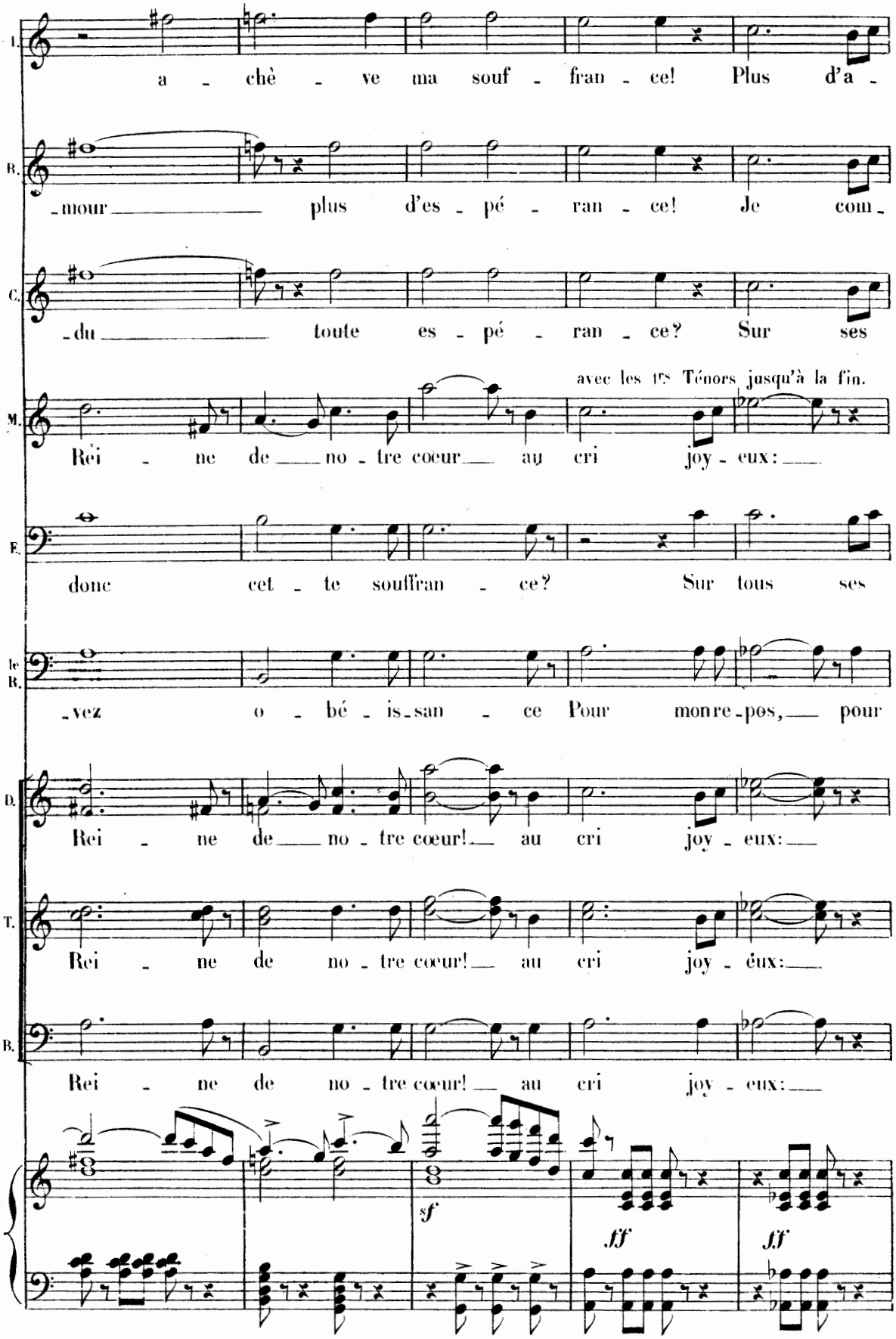

ISABELLE. (à part)
Plus d'a-mour et
R.
Son sacri-fi-ce et sa pâ-leur! Pour no- tre a-mour,
p
pp
I.
plus d'espé-ran- ce! Rien que re-grets et que dou-leurs O
R.
plus d'espé-ran- ce! Tris- te ré-veil, tris-te ré-
f
I.
dim.
doux.
mort a-chè-ve ma souffran- ce, A-vec mon rê-ve de bon-heur!
R.
dim.
-veil que la dou- leur! Ah! Je com-
ENGUERRAND.
p
D'où lui vient
LE ROI.
p
Vous me de-
dim.
pp

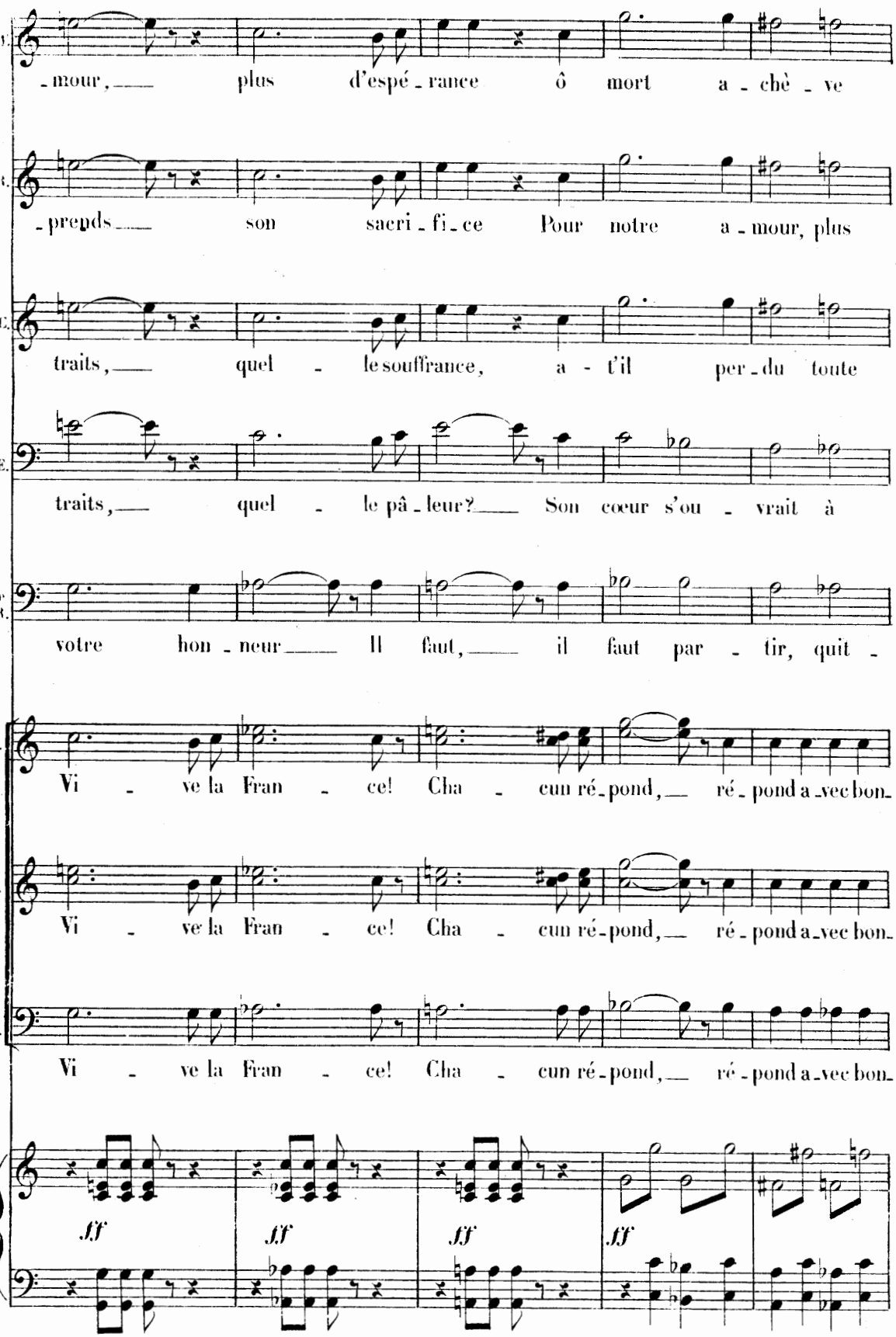

I.
Plus d'a - mour et
B.
- prends quelle est sa souf-fran - ce, sa souf -
E.
donc cet - te souf - fran - ce Sur tous ses traits quel -
le B.
- vez o - bé - issan - ce Pour mon re - pos, pour
I.
plus d'es - pé - ran - ce Rien que regrets
B.
- fran - ce, son sacri-
E.
- le pâleur? son cœur s'ou - vrait à
le B.
votre honneur. Il faut par - tir,
p
pp

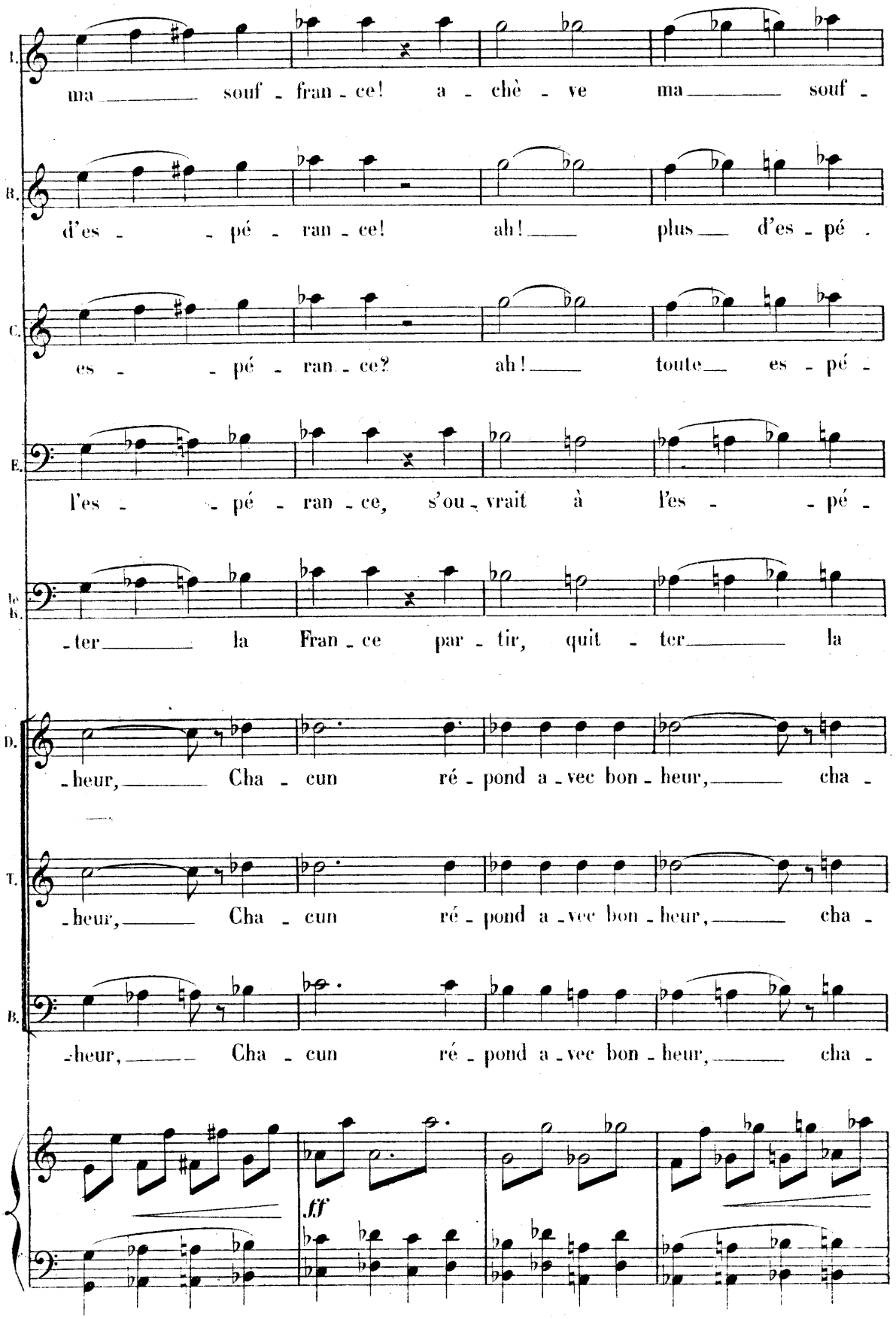

et que dou - leur, Plus d'es - pé -
- fi - - - ce et sa pâ - leur
l'es - - pé - ran - - ce, Et je
quit - ter la Fran - - ce Pour
- ran - - - - - ce! Rien que re -
MARIE.
Nous ju - rons tous o -
Pour notre a - mour, plus
CHÂTILLON (regardant René)
Mais sur ses traits quel -
sens se bri - ser son cœur, son cœur
mes sujets c'est le bon - heur Il faut
poco a poco
crescendo.
poco a poco

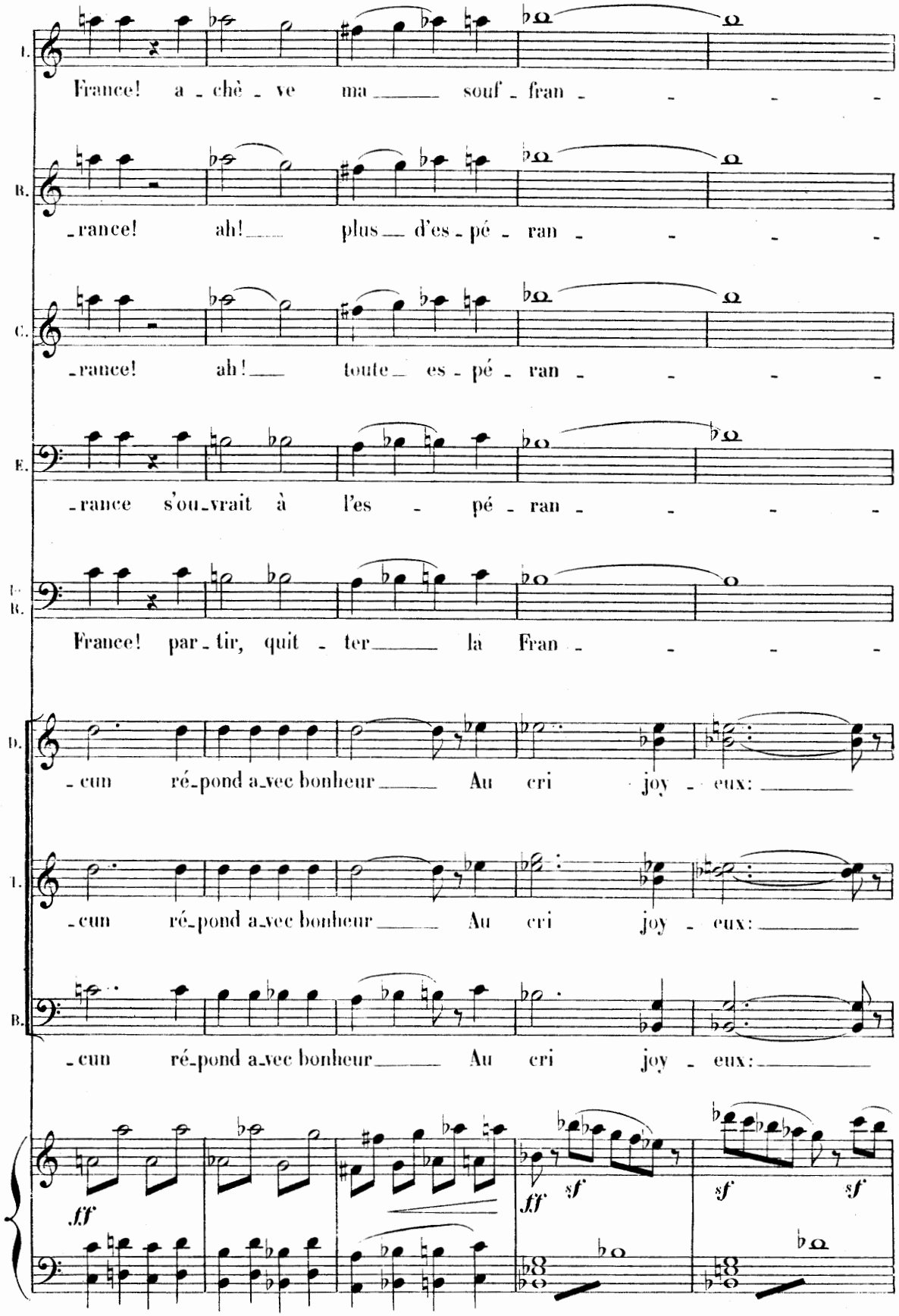

L.
-grets et que dou-leur ô mort a-chè-
Ma.
-bé - is-san - - - ce! à la Rei-
R.
d'es - pé-ran - - - ce! pour notre a-
C.
-le souf-fran - - - ce! et d'où vient
E.
s'ou-vrait à l'es-pé-ran - - ce! Et je sens
le R.
par-tir, quit-ter la Fran - - ce! Pour mes su-
accelerando.
mf
L.
-ve ma souf-fran - ce, ma souf-fran - - ce!
Ma.
-ne de no-tre cœur, de no - tre cœur!
R.
-mour plus d'es-pé-ran - ce, plus d'es-pé-ran - - ce!
C.
donc cet-te pa-leur, d'où vient donc cet-te pâ-leur?
E.
se bri-ser son cœur se bri - ser son cœur!
le R.
-jets c'est le bon-heur oui, c'est le bon-heur!
sempre cresc.

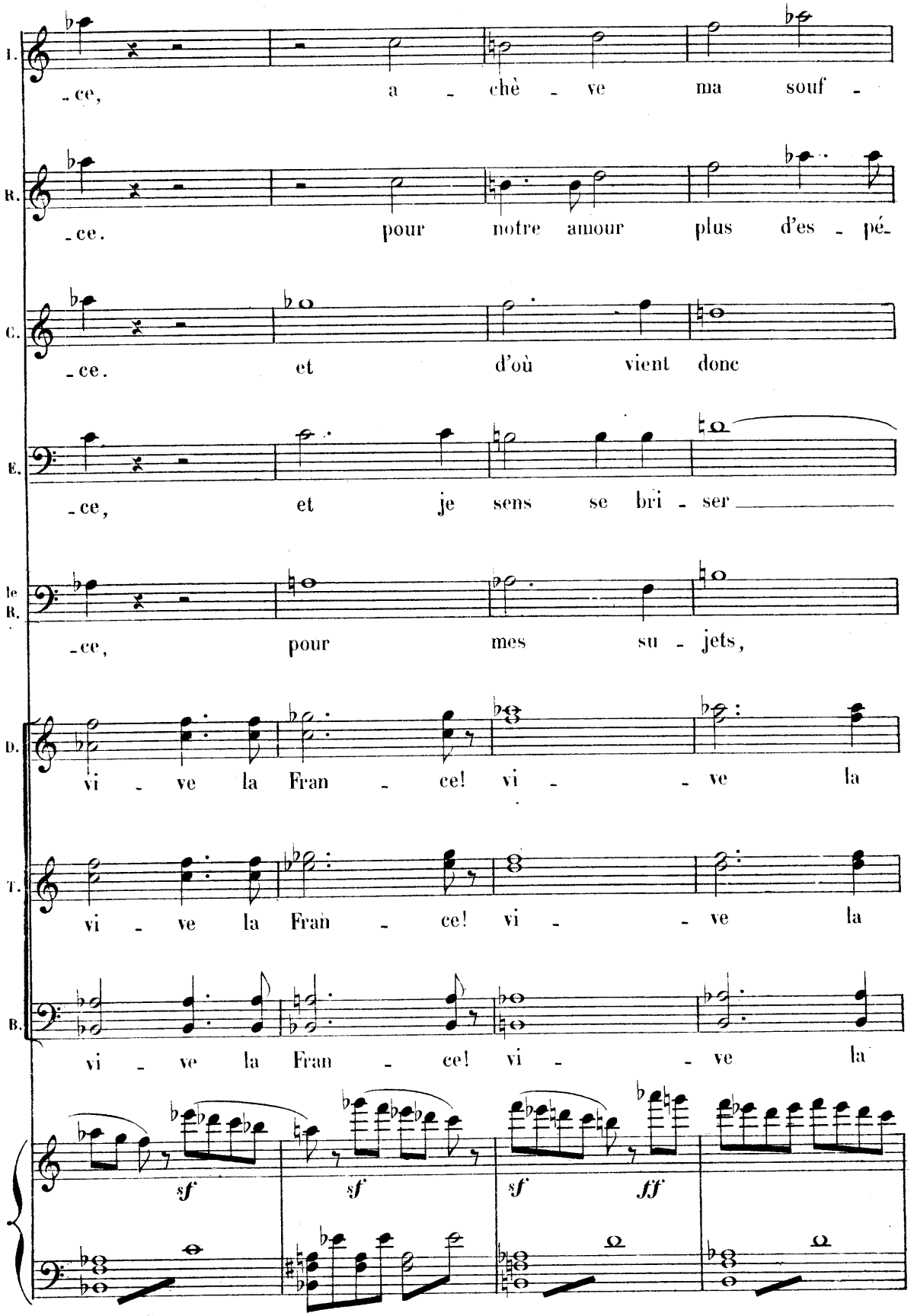

L.
Ô mort!
avec les 1es Dessus jusqu'à la fin.
Ma.
f
Nous ju - rons tous, o - bé - is - san - ce à la
B.
Pour no - tre a -
C.
A - t'il per -
MORTIMER.
f
Nous ju - rons tous, o - bé - is - san - ce à la
E.
D'où lui vient
le R.
Vous me de -
DESSUS.
f
Nous ju - rons tous, o - bé - is - san - ce à la
TÉNORS.
f
Nous ju - rons tous, o - bé - is - san - ce à la
BASSES.
f
Nous ju - rons tous, o - bé - is - san - ce à la.
Presto con fuoco. (♩=126)
fff con fuoco.
fff

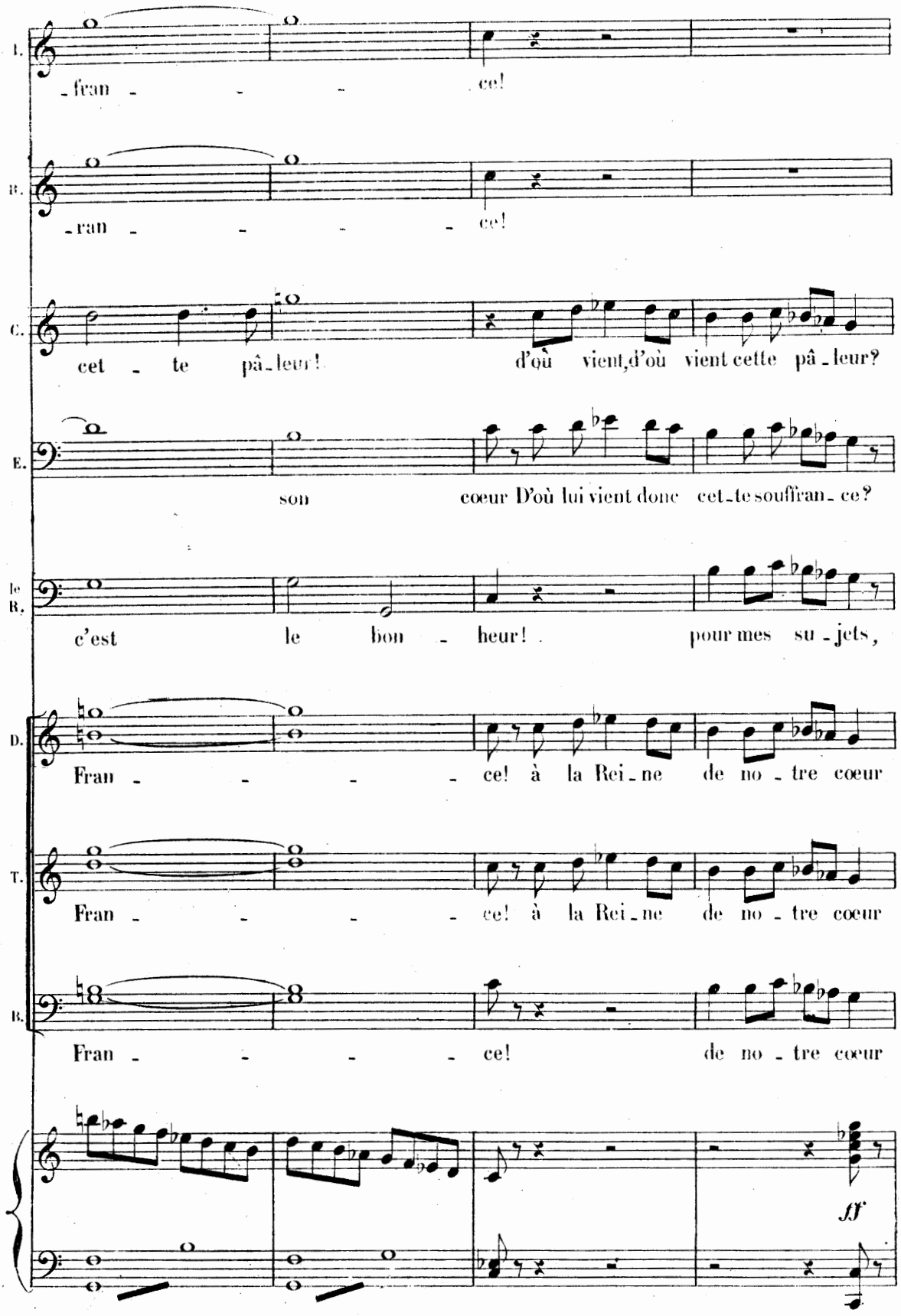

I.
a - chè - ve ma souf - fran - ce! Plus d'a -
B.
-mour plus d'es - pé - ran - ce! Je com -
C.
-du toute es - pé - ran - ce? Sur ses
avec les 1rs Ténors jusqu'à la fin.
M.
Rei - ne de no - tre cœur au cri joy - eux:
E.
donc cet - te souffran - ce? Sur tous ses
le B.
-vez o - bé - is-san - ce Pour mon re-pos, pour
D.
Rei - ne de no - tre cœur! au cri joy - eux:
T.
Rei - ne de no - tre cœur! au cri joy - eux:
B.
Rei - ne de no - tre cœur! au cri joy - eux:
sf
fff
fff

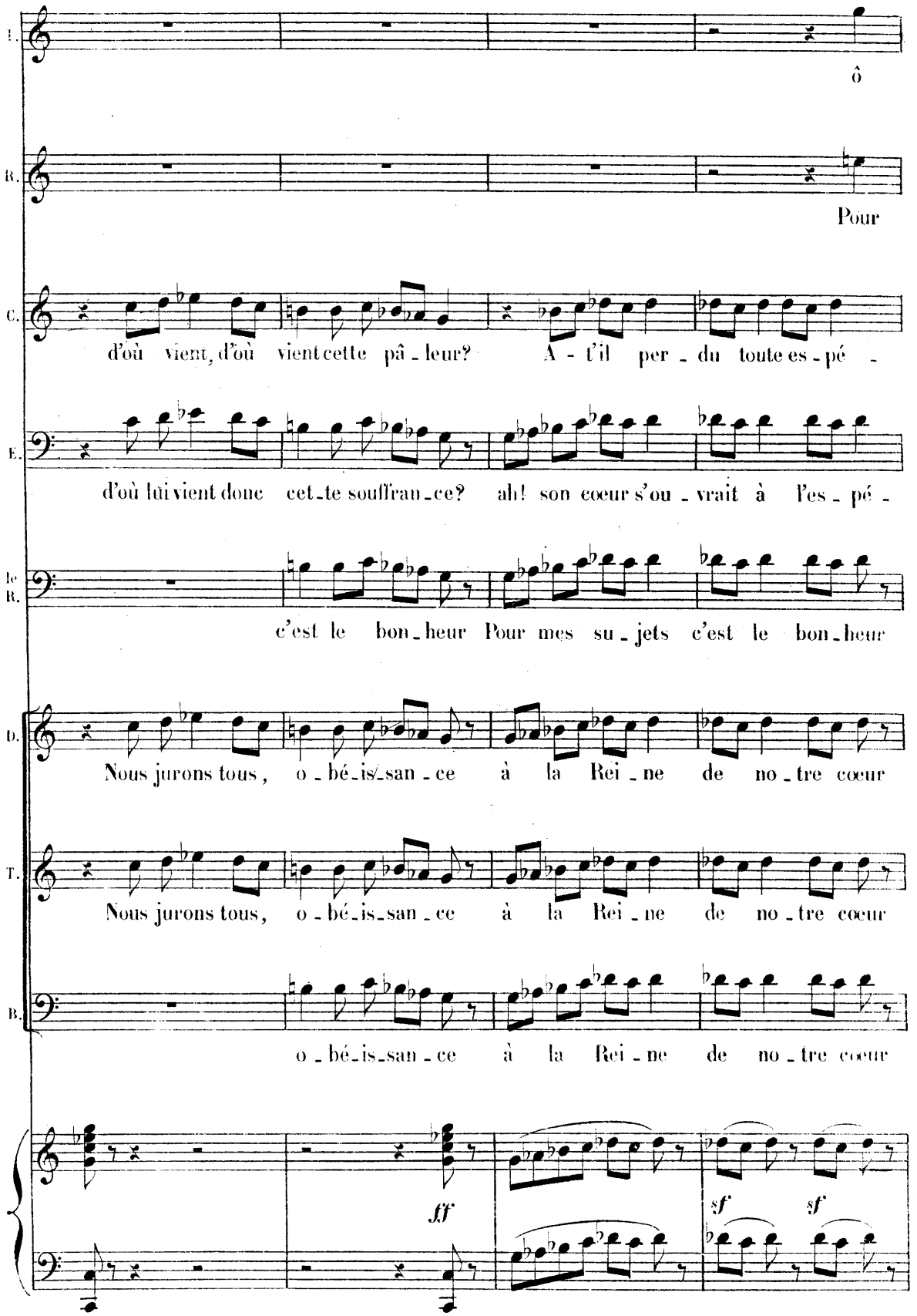

V.
-mour, plus d'espé-rance ô mort a-chè-ve
R.
-prends son sacri-fi-ce Pour notre a-mour, plus
C.
traits, quel-le souffrance, a-t'il per-du toute
E.
traits, quel-le pâ-leur? Son cœur s'ou-vrait à
1e R.
votre hon-neur Il faut, il faut par-tir, quit-
D.
Vi-ve la Fran-ce! Cha-cun ré-pond, ré-pond a-vec bon-
T.
Vi-ve la Fran-ce! Cha-cun ré-pond, ré-pond a-vec bon-
B.
Vi-ve la Fran-ce! Cha-cun ré-pond, ré-pond a-vec bon-
fff
fff
fff
fff

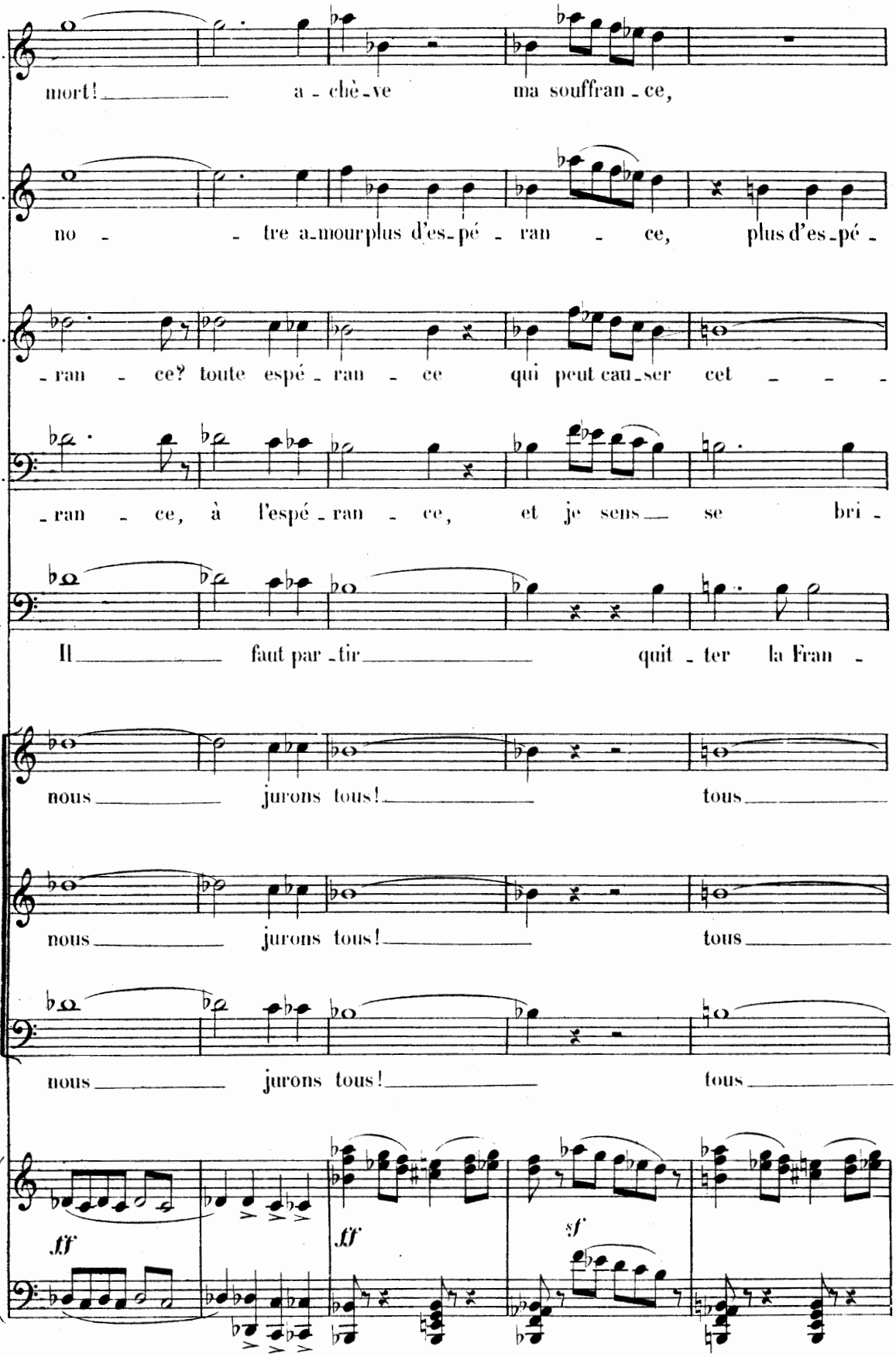

I.
ma souf - fran - ce! a - chè - ve ma souf -
B.
d'es - pé - ran - ce! ah! plus d'es - pé -
C.
es - pé - ran - ce? ah! toute es - pé -
E.
l'es - pé - ran - ce, s'ou - vrait à l'es - pé -
le B.
- ter la Fran - ce par - tir, quit - ter la
D.
- heur, Cha - cun ré - pond a - vec bon - heur, cha -
T.
- heur, Cha - cun ré - pond a - vec bon - heur, cha -
B.
- heur, Cha - cun ré - pond a - vec bon - heur, cha -
fff

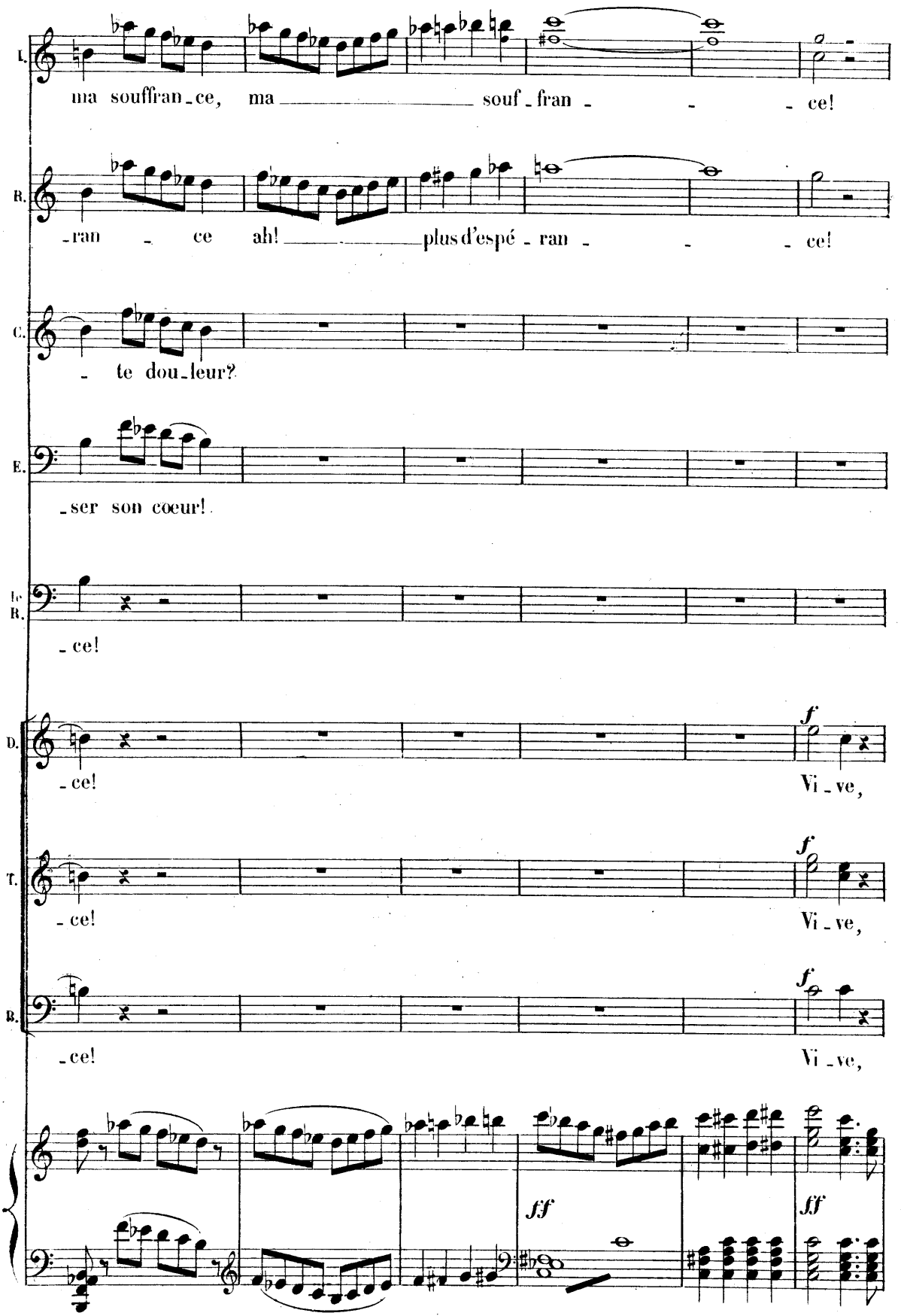

I.
France! a - chè - ve ma souf - fran - - - -
B.
-rance! ah! plus d'es - pé - ran - - - -
C.
-rance! ah! toute es - pé - ran - - - -
E.
-rance s'ou-vrait à l'es - pé - ran - - - -
E. R.
France! par - tir, quit - ter là Fran - - - -
D.
-cun ré-pond a-vec bonheur Au cri joy - eux:
T.
-cun ré-pond a-vec bonheur Au cri joy - eux:
B.
-cun ré-pond a-vec bonheur Au cri joy - eux:
fff
fff sf
sf sf

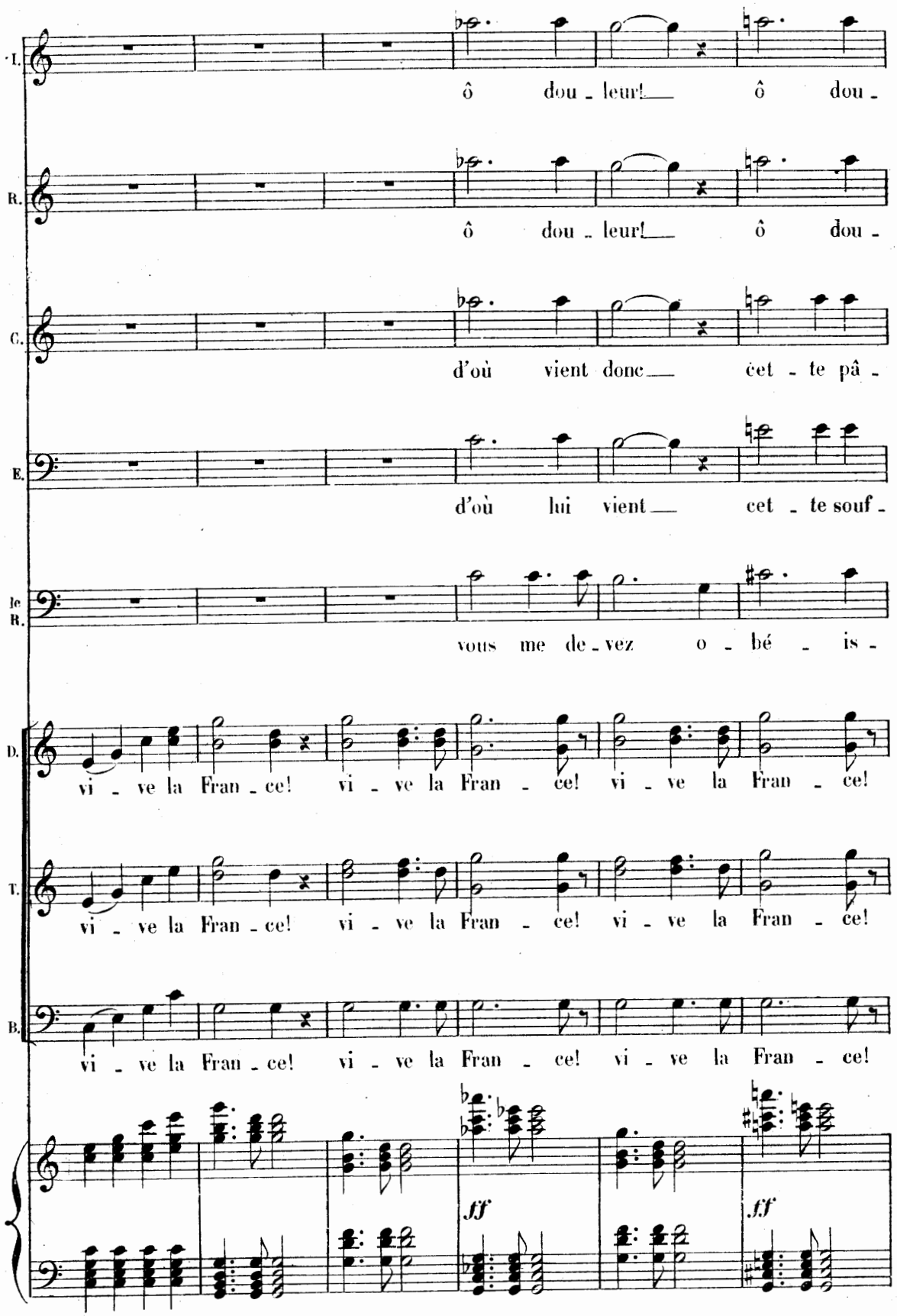

I.
-ce, a - chè - ve ma souf -
R.
-ce. pour notre amour plus d'es - pé-
C.
-ce. et d'où vient donc
E.
-ce, et je sens se bri - ser
le R.
-ce, pour mes su - jets,
D.
vi - ve la Fran - ce! vi - - ve la
T.
vi - ve la Fran - ce! vi - - ve la
B.
vi - ve la Fran - ce! vi - - ve la
sf sf sf ff

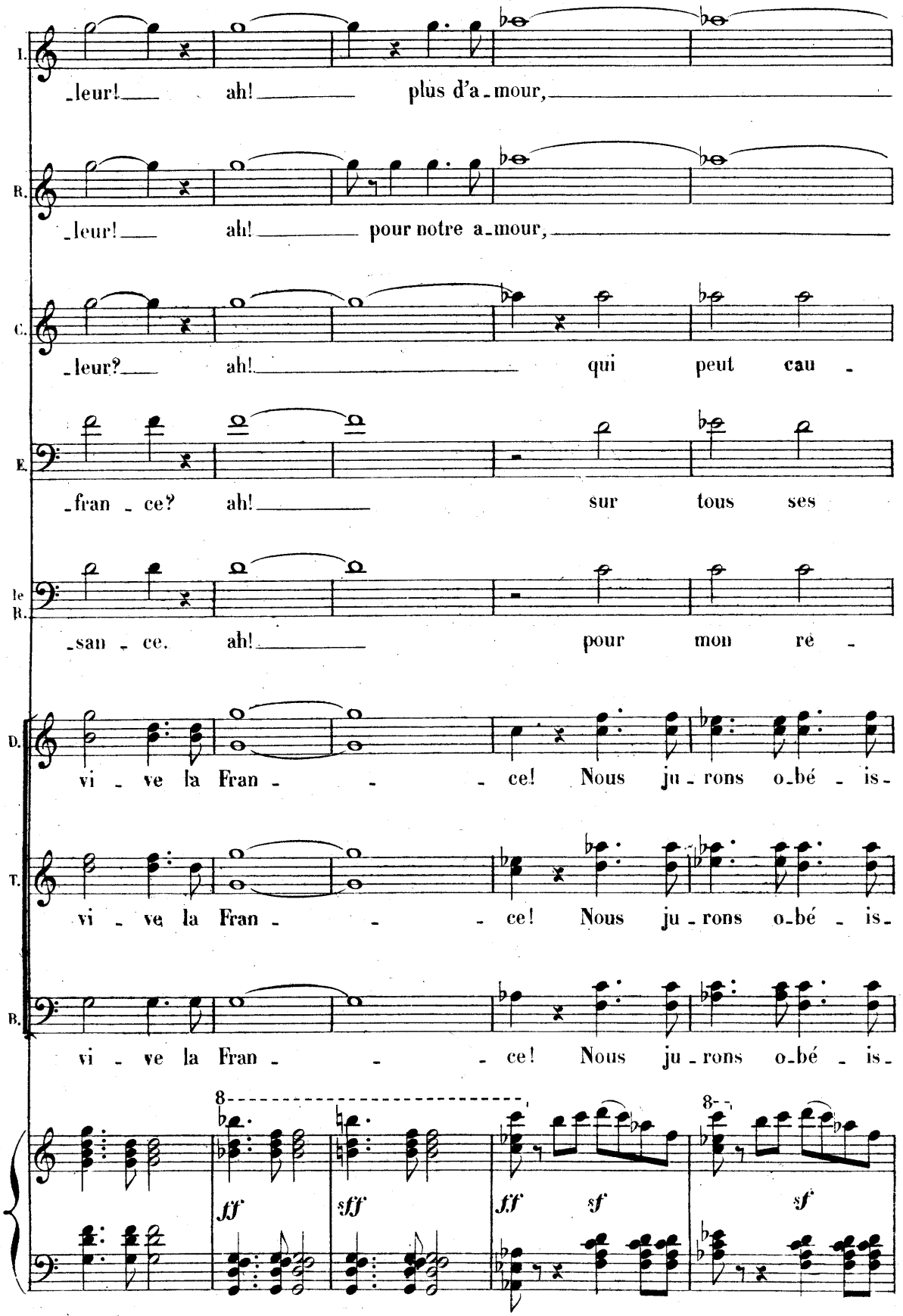

I.
-fran - - - ce!
B.
-ran - - - - ce!
C.
cet - te pâ-leur! d'où vient,d'où vient cette pâ-leur?
E.
son cœur D'où lui vient donc cet-te souffran-ce?
le B.
c'est le bon - heur! pour mes su-jets,
D.
Fran - - - - ce! à la Rei-ne de no-tre cœur
T.
Fran - - - - ce! à la Rei-ne de no-tre cœur
B.
Fran - - - - ce! de no-tre cœur
ff

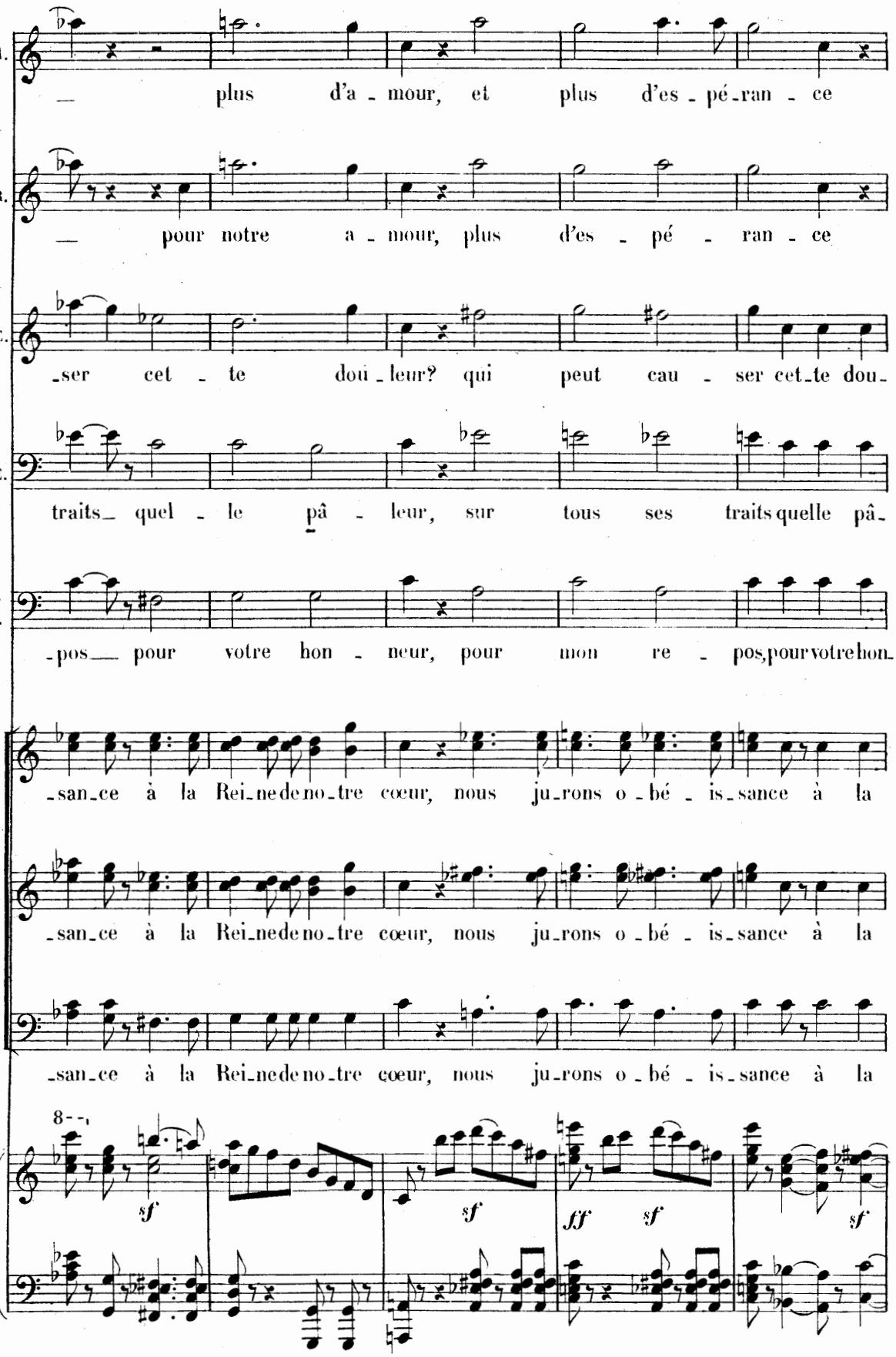

I.
ô
R.
Pour
C.
d'où vient, d'où vient cette pâ - leur? A - t'il per - du toute es - pé -
E.
d'où lui vient donc cet - te souffran - ce? ah! son cœur s'ou - vrait à l'es - pé -
Ie R.
c'est le bon - heur Pour mes su - jets c'est le bon - heur
D.
Nous jurons tous, o - bé - is - san - ce à la Rei - ne de no - tre cœur
T.
Nous jurons tous, o - bé - is - san - ce à la Rei - ne de no - tre cœur
B.
o - bé - is - san - ce à la Rei - ne de no - tre cœur
fff
sf
sf

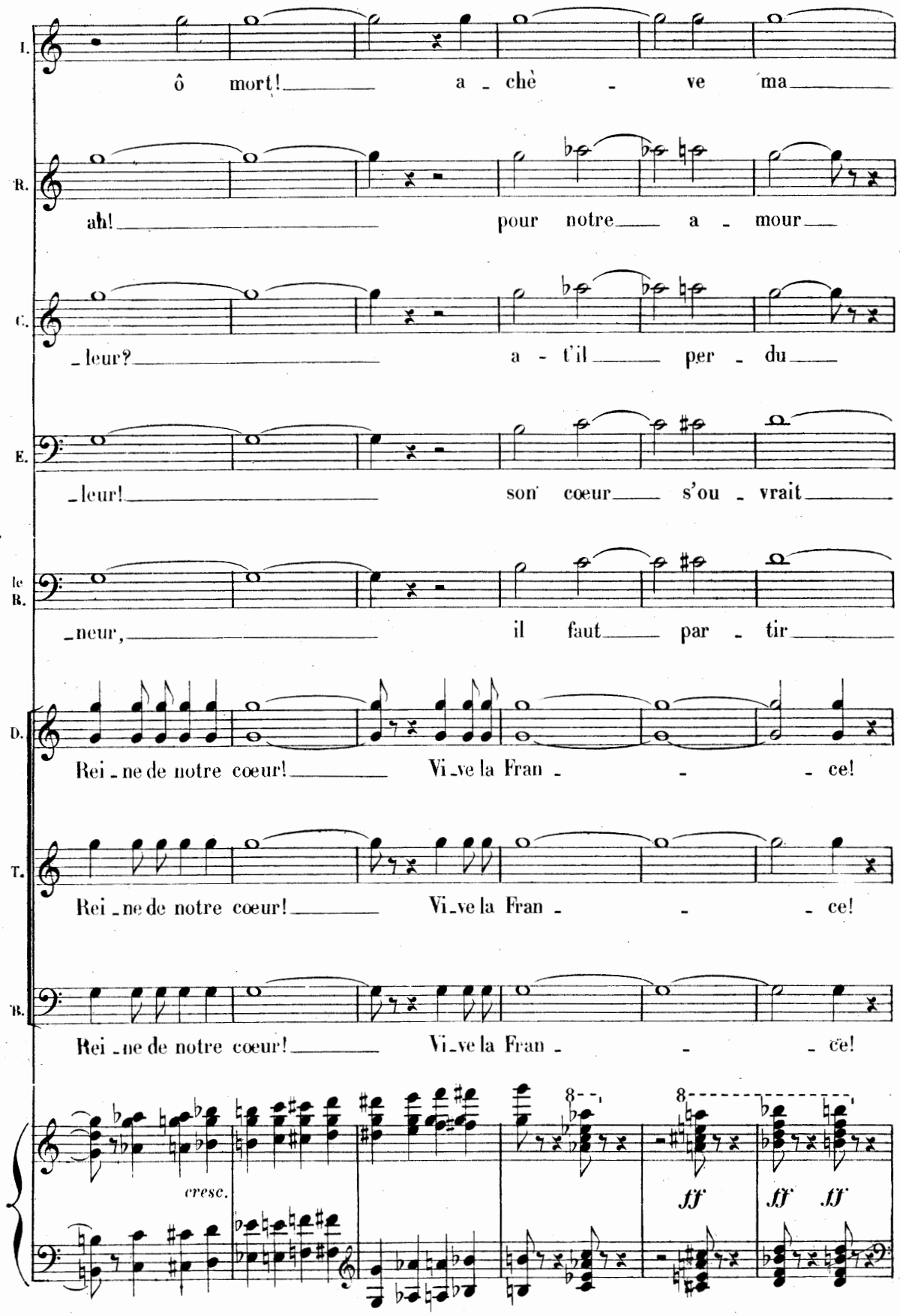

I.
mort! a - chè - ve ma souffran - ce,
R.
no - - tre a - mour plus d'es - pé - ran - ce, plus d'es - pé -
C.
- ran - ce? toute espé - ran - ce qui peut cau - ser cet - - -
E.
- ran - ce, à l'espé - ran - ce, et je sens se bri -
le R.
Il faut par - tir quit - ter la Fran -
D.
nous jurons tous! tous
T.
nous jurons tous! tous
B.
nous jurons tous! tous
ff
ff
sf

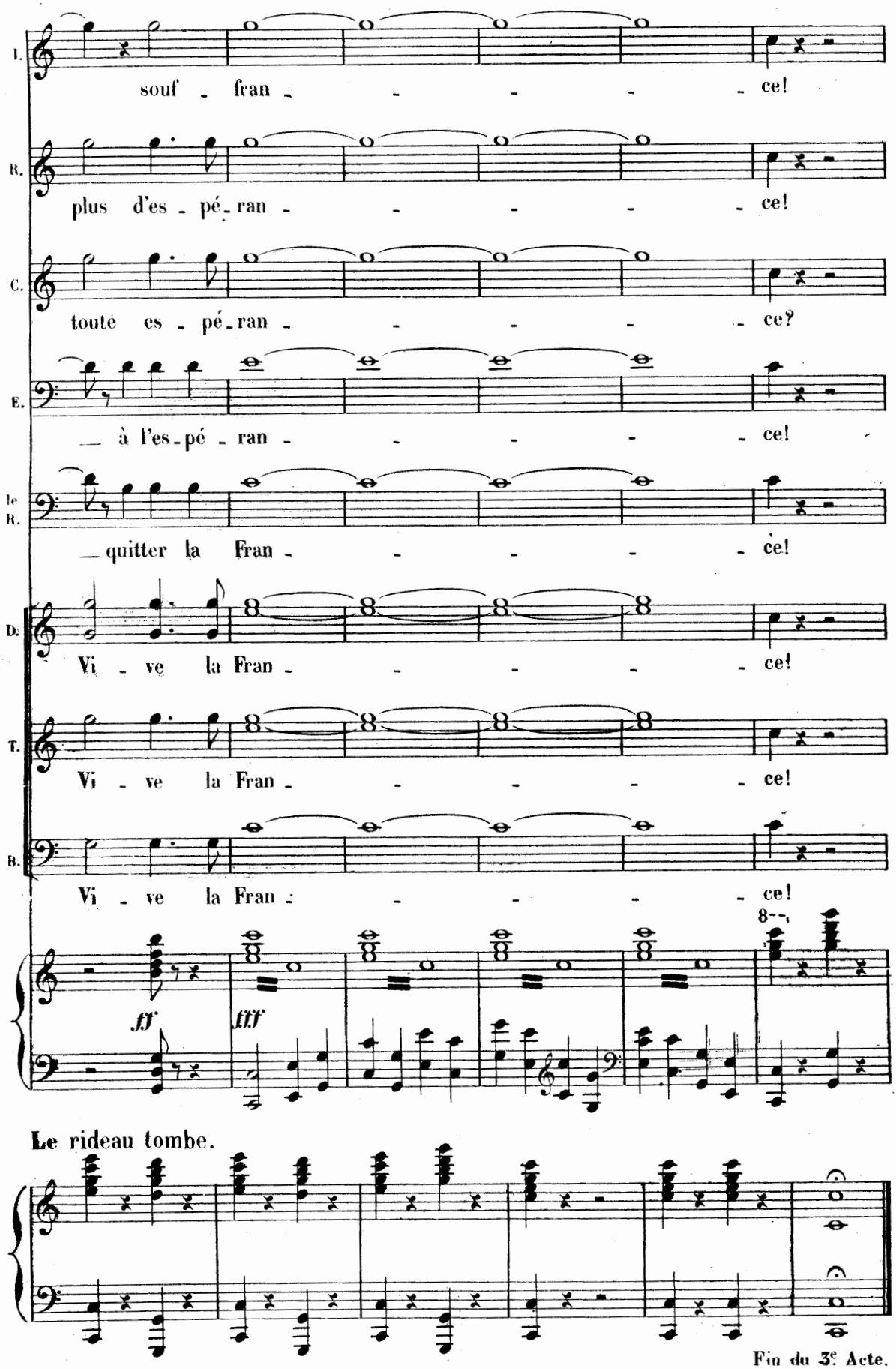

I.
ma souffran - ce, ma souf - fran - - - ce!
R.
- ran - ce ah! plus d'espé - ran - - - ce!
C.
- te dou - leur?
E.
- ser son cœur!
Ic R.
- ce!
D.
- ce!
f
Vi - ve,
T.
- ce!
f
Vi - ve,
B.
- ce!
f
Vi - ve,
ff
ff


L.
ô dou - leur! ô dou -
R.
ô dou - leur! ô dou -
C.
d'où vient donc cet - te pâ -
E.
d'où lui vient cet - te souf -
le R.
vous me de - vez o - bé - is -
D.
vi - ve la Fran - ce! vi - ve la Fran - ce! vi - ve la Fran - ce!
T.
vi - ve la Fran - ce! vi - ve la Fran - ce! vi - ve la Fran - ce!
B.
vi - ve la Fran - ce! vi - ve la Fran - ce! vi - ve la Fran - ce!
fff
fff


I.
_leur! ah! plus d'a_mour,
R.
_leur! ah! pour notre a_mour,
C.
leur? ah! qui peut cau
E.
_fran_ce? ah! sur tous ses
le R.
_san_ce. ah! pour mon ré_
D.
vi_ve la Fran_ce! Nous ju_rons o_bé_is_
T.
vi_ve la Fran_ce! Nous ju_rons o_bé_is_
B.
vi_ve la Fran_ce! Nous ju_rons o_bé_is_
8
ff
sff
ff
sf
8
sf


I.
plus d'a - mour, et plus d'es - pé - ran - ce
R.
pour notre a - mour, plus d'es - pé - ran - ce
C.
-ser cet - te dou - leur? qui peut cau - ser cet - te dou -
E.
traits quel - le pâ - leur, sur tous ses traits quelle pâ -
Ie R.
-pos pour votre hon - neur, pour mon re - pos, pour votre hon -
D.
-san - ce à la Rei - ne de no - tre cœur, nous ju - rons o - bé - is - sance à la
T.
-san - ce à la Rei - ne de no - tre cœur, nous ju - rons o - bé - is - sance à la
B.
-san - ce à la Rei - ne de no - tre cœur, nous ju - rons o - bé - is - sance à la
8
sf
sf
fff
sf
sf


I.
ô mort! a - chè - ve ma
R.
ah! pour notre a - mour
C.
- leur? a - t'il per - du
E.
- leur! son cœur s'ou - vrait
le R.
- neur, il faut par - tir
D.
Rei - ne de notre cœur! Vi - ve la Fran - - - ce!
T.
Rei - ne de notre cœur! Vi - ve la Fran - - - ce!
B.
Rei - ne de notre cœur! Vi - ve la Fran - - - ce!
cresc.
ff
ff
ff



Fin du 3e Acte.